

CA20N CR40

-76G76



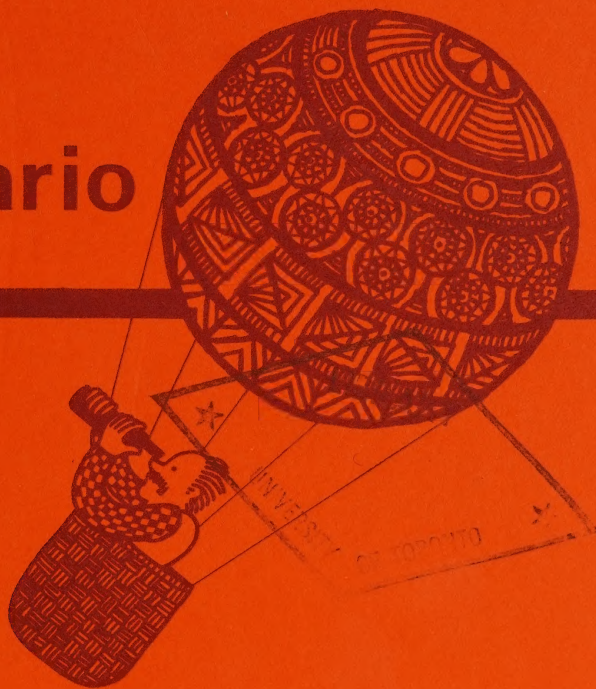
3 1761 11972743 6

Government
Publications

Guida

dell'Immigrato

ai Servizi dell'Ontario



Ontario

Ministry of
Culture and
Recreation

Citizenship
Branch

Hon Robert Welch
Minister
Robert Johnston
Deputy Minister

La *"Guida dell'Immigrato ai Servizi dell'Ontario"* viene distribuita gratuitamente a chi immigra nell'Ontario (una copia per famiglia). Per ottenere una copia gratuita, mettersi in contatto con la:

Citizenship Branch
Ontario Ministry of Culture and
Recreation
24th Floor
400 University Avenue
Toronto, Ontario M7A 2R9

Tel. 965-2285

Edizione originale: gennaio 1976
Traduzione italiana: agosto 1976

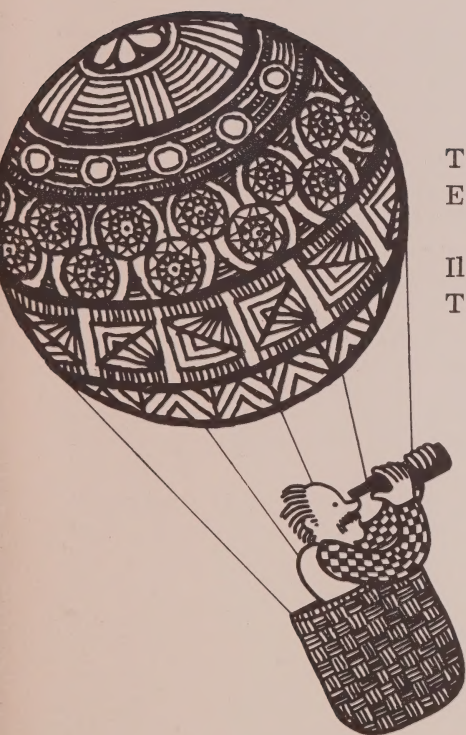
Chi volesse acquistare una copia di questa guida è pregato di inviare un assegno o un vaglia a questo indirizzo:

Ontario Government Bookstore
880 Bay Street
Toronto, Ontario M7A 1N8

Prezzo: \$1,25 la copia

Guida dell'Immigrato ai Servizi dell'Ontario

(Già "L'Ontario e Voi")



Testo originale di Edith Ferguson
Edizione riveduta da Edith Ferguson
e Dianne Atkins

Illustrazioni di Ken Gray

Traduzione italiana di Antonio Sarzotti



E' un piacere per me dare il benvenuto a tutti coloro che sono appena giunti in Canada e che hanno scelto l'Ontario come loro nuova residenza.


Voi avete riposto nell'Ontario le speranze di un futuro migliore e noi guardiamo con altrettanta fiducia al contributo di lavoro e di cultura che voi porterete a questa provincia.

Per aiutare gli immigrati ad adattarsi, per quanto possibile, senza difficoltà e rapidamente, il Governo dell'Ontario ha dato vita a molti programmi speciali, che vanno dall'accoglienza all'aeroporto, ai corsi di orientamento e di lingua inglese, alla preparazione alla cittadinanza offerta dalla Ontario Welcome House. Questo volumetto, che era già stato pubblicato col titolo **"L'Ontario e Voi"**, è ora disponibile in inglese, francese, italiano, portoghese, greco, serbo-croato, cinese, spagnolo, tedesco, finlandese, polacco e coreano, e costituisce un elemento molto importante in questi programmi speciali per gli immigrati.

Spero che attraverso le informazioni date in questo volumetto gli immigrati che giungono nell'Ontario avranno modo di conoscere meglio i molti servizi e programmi speciali che sono stati organizzati per venire incontro alle necessità della nostra popolazione. **La "Guida dell'Immigrato ai Servizi dell'Ontario"** comprende anche informazioni sui servizi che vengono posti a disposizione degli immigrati da tutti e tre i livelli del governo, quello federale, quello provinciale e quello comunale, ed anche informazioni su servizi organizzati da enti privati.

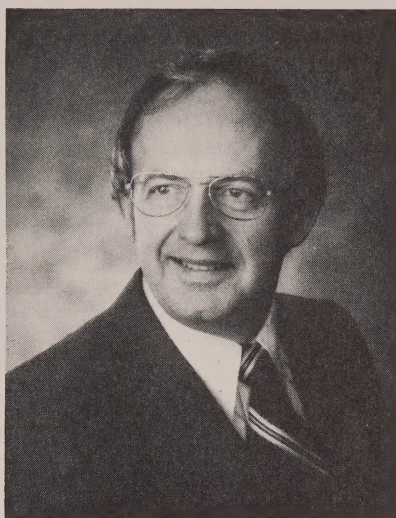
Vogliate gradire i miei migliori auguri di una permanenza prospera e felice nell'Ontario.

William G. Davis,
Premier dell'Ontario



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119727436>



Questa guida per gli immigrati è un'utile introduzione alla vita dell'Ontario per tutti coloro che hanno intenzione di stabilirsi in questa provincia.

E' stata preparata dalla Sezione Cittadinanza del mio Ministero con la collaborazione di organizzazioni federali, provinciali, comunali e private, allo scopo di descrivere a grandi linee tutti i servizi e le possibilità che sono a disposizione degli immigrati.

Col passare degli anni l'Ontario ha accolto migliaia di nuovi cittadini provenienti da molti paesi stranieri, che hanno portato un contributo di cultura, di abilità professionale e di tenace volontà per arricchire la vita sociale, economica e culturale della nostra provincia. Tutti ne abbiamo tratto vantaggio e dobbiamo esserne riconoscenti.

Voglio anch'io dare il mio benvenuto personale a tutti coloro che si trasferiscono nell'Ontario ed invitarli a usare tutti i servizi che sono descritti in questa guida.

A large, stylized handwritten signature in black ink that reads "Bob Welch". The signature is fluid and cursive, with the first letters of the first and last names being capitalized and prominent.

Robert Welch
Ministro delle Attività
Culturali e Ricreative

Indice

La prima sistemazione	Pag. 8
Come ottenere informazioni e assistenza	20
Lavoro	28
Corsi di lingua ed educazione civica	46
Pubblica istruzione	50
Servizi sanitari	60
Servizi sociali	68
L'abitazione	84
Come amministrare il denaro	94
La legge nell'Ontario	106
L'automobile	116
Come si diventa cittadini canadesi	126
Carta geografica del Canada	130
Programmi governativi speciali per gli immigrati	138
Appendice desi e misure, valuta corrente, come si dice i'ora, feste nazionali	144
Carta geografica dell'Ontario	148
Indice alfabetico	150

La prima sistemazione

Assicurazione medica	Pag. 9
Come ci si orienta	9
Al lavoro	10
I vicini di casa	10
Amicizie canadesi	10
Gli acquisti	11
I giovani	12
La custodia dei bambini	12
Le donne	13
Tradizioni famigliari	13
Nascite	14
Matrimoni	14
Funerali	14
Problemi famigliari	15
Religione	15
Attività culturali e ricreative	16
Volontari e organizzazioni volontarie	17
Come si impara a conoscere l'Ontario	18

Guida dell'Immigrato ai Servizi dell'Ontario

1 agosto 1976

Questo foglietto ha lo scopo di fornire informazioni aggiornate su alcuni dati che cambiano di tanto in tanto. Per questo motivo i dati che seguono non sono stati inseriti nel testo.

Pagina 38 — Minimi Salariali:

Minimo salariale generale	\$2.65
Minimo generale per gli apprendisti (per il primo mese di lavoro)	\$2.55

Minimo per gli operai edili	\$2.90
-----------------------------	--------

Guardiani nei cantieri edili	\$2.90
------------------------------	--------

Minimo per gli studenti (valido per chi ha meno di 18 anni e lavora per un numero di ore che non supera le 28 ore settimanali, oppure quando lo studente è impiegato durante l'anno scolastico o durante le vacanze)	\$2.15
--	--------

Le persone che servono bevande alcoliche nei locali muniti di licenza a norma della legge, "Liquor Licence Act"	\$2.50
---	--------

Minimi per il personale delle ambulanze:

a) minimo settimanale	\$127.20
-----------------------	----------

b) quando i dipendenti lavorano meno di 48 ore settimanali	\$2.65
---	--------

Quando il datore di lavoro nel calcolare il salario minimo di un dipendente tiene conto del vitto dato al dipendente o dell'alloggio, oppure di vitto e alloggio insieme, non può dedurre dalla paga del dipendente più delle seguenti somme:

a) alloggio	\$11.00 per settimana
b) vitto	\$ 1.15 per ogni pasto e in ogni caso non più di \$35.00 alla settimana.

NOTA BENE: Il dipendente deve accettare queste trattenute e deve usare l'alloggio e consumare i pasti per cui vengono operate le trattenute.

Pagina 42 — Assicurazione contro la Disoccupazione: Quando si percepisce il sussidio di disoccupazione, non bisogna dimenticare che l'Assicurazione contro la Disoccupazione ("Unemployment Insurance") ha unicamente lo scopo di venire in aiuto quando si è temporaneamente disoccupati e si sta cercando lavoro. Questo è un punto importante. Si suppone che chi è disoccupato continui a cercare lavoro con impegno. Bisogna cercare dovunque si pensi esistano delle possibilità. Può darsi anche che gli uffici della "Unemployment Insurance" chiedano di dimostrare che uno è disposto a lavorare, che è fisicamente abile al lavoro

e che sta assiduamente cercando lavoro. L'Assicurazione contro la Disoccupazione è il governo che paga il lavoratore per il periodo in cui cerca un altro posto di lavoro.

Ricordatevi di annotare tutti i posti dove vi recate alla ricerca di un lavoro, anche se all'ufficio della "Unemployment Insurance" non vi hanno chiesto di farlo. Può capitare che in qualsiasi momento, mentre siete disoccupati, vi chiedano di produrre questa documentazione. Normalmente si richiede che il disoccupato si rivolga a parecchi datori di lavoro in ogni giornata lavorativa.

Tutte le lettere che vi vengono inviate dalla "Unemployment Insurance" sono importanti. Può darsi che queste lettere contengano informazioni riguardanti la vostra richiesta di sussidio, oppure che vi chiedano di recarvi agli uffici dell'Assicurazione per un colloquio con uno dei funzionari. Dovete essere ben sicuri di aver compreso esattamente quel che è scritto nella lettera che avete ricevuto. Se non avete capito bene, andate all'ufficio della "Unemployment Insurance" e chiedete a qualcuno di spiegarvi che cosa significa la comunicazione che avete ricevuto.

Se non comprendete l'inglese o il francese, portate con voi qualcuno che possa farvi da interprete. E' un vostro diritto, quello di comprendere la lingua nella quale il colloquio si svolge. Se non siete in grado di comprendere l'inglese o il francese, e se non vi sono interpreti, avete diritto a chiedere che il colloquio venga rimandato fino a quando non si trova un interprete.

Quando vi viene chiesto di recarvi al vostro ufficio della "Unemployment Insurance" per qualsiasi motivo, vi dovete andare. Bisogna avere una ragione molto seria per non andarci. Se non potete andare all'ora indicata nella comunicazione che vi è stata inviata, dovete telefonare e chiedere che venga cambiata l'ora dell'appuntamento. Questo è molto importante. Se non vi presentate all'ora indicata — qualunque sia il motivo per cui non siete andati — è probabile che il vostro sussidio venga sospeso.

Pagina 64 — O.H.I.P. (Ontario Health Insurance Plan) I versamenti vanno eseguiti ogni tre mesi.

Quote mensili:

dal 1 maggio 1976

\$16.00 quota individuale (\$48.00 ogni tre mesi)

\$32.00 quota famigliare (\$96.00 ogni tre mesi)

Pagina 69 — Assegni famigliari
\$23.89 al mese per ogni figlio.

Pagina 77 — Pensione di vecchiaia (Old Age Security)
\$141.34 al mese.

Pagina 79 — GAINS - (Guaranteed Annual Income System)

A chi si trova nelle condizioni per beneficiare del piano GAINS viene garantito un massimo di reddito mensile pari a \$279.35.

Pagina 80 — Piano Pensione Canadese (Canada Pension Plan)

- a) il contributo massimo che può essere versato in un anno da un lavoratore dipendente è di \$135.00; chi lavora in proprio può pagare un massimo di \$270.00.
- b) L'ammontare ricevuto dalle persone che percepiscono la pensione del "Canada Pension Plan" corrisponde alle cifre massime elencate qui di seguito:

Pensione	\$173.61 al mese
Benefici per i congiunti di un pensionato defunto:	
- Contributo per i funerali	\$830.00
- Pensione al coniuge superstite	\$109.94 al mese (meno di 65 anni) \$104.17 al mese (oltre 65 anni)
- Assegno ai figli	\$44.84 al mese
Pensione di invalidità	\$175.05 al mese
Assegno ai figli di un pensionato per invalidità	\$44.84 al mese

Pagina 107 — Come si prende la patente

- a) Se non si è mai guidata l'auto, il permesso per esercitarsi alla guida costa \$10.00. Questo permesso è valido per un anno e la somma pagata vale anche per l'esame di teoria e per quello di guida su strada. La tassa per la patente è di \$3.00.
- b) Anche se si ha già una patente conseguita in uno stato diverso dagli Stati Uniti, bisogna sostenere l'esame di guida (\$8.00) e l'esame scritto di teoria (\$2.00) e pagare la tassa per la patente (\$3.00).
- c) Se si ha una patente valida conseguita in Canada, ma in un'altra provincia, si deve subire un'esame della vista (gratuito) e pagare \$3.00 per la patente.
- d) Se si ha una patente valida conseguita negli Stati Uniti, si deve sostenere l'esame scritto di teoria (\$2.00) e si deve pagare la tassa per la patente (\$3.00).

La prima sistemazione

Benvenuti in Ontario!

Speriamo che le informazioni contenute in questo libro vi possano aiutare a sistemarvi in questo paese. Se avete qui dei parenti o degli amici, questi vi potranno aiutare molto. In caso contrario, dovrete imparare da altri come risolvere i vostri problemi, quali sono i servizi a disposizione del pubblico e come si usano.

Purtroppo non è possibile, nelle poche pagine di questo libro, dare tutte le informazioni che potrebbero essere utili ad un immigrato e non si possono descrivere tutti i servizi di cui può aver bisogno. Abbiamo cercato di toccare quei problemi che creano maggiori difficoltà per gli immigrati e di indicare quali sono le persone o le organizzazioni a cui possono rivolgersi per ulteriore assistenza.

Ogni nazione ha abitudini ed usanze che sono diverse da quelle di altri paesi. Siete sempre liberi di seguire le vostre abitudini, le vostre usanze e le vostre tradizioni, tenendo però presente che le persone che sono venute prima di voi hanno già stabilito un certo stile di vita in questo paese. Vi sarà utile imparare a conoscere questo stile di vita per potervici abituare. Anche coloro che sono nati in Canada cambiano il loro modo di vivere e talvolta trovano opportuno adattarsi alle abitudini della moltitudine di immigrati che giungono in questo paese.

Assicurazione medica

E' importante fare immediatamente domanda per ottenere l'assicurazione medica. Per i particolari, vedere a pagina 61.

Come ci si orienta

Se vi trovate in un grosso centro, potete acquistare una pianta della città che vi aiuterà ad orientarvi per andare da un luogo all'altro. Le carte topografiche normalmente vengono date gratuitamente o a prezzo molto ridotto presso le stazioni di servizio o i distributori di benzina.

Nelle città e nei paesi le carte topografiche e le guide stradali si possono trovare nelle librerie o dove si vendono giornali e riviste. Non abbiate timore di chiedere informazioni alle persone che incontrate per strada o di rivolgervi agli agenti di polizia: questi ultimi sono abituati a ricevere richieste del genere.

Al lavoro

Alcuni immigrati trovano che i ritmi di lavoro in Canada sono più veloci di quelli a cui erano abituati in patria. A volte sarà anche necessario adattarsi a orari di lavoro diversi e a metodi diversi. Gli impiegati degli uffici normalmente lavorano cinque giorni alla settimana, dal lunedì al venerdì, dalle 9 del mattino alle 5 della sera. Gli operai delle fabbriche normalmente vanno al lavoro più presto e rientrano prima degli impiegati, ma i loro orari variano parecchio. Vi sono fabbriche che funzionano con due o tre turni di otto ore. Coloro che prima di venire in Canada avevano lavorato con la qualifica di caposquadra o caporeparto, sovente constatano con sorpresa che qui gli operai non mostrano lo stesso atteggiamento rispettoso verso il loro capo.

Chi aveva un titolo universitario in un paese dove i laureati sono relativamente pochi, constaterà che di per sé il titolo universitario non dà diritto a nessuna posizione di privilegio. L'accesso agli studi superiori è più facile qui che non in altre parti del mondo, per cui le persone con livello di istruzione superiore sono più comuni.

Le persone che lavorano insieme spesso si chiamano con il solo nome di battesimo. E questo a volte si fa anche con i capi ed i dirigenti. Osservate quale è l'usanza comune dove lavorate voi, oppure chiedete a qualche compagno di lavoro.

I vicini di casa

Vi può capitare di andarvi a stabilire in un quartiere dove la maggior parte degli abitanti sono vostri connazionali e parlano la vostra lingua, ma può anche darsi che troviate alloggio in una strada dove abitano famiglie di diversa nazionalità, che trovano difficile parlare tra di loro, perché non hanno una lingua comune.

Se abitate in una casa, probabilmente avrete occasione di incontrare i vicini nel vialetto di ingresso o nel giardino. I bambini fanno presto a fare amicizia con i figli dei vicini. Se invece abitate in un palazzo di appartamenti, può accadere che occorra parecchio tempo per fare delle conoscenze, specialmente se non c'è un'associazione degli inquilini, o qualche posto dove trascorrere il tempo libero, come la piscina o la sala da gioco.

A volte due case vicine hanno in comune l'uso del vialetto di ingresso e l'accesso al garage, ed allora ognuno deve tener presenti le esigenze del vicino. D'inverno chi abita in una casa deve spalare la neve dall'entrata. Nella maggior parte delle città ci sono ordinanze municipali che obbligano a tenere sgombro dalla neve anche il tratto di marciapiede che sta di fronte alla proprietà. I rifiuti vanno avvolti in carta o altro, prima di deporli nei bidoni o negli appositi sacchi per la raccolta.

Amicizie canadesi

In una grande città può darsi che troviate difficile fare delle conoscenze e potreste anche avere l'impressione che la gente è troppo riservata. Ricordatevi, però, che molti di quelli che incontrate per la strada sono stranieri come voi. Alcuni sono immigrati da paesi stranieri, altri sono nati in Canada e si sono

trasferiti in città da altre zone del paese. Il Canada è una nazione in pieno sviluppo e in rapida evoluzione: si calcola che in media una famiglia cambi casa ogni quattro anni.

Quando si fanno amicizie in Canada è sempre necessario adattarsi uno alle usanze ed abitudini dell'altro. Per esempio, gli immigrati che vengono da certi paesi non sono abituati alla stretta di mano. Non ci sono regole fisse a proposito di questa usanza e non c'è da preoccuparsene. In genere la stretta di mano come saluto è meno frequente in Canada che non in Italia.

I canadesi, e specialmente i giovani, passano subito a chiamarsi solo col nome di battesimo. Le persone più anziane sono un po' più restie ad accettare questa usanza. L'uso del nome di battesimo talvolta può sembrare all'immigrato un segno di eccessiva familiarità o una mancanza di rispetto. Se per voi è più facile, usate pure modi più formali per rivolgervi alle persone.

In Canada si usa invitare gli amici a casa propria, più che non in locali pubblici. Gli orari dei pasti cambiano da un paese all'altro. E quindi, sia quando invitate gente a casa vostra, che quando siete invitati da altri, specie se di diversa nazionalità, assicuratevi sempre che l'invito sia ben chiaro, di modo che gli ospiti sappiano se si tratta di un invito a pranzo o ad un rinfresco.

Molti canadesi sono abituati a fare un pasto leggero a mezzogiorno e un pasto abbondante alla sera verso le 6 o 6,30. Altri, specialmente in campagna o nei paesi, fanno il pranzo come da noi, a mezzogiorno. In questo caso il pasto leggero è la cena della sera. Alla domenica, anche in città, si usa fare il pranzo a mezzogiorno.

Quando i canadesi invitano amici a casa loro alla sera, offrono bevande quando gli ospiti arrivano, ed il cibo viene servito solo molto più tardi nella serata. I canadesi non usano portare fiori, dolci od altri piccoli regali alla padrona di casa, a meno che non si finisca a dormire o per il fine settimana. Certe volte però anche loro si scambiano doni, e l'usanza si va diffondendo.

Gli acquisti

Negozi e grandi magazzini sono aperti dalle 9 del mattino alle 6 di sera, ma certe piccole botteghe del quartiere, rivendite di alimentari e farmacie, aprono anche più presto al mattino per servire i clienti prima che vadano a lavorare. Molti negozi e supermercati restano aperti fin tardi il giovedì e venerdì sera. Alla domenica i negozi sono chiusi, eccetto le latterie, che oltre al latte vendono anche pane, generi alimentari, sigarette e generi di prima necessità. Le latterie spesso restano aperte fino alle 11 di sera.

Molti immigrati non sono abituati al sistema dei grandi centri commerciali, dove molti negozi sono riuniti uno accanto all'altro, e sovente in una galleria coperta, per facilitare gli acquisti. Alcuni forse hanno mai fatto la spesa al supermercato, dove si può trovare una vasta scelta di generi alimentari e di articoli per la casa, e dove i clienti si servono da soli e pagano il conto alla cassa quando escono.

I canadesi comprano molti prodotti alimentari confezionati in scatole o pacchi. Lo stesso prodotto viene sovente offerto in confezioni di grandezza, peso e prezzi diversi, ed è molto difficile dire quale sia la confezione più conveniente. Tramite l'Associazione Canadese dei Consumatori (Consumers

Association of Canada) (Vedi pag. 97) la popolazione ha presentato le proprie rimostranze al governo e alle industrie chiedendo l'adozione di confezioni di misura e peso uniformi. Gradualmente ora si sta adottando il sistema metrico decimale per i pesi e le misure, e questo dovrebbe risolvere molte confusioni.

Nella maggior parte delle farmacie si vendono non solo medicinali, ma anche dolciumi, gelati, pellicole fotografiche, cosmetici e un assortimento vario di altri piccoli articoli.

La vendita delle bevande alcoliche è strettamente controllata. Vini, liquori e birra sono venduti solo in bottiglia e in particolari rivendite gestite dal governo; vengono serviti al pubblico solo negli alberghi, ristoranti e bar che hanno una speciale licenza.

Le taglie degli indumenti forse sono diverse da quelle cui eravate abituati. In Canada è uso comune l'acquistare abiti già fatti, perché costano molto meno che non quelli fatti su misura.

I giovani

I giovani d'oggi in Canada hanno più libertà di quanta non ne avevano i loro genitori e più libertà di quanta non ne sia concessa ai giovani in altri paesi. Questo è un fatto che preoccupa molti genitori, sia tra gli immigrati, che tra i canadesi di nascita.

Potendo disporre di denaro più che non nel passato, i genitori sono stati più larghi nel concedere ai figli denaro da spendere e comodità. Di conseguenza questi pretendono sempre di più. Oggi i giovani non sono sorvegliati come si usava una volta. Ragazzi e ragazze escono alla sera da soli; a volte si incontrano con coetanei dello stesso sesso o formano coppie. Alcuni immigrati vengono da paesi dove non si permette che i giovani si rechino ad appuntamenti o escano a coppie. A volte l'uscire insieme porta al matrimonio. Talvolta si tratta solo di amicizie occasionali. E' normale che un ragazzo o una ragazza escano con varie persone prima di decidersi a parlare di matrimonio.

Sia i ragazzi che le ragazze frequentano la scuola per un periodo più lungo per prepararsi a una professione o a un mestiere, perchè oggi l'operaio generico è meno richiesto che nel passato. I giovani imparano parecchio anche dalla televisione, dalla radio e dai libri; e normalmente sono più informati di quanto non lo fossero i genitori alla loro età.

Capita da sempre che ci siano genitori che non approvano il comportamento dei figli; è opinione corrente però che il momento attuale non sia dei più facili per chi deve educare dei figli. Occorre che i genitori conoscano bene l'ambiente in cui vivono per riuscire a comprendere il modo di vivere dei loro figli al di fuori delle pareti domestiche.

La custodia dei bambini

Quando sia il padre che la madre lavorano, ci deve essere qualcuno che si prende cura dei bambini. Se non ci sono asili-nido nelle vicinanze, può risultare difficile trovare una persona adatta per questo compito. Bisogna sempre tenere presente ciò che è meglio per i figli, e valutare sotto questa luce il desiderio o la necessità di guadagnare più denaro. (Per gli asili-nido, vedi pag. 71).

Chi ha sempre abitato in piccoli paesi forse non si rende conto che è molto

più rischioso lasciare i bambini soli in città che non nel paese, dove tutti i vicini li conoscono e possono aiutarli in caso di necessità. Le leggi per la protezione dell'infanzia sono abbastanza severe nell'Ontario ed esigono che il bambino sia sempre sotto la sorveglianza di una persona qualificata. Le Società per la Protezione dell'Infanzia (Children Aid Societies), che si occupano appunto della protezione dei più piccoli, ritengono che un bambino si deve considerare trascurato se viene lasciato da solo di notte in una casa o un appartamento. (Vedi anche: Società per la Protezione dell'Infanzia, pag. 70).

Molti genitori canadesi pagano una bambinaia, o "baby-sitter", per custodire i bambini quando vogliono uscire alla sera. I genitori dovrebbero accertarsi che la "baby-sitter" sia una persona di cui ci si può fidare, perché la conoscono personalmente o è stata loro raccomandata. Le ragazze adolescenti dovrebbero solo custodire i bambini dei vicini o di persone che i loro genitori conoscono bene e non dovrebbero mai tornare a casa da sole a tarda notte.

Le donne

Il ruolo della donna nella famiglia e nella società è cambiato molto negli ultimi dieci o quindici anni. Le donne oggi chiedono che vengano riconosciuti i loro diritti e che vengano loro date possibilità di lavoro e di carriera uguali a quelle degli uomini. In Canada si è affermata già molti anni fa l'usanza che le ragazze da sposare vadano a lavorare. Ora però molte donne continuano a lavorare anche dopo il matrimonio.

Con il continuo aumento del costo della vita, molte famiglie riconoscono di aver bisogno di due stipendi per tirare avanti. Le famiglie oggi non sono più così numerose e ci sono elettrodomestici che fanno risparmiare tempo e fatica, cosicché i lavori di casa non sono lunghi e gravosi come erano una volta. Sono in continuo aumento i nuclei famigliari dove marito e moglie sono alla pari nell'assumersi le responsabilità della famiglia.

Nel 1971 è entrata in vigore una legge che proibisce di dare preferenze in base al sesso o allo stato di famiglia quando si tratta di assunzioni al lavoro. (Vedi: Discriminazione, a pag. 114). Capita però ancora che molte donne lavorino senza possibilità di avanzamento nella carriera, o siano confinate ai lavori che offrono scarsa retribuzione. Nei quadri dirigenti delle industrie le donne non sono certamente numerose. Poche poi le deputatesse al Parlamento. In proporzione le donne che esercitano una professione sono ancora un numero ristretto in paragone con altre parti del mondo, ma si stanno aprendo nuove prospettive che permetteranno alle donne di fare lavori che tradizionalmente erano considerati adatti solo agli uomini.

Per tradizione al nome di una donna non sposata si aggiunge l'appellativo di "Miss" (Signorina), e quello di "Mrs." (Signora) al nome di una donna sposata. Si sta diffondendo l'uso dell'appellativo "Ms." che vale per tutte le donne senza distinzione.

Tradizioni famigliari

In tutto il mondo nascite, matrimoni e funerali sono occasioni che la famiglia solennizza con particolari cerimonie, che fanno parte della tradizione locale e sono connesse, di solito, con le credenze religiose della famiglia. Gli

immigrati amano seguire, per quanto è possibile, le loro tradizioni, ma talvolta restano sconcertati di fronte alle usanze canadesi.

Nascite

In Canada la maggior parte dei bambini nascono negli ospedali e praticamente non ci sono ostetriche. La nascita di un bambino non viene celebrata con alcuna cerimonia particolare, ma parenti ed amici portano o inviano doni per il neonato. Alcune famiglie usano fare festa in casa dopo che il bambino è stato battezzato in chiesa.

Matrimoni

I giovani scelgono liberamente la persona che vogliono sposare, e spesso la loro scelta è fatta nel cerchio dei compagni di scuola o di lavoro, o tra le amicizie. Non si usa dare la dote alla sposa, ma la coppia che mette su casa riceve regali dai parenti e dagli amici.

I ricevimenti per la futura sposa, chiamati “showers” (letteralmente “acquazzoni”), sono un’usanza probabilmente sconosciuta a molti di quelli che si trovano da poco in Canada. Quando una ragazza sta per sposarsi, le amiche organizzano una o più piccole feste a cui invitano amici e amiche e la futura sposa riceve una vera pioggia di piccoli regali. Talvolta si organizzano “showers” anche per le madri in attesa di un bambino.

Per sposarsi occorre una licenza matrimoniale, documento che si richiede all’ufficio del segretario comunale (City Clerk, Town Clerk oppure Township Clerk). Nell’Ontario la licenza va richiesta almeno tre giorni prima del matrimonio e va usata entro tre mesi dalla data del rilascio, altrimenti scade. Quando si richiede la licenza matrimoniale, si deve pagare una tassa che va versata in contanti o mediante un assegno garantito dalla banca.

Quando le pubblicazioni di matrimonio vengono lette dal pulpito di una chiesa, non occorre alcuna licenza. Le pubblicazioni devono essere annunciate almeno una volta, di domenica, nel corso di una funzione religiosa, e questo deve avvenire almeno cinque giorni prima del matrimonio. Come per la licenza, le pubblicazioni valgono per tre mesi. In alcune chiese le pubblicazioni vengono lette una volta sola, in altre vengono lette due o tre volte.

Il matrimonio può venire celebrato in chiesa alla presenza di invitati, facendo seguire un ricevimento; oppure può essere una cerimonia molto semplice condotta in una casa privata o in un edificio pubblico, come ad esempio il palazzo comunale. Si richiede una sola cerimonia, che può essere quella religiosa o quella civile.

Funerali

I funerali religiosi possono avere luogo in una chiesa, ma sta diventando sempre più comune l’uso di svolgere la cerimonia in una casa mortuaria (funeral home), che è un locale costruito appositamente e gestito da impresari di pompe funebri. Tutte le imprese di pompe funebri hanno una licenza del governo. La salma giace per due giorni nella casa mortuaria e gli amici dello scomparso vi si recano per porgere le condoglianze alla famiglia. Il giorno del funerale di solito si svolge una cerimonia religiosa nella cappella della casa mortuaria. Vi sono famiglie che preferiscono non celebrare alcuna cerimonia religiosa.

A volte dopo il funerale la famiglia dell'estinto invita i parenti e gli amici più intimi a casa, dove viene servito un rinfresco. La presenza di queste persone aiuta la famiglia a vincere la tristezza e il senso di solitudine che si sentono dopo il funerale. Alcune delle persone intervenute al funerale probabilmente vengono di lontano ed hanno bisogno di mangiare prima di mettersi sulla via del ritorno. Spesso accade che i vicini portano alla famiglia cibi confezionati: è un gesto pratico di amicizia per rendersi utili a chi è stato colpito dal dolore ed ha da pensare a tante altre cose.

Forse avrete l'impressione che i canadesi siano molto freddi, perchè non lasciano trasparire molto il loro dolore. Fa parte della loro educazione il cercare di mostrarsi forti e di controllare i propri sentimenti. Non c'è l'uso di indossare abiti da lutto; ovvio però che non si scelgono vestiti a colori vivaci quando si va ad un funerale.

Alcuni immigrati mandano la salma del parente defunto al loro paese di origine perché sia tumulata nella tomba di famiglia. E' una cosa che viene a costare migliaia di dollari e che forse crea difficoltà finanziarie per la famiglia che ha già subito la grave perdita. I funerali possono richiedere forti spese, ma si può scegliere di svolgerli anche in forma molto semplice, con un minimo di spesa. Si può anche provvedere in anticipo al funerale, accordandosi con una casa di pompe funebri, o con una delle apposite associazioni ("memorial societies") che esistono nelle grandi città. Il sacerdote, o il ministro della vostra religione, vi possono dare utili consigli.

Problemi famigliari

Quando sorgono problemi famigliari, è utile poterli discutere con qualcuno. I problemi di comportamento dei figli si possono discutere con i loro insegnanti o con il preside della scuola. Quando invece ci sono difficoltà nelle relazioni tra figli e genitori o tra marito e moglie, ci si può rivolgere al sacerdote o al ministro, oppure a un'agenzia di consulenza famigliare. (Vedi "Consulenza famigliare" a pag. 76).

Religione

Molti immigrati frequentano chiese o luoghi di culto dove possono incontrare altri connazionali e dove i riti si svolgono nella loro lingua. Sovente si rivolgono alla parrocchia o alla loro organizzazione religiosa anche per chiedere informazioni e assistenza.

In Canada ci sono molti gruppi religiosi diversi. Generalmente parlando, vivono in buona armonia.

Molte chiese canadesi, oltre a svolgere la loro funzione di assistenza spirituale, sono anche centri di attività sociale. Hanno circoli maschili o femminili, circoli a carattere famigliare, circoli per i giovani o per gli anziani. Alcune chiese tengono anche corsi per l'insegnamento della lingua inglese, oppure organizzano attività ricreative e sportive. Ce ne sono anche alcune che tengono asili diurni per i figli di madri che lavorano.

Di queste attività varie, poche sono riservate ai membri di ciascuna chiesa. Perlopiù sono aperte a chiunque voglia parteciparvi. Rivolgetevi alla chiesa del vostro rione e chiedete informazioni.

Attività' culturali e ricreative

Le possibilità di partecipare ad attività culturali e ricreative nell'Ontario sono numerosissime ed è impossibile presentarle tutte in un volumetto come questo.

Specialmente nelle grandi città, molti trascorrono parte del loro tempo libero visitando le gallerie d'arte, ascoltando concerti di musica sinfonica o andando a vedere rappresentazioni teatrali e balletti. In tutto l'Ontario vi sono gruppi etnici che conservano le manifestazioni culturali della loro terra d'origine. Questi gruppi hanno portato varietà e colore alla vita canadese, offrendo occasioni di divertimento a tutti.

Ci sono anche molte attività ricreative, alcune delle quali organizzate dalle amministrazioni comunali o cittadine. Il Governo dell'Ontario mantiene parecchi grandi parchi naturali e zone dove l'ambiente naturale viene conservato intatto. I parchi sono a disposizione del pubblico e di solito si paga una piccola somma all'ingresso. Il Governo dell'Ontario si riserva il diritto di regolare l'uso delle acque, delle foreste, delle spiagge pubbliche e dei campeggi. Se intendete andare a caccia o a pescare, è importante che cerchiate di conoscere le leggi che regolano questi sports.

Alcune famiglie acquistano una casa per le vacanze in campagna o sulla sponda di un lago e vi trascorrono i fine-settimana e le ferie. Per i viaggi delle vacanze o del fine-settimana il mezzo più comune è l'automobile. C'è gente che cerca di risparmiare denaro quando viaggia, pernottando nei parcheggi per roulotte, dove si paga meno di quanto si spende all'albergo o all'autostello. Chi vuole può anche portare con sé il cibo e consumarlo ai tavoli da "picnic" che si trovano lungo le strade e il cui uso è offerto gratuitamente dal Governo dell'Ontario.

Numerose organizzazioni che provvedono servizi sociali hanno dei programmi ricreativi simili a quelli della "Y", con piscine, palestre e attività sociali (Vedi pag. 72). I Boy Scouts, le Guide, le chiese e i circoli sociali, tutti hanno i loro programmi ricreativi.

Le associazioni etniche organizzano attività ricreative per gli individui del loro gruppo nazionale e dedicano particolari attenzioni ai programmi per i giovani.



Ci sono individui o società che, per puri scopi di lucro, gestiscono locali di ricreazione, come sale da biliardo, campi da "bowling", sale da ballo, alberghi per sciatori e campeggi estivi.

Per avere informazioni dettagliate riguardanti il luogo dove abitate, rivolgetevi a un centro di informazioni comunitarie, alla biblioteca più vicina, all'assessorato municipale per lo sport o a una qualsiasi delle organizzazioni che abbiamo appena menzionato. Per avere informazioni su attività che si svolgono al di fuori della comunità dove abitate, rivolgetevi all'Ufficio Provinciale del Turismo (Provincial Tourist Bureau). In tutte le città e nei centri principali c'è uno o più di questi uffici e ci sono anche posti di informazione lungo le strade principali.

Volontari e organizzazioni volontarie

In questo libro si parla di molti servizi pubblici finanziati dal governo, ma si accenna anche a "organizzazioni volontarie" o "agenzie private", che operano nel campo dei servizi sociali, dell'assistenza sanitaria e delle attività ricreative. Queste organizzazioni ed agenzie sono dirette da consigli di "volontari", persone che dedicano tempo ed energia ai servizi sociali senza riceverne alcun compenso in denaro.

In tutte le parti del mondo ci sono volontari che si prestano ad aiutare altri che ne hanno bisogno. Normalmente le persone a cui si offre aiuto sono parenti, vicini, persone che appartengono allo stesso gruppo religioso o alla stessa organizzazione. In questo paese si incontrano sovente volontari che offrono il loro aiuto a persone per loro completamente sconosciute.

E' molto difficile farsi un'idea del valore economico del lavoro che migliaia di volontari svolgono ogni giorno. Di volontari se ne incontrano ovunque: lavorano negli ospedali, portano i malati dal dottore con la loro auto, fanno da allenatori per le squadre sportive, assistono i gruppi giovanili, confezionano bende per la Croce Rossa, fanno da interpreti per gli immigrati, organizzano circoli per gli anziani, raccolgono fondi per la "Società per la Lotta contro il Cancro" e svolgono moltissimi altri compiti.

Quando scoprono che c'è bisogno di assistenza in qualche settore, i volontari si radunano e si organizzano. A volte raccolgono fondi tenendo concerti o banchi di beneficenza. Altre volte ricorrono al governo per ottenere sussidi. Poi i volontari prestano la loro opera ricorrono partecipando ai consigli direttivi e alle commissioni per far funzionare l'organizzazione. Questo è il modo in cui operano le organizzazioni volontarie.

Nelle grandi città molte di queste organizzazioni fanno parte come membri dello "United Community Fund" o "United Appeal" (associazioni che hanno lo scopo di coordinare le raccolte di fondi per le attività caritative) e lavorano insieme con tutti gli altri gruppi collaborando ad un'unica grande campagna per la raccolta di fondi. Società commerciali, fabbriche, e cittadini privati danno contributi in denaro.

Organizzazioni come lo “United Appeal” o “United Community Fund” hanno del personale stipendiato che svolge i lavori di ufficio; però tutto il lavoro per raccogliere le offerte, dividere i sussidi alle varie organizzazioni, valutare i loro programmi e vigilare sul mantenimento di servizi di buona qualità, è fatto da volontari.

Se andate ad abitare in città, certamente vedrete i manifesti per la campagna di raccolta dei fondi, e probabilmente qualcuno chiederà anche a voi un contributo. Se volete prendere parte a qualche attività come volontari, guardate nell'elenco telefonico alla lettera “V” e vedete se esiste un “Volunteer Bureau” (Ufficio per i Volontari). Se ce n'è uno nella vostra città, vi aiuterà a trovare un'attività di vostro gradimento. In caso contrario, rivolgetevi a un servizio di informazioni per avere qualche suggerimento. (Vedi pag. 21).

Come si impara a conoscere l'Ontario

Col passare del tempo conoscerete sempre meglio la provincia dell'Ontario. In ordine di grandezza, è la seconda tra le dieci province che formano la federazione canadese: ha una superficie di 412.582 miglia quadrate (corrispondenti a 1.068.587 chilometri quadrati). L'Ontario come superficie è più vasto che non la Francia, l'Italia, la Grecia, il Belgio e l'Olanda messi insieme. Circa un sesto della superficie è coperto da laghi: 68.490 miglia quadrate, metà delle quali rappresentate dai Grandi Laghi, ed il resto da bacini interni.

Delle 344.092 miglia quadrate costituite da terra ferma, 46.372 sono di proprietà privata e si trovano perlopiù nel Sud dell'Ontario; il resto, e cioè 297.720 miglia quadrate, appartiene al governo e va sotto il nome di Demanio della Corona (“Crown lands”).

La provincia si estende per circa 1.000 miglia da est a ovest e altrettanto in direzione nord-sud.

Circa un terzo della popolazione del Canada si trova nell'Ontario. Secondo le ultime valutazioni (luglio 1975) la provincia avrebbe circa 8.237.000 abitanti. Quando fu fatto un censimento nel 1971, risultò che il 55,44 per cento della popolazione proviene dal ceppo anglosassone e il 9,57 per cento da quello francese. Il resto, e cioè il 34,09 per cento, è composto di immigrati o di persone i cui antenati sono venuti da altre parti del mondo.

A partire dal 1946, quando cominciò il flusso migratorio del dopoguerra, fino al 1974 sono arrivati in Canada oltre 4 milioni di immigrati ed oltre la metà di questi, cioè più di 2 milioni, si sono stabiliti nell'Ontario. Senza dubbio, quando si farà un altro censimento nel 1981, la percentuale degli abitanti di origine diversa da quella inglese o francese risulterà aumentata.

La maggior parte della popolazione dell'Ontario risiede nelle città. La città più grande è Toronto, capitale della provincia, che ha oltre due milioni di abitanti e da sola assorbe dal 25 al 30 per cento degli immigrati che giungono in Canada. Gli altri centri più importanti sono Hamilton, Ottawa, Windsor e London. Ottawa è la capitale di tutto il Canada.

Se si osserva una carta geografica, si vede immediatamente che l'Ontario sembra diviso in due parti (vedi pag. 149). La parte meridionale, meno estesa come superficie, è la regione più densamente popolata di tutto il Canada. Nelle città di questa zona si trovano molte industrie alimentari, fabbriche che

producono automobili, acciaio, carta e pellami, articoli di abbigliamento, elettrodomestici e molti dei prodotti che si vendono nei grandi magazzini. Il Sud dell'Ontario è anche zona agricola e produce carni, latte e burro. Ha un clima abbastanza caldo, che permette la coltivazione di una notevole varietà di alberi da frutta, cereali, ortaggi e tabacco.

Il Nord dell'Ontario è sei volte più esteso che non il Sud, ma ha solo il 14 per cento della popolazione totale della provincia. E' molto ricco di minerali, foreste ed energia idroelettrica. L'estrema parte settentrionale comprende immense zone disabitate, che certamente verranno sfruttate nel futuro.

L'Ontario esporta ed importa una notevole quantità di prodotti ed ha quindi scambi commerciali intensi con altri paesi. I Grandi Laghi costituiscono un sistema naturale di comunicazioni. Le navi da carico oceaniche penetrano attraverso il Canale di San Lorenzo, all'estremità orientale della provincia, e attraversano i laghi fino al Lago Superiore e al porto di Thunder Bay.

Il clima dell'Ontario varia molto a seconda delle stagioni: l'inverno è rigido e secco quasi dappertutto; la primavera giunge all'improvviso e trasforma il panorama da bianco a verde; l'estate ha sole in abbondanza e talvolta periodi di caldo intenso; segue un autunno ricco di frutti maturi, di ortaggi e cereali, mentre le foglie degli aceri assumono incredibili tinte rosse e gialle.

Troverete interessante imparare a conoscere la gente dell'Ontario: gli Indiani che 400 anni fa erano gli unici abitanti; i Francesi che ne esplorarono i fiumi ed i laghi; gli Inglesi che furono i primi a stabilirsi in questa provincia; e poi tutti gli altri che sono venuti in seguito. Vi verrà anche il desiderio di conoscere qualcosa della sua storia: il progresso della provincia ed i personaggi che ne hanno guidato lo sviluppo.

Le due lingue ufficiali del Canada sono l'inglese e il francese. Essendo però la nostra una società formata da molte culture, il Governo dell'Ontario per principio incoraggia tutti i gruppi etnici a conservare la loro lingua e la loro cultura, sviluppandole nel contesto canadese. Gli immigrati sono invitati a far conoscere le loro tradizioni culturali ad altri gruppi.

L'Ontario ha molti luoghi interessanti da visitare: alcuni per il loro valore storico, altri per le bellezze naturali o per le attività ricreative che vi si svolgono. Non possiamo qui elencarli tutti. Alcuni di questi luoghi sono certamente vicini al posto dove abitate; altri li potete raggiungere con una macchina o in autotrasporto. Informatevi sulla vostra zona. Nella maggior parte delle città e delle contee dell'Ontario c'è una società storica o un museo che vi possono dare informazioni sulla gente che è vissuta nella zona in passato e sulla vita nel periodo dei pionieri. Chiedete presso la biblioteca più vicina quali sono i posti da visitare e le manifestazioni a cui si può partecipare. Potete anche rivolgervi al Ministero Provinciale dell'Industria e del Turismo (Provincial Ministry of Industry and Tourism), che ha uffici in quasi tutte le città e lungo le principali strade di comunicazione.

Godetevi l'Ontario! E' un bel posto per viverci.

Come ottenere informazioni e assistenza

Servizi di informazione	Pag. 21
Informazioni generali sul governo	22
La guida telefonica	22
Ministero della Cultura ed Attività Ricreative	23
Centro di Accoglienza per gli Immigrati	23
Uffici distaccati	23
Sezione per le informazioni al pubblico	24
Ministero della Manodopera ed Immigrazione del Canada	24
Centri Canadesi della Manodopera	24
Centri Canadesi dell'Immigrazione	24
Fonti locali di informazioni	24
Servizi comunitari di informazione	24
Organizzazioni etniche	25
Organizzazioni volontarie	25
Organizzazioni religiose	25
Agenzie commerciali	26
 Casi di emergenza	 26
 Come si usa questo libro	 26
 Riferimenti al governo	 27

Come ottenere informazioni e assistenza

Servizi di informazione

Quando ci si trova in un paese straniero, è molto importante sapere dove bisogna andare per ottenere le informazioni e l'assistenza di cui si ha bisogno. Se poi si hanno difficoltà con la lingua e non si riesce a farsi capire, occorre un'assistenza speciale e personale. Si tratterà magari di far tradurre un documento o di avere qualcuno che aiuti a compilare un modulo, qualcuno che spieghi il contenuto di una lettera o che aiuti a compilare la risposta. Può capitare che ci si trovi in difficoltà nel trattare con qualche ufficio, e che si abbia bisogno dell'aiuto di qualcuno che parla la propria lingua per chiarire la questione.

L'inglese è la lingua che si parla comunemente nell'Ontario ed è quella che normalmente l'immigrato deve imparare. Ci sono però alcune zone della provincia dove buona parte della popolazione parla francese, e qui un immigrato che parla francese può cavarsela bene con questa lingua. Fino a quando non avrete imparato la nuova lingua, cercate di trovare qualcuno tra le persone che vi sono vicine che vi possa aiutare nella vostra lingua.

Elenchiamo qui alcuni degli uffici governativi, organizzazioni volontarie (Vedi pag. 17) e posti di assistenza dove l'immigrato può rivolgersi per chiedere informazioni.

In Canada abbiamo un governo a tre livelli: federale, provinciale e comunale. (Per ulteriori informazioni, vedi pag. 133).

Le prestazioni degli uffici governativi sono gratuite, fatta eccezione per alcuni casi, come il rilascio di licenze o la frequenza a particolari corsi. In Canada è reato per un dipendente di un'amministrazione pubblica l'accettare denaro, doni o favori per sé, per la sua famiglia o per amici, in cambio del suo servizio. Costituisce pure reato il fatto che un individuo o un'organizzazione promettano di usare la propria influenza sul governo a favore di qualcuno in cambio di doni o favori. Le persone che danno o ricevono aiuti o trattamenti speciali in questo modo possono essere punite con multe in denaro o anche col carcere.

Le organizzazioni volontarie possono fornire informazioni gratuitamente. Non è nelle abitudini canadesi l'accettare doni per questi servizi.

Non abbiate timore di chiedere informazioni e consigli. I Ministeri e gli uffici governativi sono a servizio del pubblico. Le organizzazioni volontarie ed i servizi comunitari hanno espressamente lo scopo di aiutare la gente e voi avete quindi diritto di servirvene. Vi possono far risparmiare tempo, fastidi e denaro. Chiedete assistenza ad un centro di informazioni, alla vostra chiesa, a chi vi insegna la nuova lingua o a qualunque altra organizzazione che avete trovato disposta ad aiutarvi.

Informazioni generali sul governo

La maggior parte dei ministeri e degli uffici governativi hanno degli opuscoli in cui sono descritti i vari servizi che essi offrono al pubblico, e questi stampati vengono distribuiti gratuitamente. I numeri del telefono dei ministeri e dei vari uffici si possono trovare nella guida telefonica sotto "Government of Canada" o sotto "Government of Ontario". Se dovete mandare una lettera ad un ministero del governo dell'Ontario potete anche indirizzarla a: Queen's Park, Toronto. Le lettere per gli uffici federali si possono anche mandare a: Parliament Buildings, Ottawa.

La guida telefonica

Troverete che il telefono vi può essere di grande aiuto e dovrete imparare a servirvene al più presto. L'elenco degli abbonati, siano essi individui o organizzazioni, è disposto in ordine alfabetico. I numeri degli uffici governativi sono radunati in una sezione speciale alla lettera G. Prima sono elencati gli uffici del Governo del Canada (Government of Canada), poi quelli del Governo dell'Ontario (Government of Ontario), e poi quelli dei comuni.

Nelle prime pagine della guida si trovano le istruzioni per fare telefonate



interurbane, per riferire quando si hanno difficoltà ad ottenere la comunicazione e varie altre cose. Per fare una telefonata internazionale dovete chiamare lo "0" (zero) e dire alla telefonista che volete fare una telefonata internazionale. In fondo alla guida c'è una sezione che si chiama le Pagine Gialle (Yellow Pages). A Toronto le Pagine Gialle costituiscono un volume a parte. In queste pagine sono elencate le società commerciali, i ristoranti, le chiese, i dottori, gli avvocati e tanti altri servizi di cui si può aver bisogno.

Ministero della Cultura ed Attività Ricreative dell'Ontario **Centro di accoglienza per gli immigrati** **(Ontario Welcome House)**

Poiché molti degli immigrati che vengono nell'Ontario arrivano all'aeroporto di Toronto, il Governo dell'Ontario ha istituito in questa città un centro per aiutare i nuovi arrivati a risolvere i problemi più immediati. Gli impiegati della Sezione Cittadinanza (Citizenship Branch) di questo Ministero, che parlano varie lingue, danno le informazioni utili immediatamente e poi invitano l'immigrato a recarsi alla "Welcome House" (Centro di Accoglienza per gli Immigrati). Il servizio di questo ufficio è però a disposizione anche di tutti gli abitanti dell'Ontario.

La Welcome House è aperta sei giorni alla settimana: dal lunedì al venerdì è aperta dalle 9 del mattino alle 9 della sera e al sabato dalle 10 del mattino alle 5,30 della sera.

L'immigrato può trovare alla Welcome House personale preparato, che parla varie lingue e che può aiutare nel risolvere problemi di questo genere:

- Trovare alloggio.
- Trovare lavoro; e per questo scopo preparare un prospetto delle proprie qualifiche ed esperienze di lavoro, tradurre e valutare documenti attestanti il grado di istruzione e le qualifiche professionali.
- Domande per l'assicurazione medica ed informazioni sull'assistenza sanitaria.
- Domande per gli assegni famigliari.
- Corsi di inglese a tutti i livelli.
- Assistenza ai bambini quando le madri frequentano i corsi di lingua.
- Informazioni sull'immigrazione.
- Vestiario per gli immigrati e i rifugiati in condizioni di necessità.
- Informazioni sulle attività culturali locali e sulle diverse istituzioni.

Per ulteriori informazioni, mettetevi in contatto con:

Ontario Welcome House
 8 York Street
 Toronto, Ontario
 Tel. (416) 965-3021

Uffici distaccati

Se abitate fuori Toronto, potete mettervi in contatto con un rappresentante del Ministero per le Attività Culturali e Ricreative. Se però abitate in zone molto lontane dai centri cittadini, rivolgetevi a un ufficio del Ministero delle Risorse Naturali, Divisione per gli Affari del Nord (Ministry of Natural

Resources, Northern Affairs Branch). Questi ministeri sono elencati nella guida telefonica sotto la voce "Government of Ontario".

Sezione per le informazioni al pubblico

La Sezione per le Informazioni al Pubblico (Citizens' Inquiry Branch) fornisce informazioni sui servizi del Governo dell'Ontario. Le richieste di informazioni si possono fare per posta, per telefono o recandovisi in persona. Le richieste scritte in lingue diverse dall'inglese e dal francese vengono evase con l'aiuto di traduttori. Sono disponibili varie pubblicazioni che descrivono i servizi del governo.

Citizens' Inquiry Branch
Ministry of Culture and Recreation
Room M1-50 Macdonald Block
Queen's Park
Toronto M7A 2R9
Tel. 965-3535

Ministero della Manodopera ed Immigrazione del Canada

Centri Canadesi della Manodopera

I consiglieri dei Centri Canadesi della Manodopera (Canada Manpower Centres) danno informazioni ed assistono gli immigrati nel periodo della prima sistemazione, fino a trovare un posto di lavoro e un alloggio. Vedi a pag. 30 per ulteriori informazioni.

Centri Canadesi dell'Immigrazione

Se vi occorrono informazioni circa documenti di immigrazione o circa la vostra posizione legale di immigrati, oppure se volete rendervi garanti per qualche vostro parente e farlo venire in Canada, in tutti questi casi dovete recarvi ad un Centro Canadese per l'Immigrazione (Canada Immigration Centre). Questi centri non esistono nelle piccole città, ma normalmente c'è un funzionario aggregato ad un ufficio principale, il quale visita i piccoli centri in giorni stabiliti ed in quei giorni la gente lo può consultare negli uffici del Centro Canadese per la Manodopera (Canada Manpower Centre).

I Centri della Manodopera e i Centri dell'Immigrazione sono elencati nella guida telefonica alla voce "Government of Canada" nella sezione "Department of Manpower and Immigration".

Fonti locali di informazioni

Nel rione dove abitate ci sono probabilmente persone che vi aiuteranno volentieri, persone che potete incontrare o con le quali vi potete mettere in contatto. Eccone alcune:

Insegnanti di lingue (Vedi pag. 47)
Presidi o insegnanti di scuole.
Parroci e assistenti spirituali.
Infermiere della Sanità Pubblica
(Public Health Nurses, Vedi anche pag. 64)
Bibliotecari (Vedi pag. 58)

Servizi comunitari di informazione

Nella maggior parte delle città e dei paesi esistono dei Servizi Comunitari di Informazione (Community Information Centres); si può telefonare a questi centri, oppure recarvisi in persona. Nei paesi generalmente c'è uno solo di questi centri, mentre nelle grosse città c'è sovente un ufficio centrale che serve tutta la città e dà informazioni principalmente per telefono, e poi un certo numero di piccoli uffici rionali, più comodi per chi vuole andare a parlare personalmente con qualcuno degli impiegati.

Questi centri sono aperti a tutti e nelle zone dove ci sono molti immigrati è probabile che tra il personale ci siano individui che parlano le lingue più diffuse tra gli immigrati. Ci sono anche centri che servono un particolare gruppo etnico.

I centri di informazione forniscono informazioni generali e spiegano il funzionamento dei servizi governativi e degli altri servizi sociali. A volte il personale traduce lettere per gli immigrati o aiuta a scriverne; aiuta a compilare moduli governativi o fa telefonate a nome di chi non conosce bene l'inglese. Quando vi sono questioni più complicate, allora l'immigrato viene presentato ad altri uffici che possono risolvere il problema o fornire assistenza a lungo termine.

Per trovare questi centri, guardate nelle Pagine Gialle della guida telefonica alla voce "Information".

Organizzazioni etniche

Alcuni gruppi di immigrati provenienti da diversi paesi hanno costituito i loro enti per l'assistenza agli immigrati, con lo scopo di aiutare quelli arrivati di recente. Questi enti svolgono press'a poco lo stesso tipo di lavoro che abbiamo descritto per i Centri Comunitari di Informazione (Community Information Centres). A volte sono anch'essi elencati nella guida telefonica sotto la voce "Information". Chiedendo al parroco o a vostri connazionali che risiedono in Canada da tempo potrete sapere se esiste in città un ufficio del genere per gli Italiani e dove è situato.

Organizzazioni volontarie

Le sedi delle "Y", i centri di accoglienza e i centri comunitari si interessano degli immigrati e fanno quel che possono per aiutarli. (Vedi pag. 72). In alcune città esistono centri multiculturali che danno informazioni, organizzano programmi di assistenza sociale e aiutano in vari altri modi.

Organizzazioni religiose

Alcune chiese e organizzazioni a carattere religioso provvedono anche assistenza agli immigrati. Il Consiglio Nazionale Interconfessionale per l'Immigrazione (National Interfaith Immigration Committee) è un organismo di coordinamento composto di individui di diverse credenze religiose. I comitati locali appartenenti a questa organizzazione inviano lettere di benvenuto agli immigrati, dando loro i nomi ed i numeri telefonici di persone a cui si possono rivolgere coloro che parlano determinate lingue.

Agenzie commerciali

I servizi fin qui menzionati sono gratuiti. Ci sono altre agenzie che invece fanno pagare per aiutare gli immigrati. Possono essere utili perché normalmente sono gestite da individui della stessa nazionalità degli immigrati che si propongono di aiutare, e non c'è quindi la difficoltà della lingua. Tuttavia ci possono essere qualche volta dei gestori di agenzie disonesti che esigono somme esorbitanti per il loro servizio o che fanno promesse che non possono mantenere. Alcuni di questi disonesti sono stati individuati e condannati. Prima di rivolgervi ad un'agenzia, chiedete consiglio a vari vostri connazionali che siano in Canada da qualche tempo e che siano in grado di dirvi quali sono le persone di cui vi potete fidare.

Casi di emergenza

Vi potrebbe accadere di aver bisogno di soccorso immediato in caso di incidente o di una malattia improvvisa. Nelle città e nei centri maggiori c'è un numero telefonico che si può chiamare per chiedere aiuto. E' stampato a grossi caratteri nella prima pagina della guida telefonica sotto il titolo "Emergency". Oppure potete semplicemente chiamare lo "0" e chiedere alla telefonista di aiutarvi. Se non sapete ancora parlare la lingua inglese, imparate almeno a dire "Help", che significa "Aiuto!" ed a dire il vostro nome e l'indirizzo. Se dite quale è la lingua che parlate, è possibile che riescano a trovare qualcuno che vi può parlare nella vostra lingua.

Non sorprendetevi e non spaventatevi se come risposta alla vostra chiamata arrivano i pompieri o la polizia. Gli agenti di polizia vengono per aiutare e non per arrestare nessuno. I pompieri poi hanno l'attrezzatura per rianimare persone che hanno perso la conoscenza. E tanto gli uomini della polizia che i pompieri sono stati addestrati a prestare pronto soccorso nei casi di emergenza. Fa parte del loro lavoro.

Quando una persona è ammalata in modo serio oppure è ferita, la si può portare in ospedale a qualsiasi ora del giorno e della notte. Molti ospedali hanno un reparto speciale per il pronto soccorso con un'entrata separata con insegne luminose e grossi cartelli di indicazione con la scritta "Emergency". In caso di avvelenamento, telefonate ad un ospedale oppure recatevi immediatamente al pronto soccorso. Nelle città più grandi ci sono ospedali che hanno reparti specializzati per la cura dei casi di avvelenamento. I medici dell'ospedale vi potranno dare rapide istruzioni per telefono. Il servizio telefonico di emergenza o la telefonista vi possono aiutare in questi casi.

La polizia risponde immediatamente a qualsiasi richiesta di protezione. Non esitate a chiamare la polizia o a chiedere alla telefonista di farlo per voi.

Come si usa questo libro

In vari punti di questo libro si danno suggerimenti sui vari uffici ai quali ci si può rivolgere per informazioni. Rivolgetevi a uno qualunque dei servizi: a un centro di informazione, alla parrocchia, al vostro insegnante di inglese, o a qualunque organizzazione da cui avete ricevuto aiuto.

Ma in ogni caso non abbiate timore di chiedere informazioni e consigli. Gli

uffici governativi ed i vari ministeri sono al servizio di tutti. Le organizzazioni comunitarie sono state costituite apposta per assistere chi ne ha bisogno e voi avete diritto di chiedere il loro aiuto. Vi possono far risparmiare tempo, fastidi e denaro.

Riferimenti al governo

In Canada ci sono tre livelli di governo: federale, provinciale e comunale. In questo libro spesso si fa riferimento ai vari livelli. (Vedi pagina 133).

Lavoro

Numero di assicurazione sociale	Pag. 29
Come Trovare lavoro	30
Centri Canadesi della Manodopera	30
Giornali	30
Parenti e amici	31
Agenzie di collocamento	31
Interviste per l'assunzione al lavoro	31
Traduzione di documenti	32
Valutazione delle qualifiche	32
Titoli di studio	32
Qualifiche professionali	32
Specializzazioni e mestieri	33
Lavoro in proprio	34
Programmi di addestramento al lavoro	34
Programma di addestramento industriale dell'Ontario	34
Corsi di preparazione agli esami di qualifica	35
Corsi di addestramento della Manodopera Canadese	35
I sindacati	35
Condizioni di lavoro	37
Orari di lavoro	38
Ferie pagate e feste nazionali	38
Minimi salariali	38
Salari per le donne	39
Gravidanza e maternità	39
Età minima per il lavoro	39
Sicurezza sul lavoro	39
Trattenute sulla paga	40
Resoconto della paga	40
Discriminazione	40
Assicurazione contro la disoccupazione	40
Sussidi di disoccupazione	41
Chi ha diritto al sussidio	41
Certificato di lavoro	41
Come si fa la domanda	42
Per continuare a ricevere il sussidio	42
Periodo di attesa	42
Rapporto settimanale	42
Pagamenti	43
Appelli	43
Tassa sul reddito	43
Altre informazioni	43
Assicurazione contro gli infortuni sul lavoro	43
Indennità di infortunio	43
Indennità alle persone a carico	44
Assistenza medica in caso d'infortunio	44
Pronto soccorso	44
Riabilitazione al lavoro	45
Limiti all'assicurazione contro gli infortuni	45
Informazioni	45

Lavoro

Trovare un posto di lavoro è molto importante per l'immigrato che è appena arrivato. Agli inizi può accadere che sia difficile per voi trovare il genere di lavoro per il quale siete qualificati e forse dovrete anche adattarvi ad accettare un posto dove non potete sfruttare pienamente le vostre capacità e dove non guadagnate quanto vi aspettavate di guadagnare. Può essere ancora più difficile trovare impiego per un breve periodo, perché ai datori di lavoro non piace assumere persone che probabilmente non si fermeranno molto.

Siccome il Canada ha un inverno molto rigido, certi lavori all'aperto non si possono fare durante i mesi invernali, e quindi in questo periodo normalmente la disoccupazione è maggiore.

La conoscenza della lingua inglese è di grande aiuto. Corsi di lingua ed altri servizi vengono offerti sia dal governo che da altre agenzie. (Vedere pagg. 44-47).

Numero di assicurazione sociale

Vi occorrerà un Numero di Assicurazione Sociale (Social Insurance Number), se intendete farvi assumere in qualsiasi posto di lavoro protetto dalla Legge per l'Assicurazione contro la Disoccupazione. (Vedi pag. 40). Vi occorrerà questo numero anche per compilare altri moduli governativi. Al momento in cui scriviamo questa guida, è possibile trovare i moduli per richiedere il Numero di Assicurazione Sociale negli uffici dell' Assicurazione contro la Disoccupazione (Unemployment Insurance), in quelli della Manodopera Canadese (Canada Manpower) o negli uffici postali. Basta compilare il modulo e spedirlo e vi verrà inviato il numero stampato su un apposito tesserino. Siccome però in passato molte persone che non erano immigrate legalmente in Canada hanno ottenuto ed usato questi cartellini, il Ministero della Manodopera ed Immigrazione ha annunciato l'intenzione di obbligare gli immigrati a presentarsi personalmente ad un Centro Canadese della Manodopera (Canada Manpower Centre) per fare la domanda e provare con documenti che hanno diritto ad avere il Numero di Assicurazione Sociale.

E' illegale avere più di un Numero di Assicurazione Sociale. Se vi capitasse di perdere il tesserino, compilate un altro modulo, ma indicate sul modulo che chiedete una sostituzione, cosicché riceverete lo stesso numero che avevate.

Il tesserino con il Numero di Assicurazione Sociale è una carta d'identità, **NON** un permesso di lavoro, benché quasi tutti i lavoratori debbano averlo.

Chi viene in Canada come turista non dovrebbe avere questo tesserino, a meno che il Ministero della Manodopera non abbia concesso a questa persona un permesso di lavoro.

Come trovare lavoro

Centri Canadesi della Manodopera

Se cercate lavoro o avete bisogno di consigli nel decidere quale sia in Canada il tipo di lavoro più adatto alle vostre capacità, recatevi al più vicino dei Centri della Manodopera Canadese (Canada Manpower Centres). Questi centri sono degli uffici di collocamento gestiti dal governo e il loro servizio è gratuito. Si trovano nelle città principali dell'Ontario. I funzionari dei centri ("counsellors") discutono con i lavoratori quasi sono le possibilità di lavoro, indicano i posti disponibili oppure consigliano di fare corsi di addestramento; talvolta concedono anche sussidi a quei lavoratori che devono trasferirsi in altre parti del Canada per trovare lavoro nella loro specializzazione.

Potete trovare l'indirizzo dei Centri Canadesi della Manodopera nella guida telefonica sotto "Government of Canada", alla sezione "Department of Manpower and Immigration".

Giornali

Sui giornali in lingua inglese le offerte di lavoro vengono pubblicate sotto il titolo "Help Wanted". Potete anche consultare i giornali stampati nella vostra lingua. In alcuni posti li trovate nelle edicole. In ogni caso potete trovare i loro indirizzi nelle Pagine Gialle della guida telefonica alla voce "Newspapers".



Parenti e amici

I parenti, gli amici ed i connazionali spesso sono di grande aiuto nel trovare lavoro.

Agenzie di collocamento

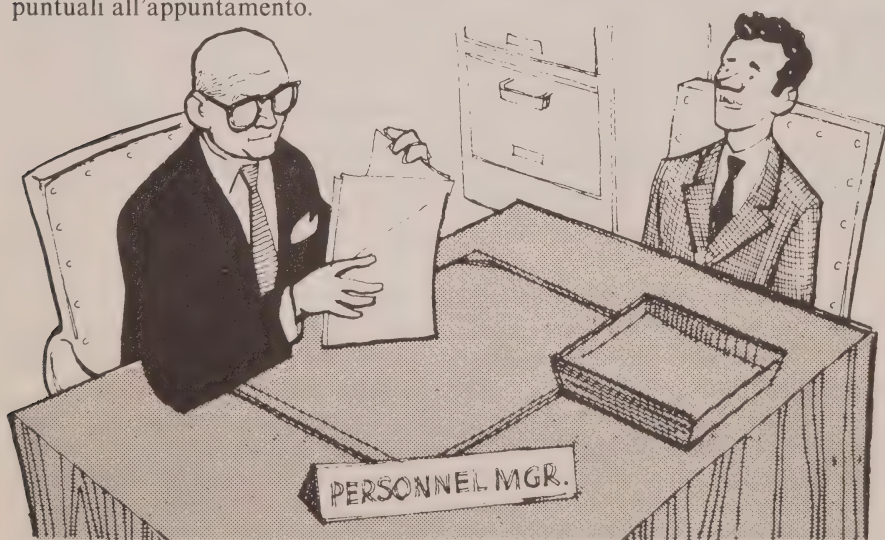
Ci sono agenzie di collocamento gestite su base commerciale. La maggior parte di queste fanno pagare il loro servizio al datore di lavoro che assume dipendenti, ma ve ne sono anche alcune - particolarmente le agenzie specializzate in impieghi domestici, come lavori di cucina, pulizie, custodia di bambini - che si fanno pagare dalla persona che cerca lavoro. Tutto dipende dal tipo di licenza che ha l'agenzia. Le tariffe delle agenzie sono controllate dal governo. Alcune sono specializzate in particolari tipi di impieghi, altre trattano qualsiasi tipo di collocamento.

Siate prudenti quando trattate con persone che vogliono farsi pagare per trovarvi un posto di lavoro. Se volete informarvi sul loro conto, mettetevi in contatto con questo ufficio governativo:

Employment Standards Branch
Ministry of Labour
400 University Avenue
Toronto, Ontario
Tel. 965-5251

Interviste per l'assunzione al lavoro

Quando avete un appuntamento per un'intervista o un colloquio in vista di una possibile assunzione al lavoro, portate con voi tutti i documenti che provano le vostre qualifiche e l'esperienza di lavoro, come pure il testo tradotto di qualche lettera di referenze. Se non parlate la lingua del datore di lavoro, sarà bene che vi facciate accompagnare da un amico che vi faccia da interprete. Se volete dare buona impressione al datore di lavoro, arrivate puntuali all'appuntamento.



Traduzione di documenti

Può darsi che abbiate bisogno della traduzione dei titoli di studio, qualifiche professionali e lettere di referenze. Anche per scopi diversi da quelli del lavoro potreste aver bisogno della traduzione di certificati di nascita, di battesimo o di matrimonio. Il Governo dell'Ontario ha un ufficio che traduce gratuitamente i documenti, fino ad un massimo di cinque per persona. Potete spedirli oppure portarli personalmente a questo indirizzo:

Translation Bureau
Ministry of Culture and Recreation
Room M1-50, MacDonald Block
900 Bay Street
Toronto M7A 2R9
Tel. 965-2891

Se inviate documenti per posta, fate una raccomandata. I documenti vi saranno rimandati per posta. Può essere una buona idea quella di fare una copia fotostatica dei documenti prima di spedirli. Ci sono piccoli uffici dove fanno le fotocopie per poco prezzo, ed alcune biblioteche hanno apparecchi per le fotocopie che funzionano a gettone. L'ufficio governativo che esegue le traduzioni può fare fotocopie quando è necessario.

Potete scrivere all'ufficio traduzioni nella vostra lingua. A volte l'ufficio ha molto lavoro, per cui possono essere necessari anche una decina di giorni per mandarvi la traduzione.

Valutazione delle qualifiche

Titoli di studio

Gli immigrati che hanno la licenza elementare o qualche diploma di scuola secondaria e cercano un lavoro in Canada, possono far valutare i loro titoli di studio portandoli, oppure inviandoli per posta a questo indirizzo.

Information Systems and Records Branch
Ministry of Education
18 Floor, Mowat Block Queen's Park
Toronto M7A 1L2
Tel. 965-1356

Qualifiche professionali

Gli immigrati che hanno iniziato, ma non completato, qualche corso universitario o corsi di scuola superiore, dovrebbero portare i loro documenti ad un'università o a un istituto superiore ("college") per farli valutare.

Quelli che hanno fatto corsi di specializzazione professionale in altri paesi devono far approvare le loro qualifiche dalle autorità competenti dell'Ontario, altrimenti non possono esercitare la loro professione. Se siete un professionista, i funzionari del Centro Canadese della Manodopera (Canada Manpower Centre) vi metteranno in contatto con l'associazione professionale del vostro

settore. Dall'associazione riceverete istruzioni sulle procedure da seguire per far riconoscere le vostre qualifiche e vi sarà anche spiegato quali sono le prospettive di lavoro nel periodo di attesa del riconoscimento. In alcuni casi è necessario frequentare qualche corso integrativo di addestramento. In altri casi è sufficiente superare una specie di esame.

In casi particolari insegnanti che hanno ottenuto le loro qualifiche fuori dall'Ontario possono ottenere un certificato di equipollenza che li autorizza ad insegnare nell'Ontario. Per ulteriori informazioni, bisogna scrivere, telefonare, oppure recarsi di persona a questo indirizzo:

Information Systems and Records Branch
Ministry of Education
18 Floor, Mowat Block, Queen's Park
Toronto M7A 1L2
Tel. 965-2234

Se spedite i vostri titoli di studio per posta, fate una lettera raccomandata.

Di tanto in tanto vengono organizzati dei corsi di inglese per gruppi ristretti di professionisti immigrati che si preparano all'esame. Chiedete informazioni ai centri che organizzano corsi di inglese nella vostra città e vedete se esiste un corso apposito per immigrati che esercitano la vostra professione, o se tale corso può eventualmente essere organizzato.

Specializzazioni e mestieri

Gli operai che nel loro paese d'origine avevano una specializzazione dovrebbero presentare i loro documenti all'ufficio più vicino della Sezione Addestramento Industriale (Industrial Training Branch) del Ministero degli Istituti e delle Università (Ministry of Colleges and Universities).

Occorre avere un particolare certificato per esercitare uno dei mestieri che richiedono una licenza. I mestieri in questione sono: elettricista, idraulico, tubista ("steamfitter"), lattoniere ("sheet metal worker"), operai specializzati in impianti di riscaldamento e aria condizionata, barbieri e parrucchieri, orologiai e vari generi di lavori per la manutenzione degli autoveicoli.

Per ottenere il certificato di qualifica bisogna sostenere un esame. Può anche darsi che in qualche luogo sia richiesta una licenza municipale. Chiunque eserciti uno di questi mestieri senza avere il certificato di qualifica può essere punito con pesanti multe, a meno che non si tratti di uno che è apprendista nel mestiere.

La Sezione Addestramento Industriale può richiedere una prova pratica e, qualora il lavoro risulti soddisfacente, può concedere un certificato provvisorio che permette di lavorare mentre uno si prepara a sostenere l'esame.

Gli esami si svolgono in inglese oppure in francese. In alcune città ci sono corsi serali che, con una spesa minima, preparano gli operai immigrati a questi esami. I corsi sono molto utili e danno maggiori probabilità di superare gli esami. L'ufficio locale della Sezione Addestramento Professionale vi saprà dire dove si tengono i corsi.

Si può anche farsi accompagnare da un interprete quando si va a dare

l'esame scritto, ma questi deve essere una persona che non conosce affatto il mestiere sul quale si svolge l'esame. Un interprete non può esercitare il suo ufficio più di una volta all'anno per ciascun mestiere, e complessivamente non più di due volte all'anno per qualsiasi mestiere. Quindi, se volete un interprete, accertatevi che non sia una persona che ha già esaurito le possibilità che gli sono permesse. Chiedete ad un ufficio di informazioni del posto, alla chiesa o tra i vostri amici come fare per trovare un interprete e informatevi sulle tariffe. Ci sono interpreti che richiedono tariffe piuttosto alte.

Per qualsiasi informazione sulle qualifiche di mestiere, recatevi all'ufficio più vicino della Sezione Addestramento Industriale (Industrial Training Branch). A Toronto quest'ufficio ha degli impiegati che parlano varie lingue. Nei piccoli centri a volte è necessario farsi accompagnare da un interprete.

Sempre per chiedere informazioni, potete anche scrivere nella vostra lingua all'ufficio centrale di Toronto. Se spedite i vostri certificati professionali per posta, fatelo per raccomandata, per garantirvi contro la possibilità di smarrimento. L'indirizzo dell'ufficio centrale è:

Industrial Training Branch
Ministry of Colleges and Universities
558 Yonge Street
Toronto, Ontario M4Y 1Y7
Tel. 965-4211

Lavoro in proprio

L'immigrato che intende mettersi a lavorare in proprio dovrebbe rivolgersi alla:

Small Business Operations Division
Ministry of Industry and Tourism
Hearst Block, Queen's Park
900 Bay Street, Toronto M7A 1S8
Tel. 965-5711

Programmi di addestramento al lavoro

Programma di addestramento industriale dell'Ontario

Per imparare un mestiere si può partecipare a un programma di addestramento per apprendisti. L'apprendistato è composto di addestramento pratico che si fa sul lavoro e di lezioni teoriche tenute a scuola. Il programma ha lo scopo di dare all'operaio specializzato una preparazione completa. A questi programmi possono partecipare uomini e donne che abbiano compiuto i 16 anni di età ed abbiano terminato il Grado 8, oppure che abbiano un grado di istruzione equivalente.

I mestieri che sono elencati a pag. 33 richiedono una licenza, o certificato obbligatorio di qualificazione (Compulsory Certificate of Qualification), che si può ottenere solo completando l'apprendistato e superando gli esami. Ci sono alcuni altri mestieri dove esiste un certificato volontario (Voluntary Certification); questi mestieri sono: muratore, cementista, capo-cuoco, operaio specia-

lizzato in lavaggio a secco, meccanico per riparazioni di macchinari pesanti, tecnico di riparazioni radio e televisione. Alla fine dell'apprendistato, oppure in base all'esperienza di lavoro fatta prima di venire in Canada, l'operaio può fare la domanda per avere un certificato di qualifica alla Sezione Addestramento Industriale (Industrial Training Branch). Per la qualifica occorre superare un esame. Ci sono altri mestieri dove esiste l'addestramento dell'apprendistato, ma dove non ci sono certificati di qualifica.

L'apprendista guadagna mentre impara il mestiere e il suo salario aumenta a mano a mano che procede con il suo addestramento.

I programmi di apprendistato variano in lunghezza da due a cinque anni, a seconda del mestiere.

Corsi di preparazione agli esami di qualifica

Vedi a pag. 49

Corsi di addestramento della Manodopera Canadese

Il governo federale stanZIA fondi da spendere per l'addestramento di persone che diversamente non riuscirebbero a trovare lavoro. I corsi sono organizzati dal Ministero degli Istituti e delle Università (Ontario Ministry of Colleges and Universities). Per poter frequentare questi corsi bisogna farvisi inviare da un Centro Canadese della Manodopera (Canada Manpower Centre). Alcuni studenti possono ricevere anche un sussidio finanziario durante il periodo dell'addestramento.

Ci sono tre tipi di corsi di addestramento: a) perfezionamento (upgrading), che dura per un massimo di 52 settimane e ha lo scopo di migliorare il grado di istruzione di una persona; b) addestramento professionale (skill training), per un massimo di 52 settimane, prepara a fare lavori da operaio specializzato; c) corsi di lingua (language training), per un massimo di 24 settimane, per chi ha bisogno di conoscere l'inglese per trovare lavoro o per mantenere il posto che già occupa. I corsi dei primi due tipi si svolgono generalmente in lingua inglese e, a richiesta, in francese.

Per aver diritto all'addestramento della Manodopera Canadese bisogna aver superato almeno di un anno l'età dell'obbligo scolastico (nell'Ontario l'istruzione è obbligatoria fino a 16 anni), e bisogna aver cessato di frequentare la scuola da almeno un anno.

Per fare domanda occorre andare ad un Centro Canadese della Manodopera.

I sindacati

I sindacati, o unioni ("trade unions") sono organizzazioni di lavoratori dipendenti, che si prefiggono lo scopo di trattare con i datori di lavoro i problemi che riguardano il salario, l'orario e le condizioni di lavoro e particolari rivendicazioni. I sindacati possono anche presentare al governo il parere dei lavoratori su questioni come le tasse, l'assicurazione contro la disoccupazione, le pensioni, ecc . . .

Isriversi al sindacato e partecipare alle sue attività è un diritto garantito

dalla legge. Alcuni sindacati sono riconosciuti volontariamente dai datori di lavoro. Molti sindacati sono riconosciuti dallo "Ontario Labour Relations Board" (Consiglio delle Relazioni di Lavoro nell'Ontario). Una volta che il sindacato è stato ufficialmente riconosciuto, il datore di lavoro è obbligato a incontrarsi con i rappresentanti del sindacato per negoziare il rinnovo del contratto di lavoro.

Le fabbriche o le imprese dove gli operai appartengono al sindacato normalmente costituiscono una sezione del sindacato ("Local") che rappresenta gli operai nell'organizzazione della loro categoria. In ogni città o regione esiste un consiglio sindacale al quale le singole "locali" possono inviare delegati.

La Federazione del Lavoro dell'Ontario (Ontario Federation of Labour) è l'organizzazione centrale che riunisce i sindacati dell'Ontario. Il Congresso Canadese del Lavoro (Canadian Labour Congress) è l'organizzazione a livello nazionale. Queste organizzazioni centrali non solo rendono servizi direttamente ai sindacati, ma esercitano anche pressioni sui vari livelli del governo per affermare le rivendicazioni sindacali in materia di legislazione che riguarda il lavoro o la società in genere.

In alcuni casi l'iscrizione al sindacato è facoltativa. In altri casi ci può essere un accordo tra il datore di lavoro e il sindacato, per cui in una data ditta non si possono assumere operai che non appartengono al sindacato. Questo tipo di accordo viene normalmente chiamato "closed shop" (fabbrica chiusa).

Per i mestieri dove occorre il certificato o la licenza, i sindacati normalmente accettano l'iscrizione di un operaio non appena ha ottenuto la qualifica dall'ufficio provinciale della Sezione Addestramento Industriale (Industrial Training Branch). Alcuni sindacati però richiedono un livello di specializzazione superiore a quello richiesto dai regolamenti del governo, e questo rende più difficile per alcuni operai l'iscrizione al sindacato, nonostante che abbiano superato gli esami governativi della Sezione Addestramento Industriale.

I nuovi membri del sindacato pagano una quota iniziale al momento dell'iscrizione e poi in seguito versano un contributo mensile.

I contratti tra i datori di lavoro ed i sindacati vengono stipulati per un dato periodo di tempo, per esempio due, tre o cinque anni. Quando il periodo termina, si negozia un nuovo contratto.

Se capita che le trattative per il rinnovo di un contratto vengano interrotte senza aver raggiunto nessun accordo, sia il datore di lavoro che il sindacato possono chiedere al governo di nominare un conciliatore che aiuti con i suoi buoni uffici a giungere ad un accordo.

Se anche allora non si giunge all'accordo, accade a volte che gli operai scendono in sciopero, rifiutano cioè di riprendere il lavoro fino a quando non ottengono condizioni più favorevoli. Mentre sono in sciopero talvolta gli operai ricevono un sussidio ("strike benefit") dal loro sindacato, sussidio che è inferiore alla paga che ricevono dal padrone. I datori di lavoro possono ricorrere alla serrata delle fabbriche o dei cantieri: possono cioè rifiutare di dare lavoro ai dipendenti fino a quando non ci si accorda sul contratto. Durante la serrata gli operai non vengono pagati.

Per ulteriori informazioni rivolgetevi al consiglio del lavoro ("Labour Council") del luogo dove abitate. Normalmente potete trovarne indirizzo e numero telefonico nelle Pagine Gialle della guida telefonica. Se non lo trovate, scrivete oppure telefonate a:

The Ontario Federation of Labour
15 Gervais Drive
Don Mills, Ontario
Tel. 429-2731

Condizioni di lavoro

Vi sono norme riguardanti i salari e gli orari di lavoro che sono state stabilite dalla legge per proteggere lavoratori e datori di lavoro. La maggior parte dei lavoratori della provincia sono protetti da leggi di competenza del Ministero del Lavoro dell'Ontario. Ci sono però persone che prestano la loro opera in tipi di impiego che sono in rapporto con territori che non si limitano alla Provincia dell'Ontario, come ad esempio gli impieghi nelle banche, nelle linee aeree, ferrovie, spedizioni e trasporti, trasmissioni radio. Le leggi che regolano questi tipi di impiego sono state stabilite dal Ministero Federale del Lavoro (Federal Department of Labour). Le condizioni di lavoro stabilite dalle leggi federali e da quelle provinciali sono molto simili, ma nelle prossime pagine faremo notare alcune diversità.

Sono previste penalità per i datori di lavoro che violano le leggi e c'è il modo di obbligare il datore di lavoro a pagare salari, compensi per lavoro straordinario o premi per le ferie, qualora siano stati trattenuti indebitamente.

Se il vostro datore di lavoro non rispetta le condizioni di lavoro che verranno descritte nelle prossime pagine, tocca a voi sporgere reclamo. Non dovete aspettare che altri lo facciano al posto vostro.

Se il vostro tipo di lavoro ricade sotto le leggi dell'Ontario, scrivete, telefonate, oppure recatevi di persona all'ufficio più vicino del Ministero del Lavoro, oppure a questo ufficio centrale:

Employment Standards Branch
Ontario Ministry of Labour
400 University Avenue
Toronto, Ontario
Tel. 965-5251

Se invece lavorate in un impiego che ricade sotto la legge federale, rivolgetevi a questo ufficio:

Labour Standards Branch
Canada Department of Labour
Arcade Building
74 Victoria Street
Toronto M5C 2A5
Tel. 369-3926

Orari di lavoro

Secondo le leggi dell'Ontario i lavoratori dipendenti non possono lavorare più di sei giorni alla settimana, e più di otto ore al giorno, per complessive 48 ore alla settimana. Molti datori di lavoro hanno l'autorizzazione del Ministero del Lavoro per chiedere ai dipendenti di fare delle ore di straordinario. Gli operai devono ricevere una paga uguale ad una volta e mezza la paga normale per le ore lavorative che superano le 44 settimanali.

Il Codice Canadese del Lavoro (Canada Labour Code), che regola i rapporti di lavoro che cadono sotto la giurisdizione del Governo Federale, stabilisce che le ore lavorative di un dipendente non devono superare il limite di otto ore al giorno e 40 ore alla settimana e che ogni dipendente deve avere almeno una giornata completa di riposo ogni settimana. Le ore di straordinario dovranno essere pagate non meno di una volta e mezza la paga oraria normale. Ci sono però alcune eccezioni.

La maggior parte della gente lavora cinque giorni alla settimana con il sabato e la domenica liberi. Coloro che fanno lavori che richiedono l'impegno anche nei giorni di domenica, come ad esempio i dipendenti di ospedali, ristoranti, ferrovie, trasporti pubblici, normalmente hanno i loro giorni di riposo durante la settimana.

Ferie pagate e feste nazionali

Secondo la legge, a ogni lavoratore dipendente che ha completato dodici mesi di impiego con lo stesso datore di lavoro spettano non meno di due settimane di ferie pagate ("vacation pay"). Per il secondo anno di impiego e per quelli successivi sempre con lo stesso padrone, il dipendente ha diritto a due settimane di ferie pagate. Il salario per le due settimane di ferie deve essere almeno uguale al 4 per cento di quanto il dipendente ha guadagnato nel periodo di 12 mesi a cui corrispondono le ferie.

Anche coloro che lavorano normalmente a orario ridotto ("part time") hanno diritto alla stessa percentuale di paga per le ferie. Anche chi fa solo un lavoro temporaneo, anche se si trattasse di una sola giornata, ha diritto alla paga per le ferie, che va aggiunta al salario normale e consegnata quando il rapporto di lavoro termina.

Oltre alle ferie, ci sono durante l'anno altri sette giorni che sono festività pagate per tutti i lavoratori dipendenti. Nella maggioranza dei casi a un dipendente che lavora in uno di questi giorni festivi deve essere corrisposta una paga oraria uguale a una volta e mezza la paga normale calcolata per tutte le ore lavorate in quel giorno, e in più la paga normale di una giornata, oppure un altro giorno di riposo pagato.

Minimi salariali

Sia il Ministero del Lavoro dell'Ontario, che il Dipartimento del Lavoro federale hanno fissato dei minimi di paga per i lavoratori sotto la loro giurisdizione. I minimi vengono aggiornati di tanto in tanto. Consultate il foglietto colorato inserito in questo volumetto per sapere quali sono le paghe minime orarie in vigore.

Per gli apprendisti, gli studenti ed i lavoratori stagionali ci sono dei minimi

di paga particolari.

Salari per le donne

Secondo la legge in vigore nell'Ontario, gli uomini e le donne che fanno lo stesso tipo di lavoro alle dipendenze dello stesso padrone devono ricevere la stessa paga.

Chi desidera informazioni su leggi del lavoro che sono di particolare interesse per le donne può rivolgersi al seguente indirizzo:

The Women's Bureau
Ontario Ministry of Labour
400 University Avenue
Toronto
Tel. 965-1537

Gravidanza e maternità

A norma delle leggi dell'Ontario, una lavoratrice in stato di gravidanza, qualora sia stata impiegata con lo stesso datore di lavoro per almeno 12 mesi ed abbia lavorato fino a undici settimane prima della data prevista per la nascita del bambino, ha diritto ad assentarsi dal lavoro senza alcuna paga per un periodo di almeno 17 settimane, facendone richiesta al datore di lavoro. Trascorso il periodo di assenza, la lavoratrice ha diritto a riavere il suo posto di lavoro o un posto equivalente, con paga oraria e previdenze non inferiori a quelle che aveva prima dell'assenza per maternità.

Durante l'assenza per maternità la lavoratrice ha diritto al sussidio di disoccupazione.

Ci sono varie condizioni che riguardano l'assenza dal lavoro, i certificati medici, il preavviso da dare al datore di lavoro prima dell'assenza e prima di tornare a lavorare. Per informazioni dettagliate, si prega di rivolgersi a uno degli indirizzi elencati a pag. 37.

Eta minima per il lavoro

Nell'Ontario la frequenza alla scuola è obbligatoria fino all'età di 16 anni.

Se i genitori e le autorità scolastiche lo permettono, gli studenti di 14 e 15 anni possono far domanda per avere l'autorizzazione a impegnarsi in un lavoro a orario ridotto ("part time") o a pieno orario, continuando nel frattempo a seguire un programma di istruzione nelle ore serali, oppure per corrispondenza.

Qualsiasi preside di scuola può fornire informazioni su questi particolari.

Sicurezza sul lavoro

L'Ontario ha leggi severe intese a proteggere gli operai che lavorano nelle fabbriche e nei cantieri edili. Gli immigrati, ed in particolare coloro che non sanno leggere i cartelli che indicano il pericolo, perché sono scritti in inglese, dovrebbero preoccuparsi di imparare tutti i regolamenti e le norme di sicurezza validi per il posto dove lavorano. Copie dei regolamenti di sicurezza si possono

ottenere richiedendole ai dirigenti del reparto o del cantiere, oppure ai rappresentanti del proprio sindacato.

I lavoratori vittime di incidenti sul lavoro e quelli che contraggono malattie causate dal lavoro possono ottenere un'indennità a norma della Legge per il Risarcimento agli Infortunati (Workmen's Compensation Act). Vedi anche a pag. 43.

Se le condizioni di lavoro sono tali che non c'è garanzia di sicurezza, il caso va segnalato. Nessun dipendente può essere licenziato perché ha segnalato situazioni contrarie alla sicurezza.

Trattenute sulla paga

Al momento di ricevere la paga può capitare ad alcuni di avere l'impressione che la somma sia inferiore a quel che ci si aspettava, e questo perché sono state dedotte delle trattenute che sono state inviate agli appositi uffici. Le trattenute d'uso sono: Tassa sul reddito (Income Tax), Piano Canadese di Pensione (Canada Pension Plan), Assicurazione contro la Disoccupazione (Unemployment Insurance), e Assicurazione Medica (Health Insurance). Più avanti in questa guida ognuno di questi punti verrà spiegato ampiamente. Talvolta tra le deduzioni c'è anche quella per la pensione aziendale, al cui fondo contribuiscono sia gli operai che i datori di lavoro. Ci possono essere anche le quote per il sindacato, e a volte una piccola trattenuta che va in un fondo comune dell'ufficio o del reparto che viene usato per acquistare piccoli regali per i compagni di lavoro ammalati o per quelli che lasciano la ditta.

Resoconto della paga

Con ogni busta paga il datore di lavoro deve dare un resoconto scritto o stampato dove sono precisati: la paga oraria, il periodo per il quale il pagamento è dovuto, la somma totale dovuta per quel periodo, più l'ammontare e il motivo delle varie trattenute.

Discriminazione

Il Codice dei Diritti Umani dell'Ontario (Ontario Human Rights Code) stabilisce che nessuno deve essere danneggiato da atti di discriminazione a motivo della razza, della religione, del colore della pelle, della nazionalità di provenienza, del paese di origine, o della discendenza.

Per maggiori informazioni sul Codice dei Diritti Umani, vedi a pag. 114.

Assicurazione contro la disoccupazione

La maggior parte dei lavoratori canadesi versano contributi ad un fondo che va sotto il nome di Fondo per l'Assicurazione contro la Disoccupazione. Da questo fondo i lavoratori che vi contribuiscono possono ricevere sussidi quando restano disoccupati. Al fondo contribuiscono anche i datori di lavoro. I contributi dei lavoratori vengono trattenuti sulla paga e inviati dal datore di lavoro al Ministero delle Imposte Nazionali (Ministry of National Revenue). Il piano assicurativo è gestito dal Governo Federale, il quale interviene per pagare i sussidi di disoccupazione quando il numero dei disoccupati supera una certa percentuale.

Sussidi di disoccupazione

L'ammontare della somma che viene corrisposta come sussidio di disoccupazione, e la durata del periodo per il quale viene pagata dipendono dal salario medio che si percepiva prima di essere disoccupati e dalla lunghezza del periodo durante il quale si sono versati i contributi. L'ammontare del contributo è in relazione con il salario.

E' possibile che in un determinato periodo di disoccupazione un lavoratore esaurisca la somma di denaro massima a cui ha diritto, e quindi quando ricomincia a lavorare deve ricominciare da capo a costituire il suo fondo.

L'ammontare dei sussidi viene aggiornato ogni anno, tenendo conto del caro-vita. Per sapere quale è l'ammontare del sussidio di disoccupazione nel vostro caso, rivolgetevi a un ufficio della Commissione per l'Assicurazione contro la Disoccupazione ("Unemployment Insurance Commission"). L'indirizzo si può trovare nella guida telefonica alla voce "Government of Canada".

Chi ha diritto al sussidio

Hanno diritto a chiedere il sussidio di disoccupazione il lavoratore o la lavoratrice che restano disoccupati causa la scarsità di lavoro, malattia o gravidanza. Bisogna però che abbiano versato i contributi per un periodo sufficiente. Chi va in pensione all'età di 65 anni può anche richiedere un sussidio di pensionamento. L'ammontare di questo sussidio è proporzionato ai contributi versati.

Se una persona abbandona di sua volontà l'impiego, senza avere un motivo giusto, oppure se uno viene licenziato per cattiva condotta, può accadere che il diritto al sussidio sia sospeso per un periodo fino a sei settimane. In aggiunta a questo, se il disoccupato non adempie a tutte le condizioni richieste a norma della Legge sull'Assicurazione contro la Disoccupazione, il sussidio può venire sospeso per un periodo indeterminato. In ogni modo, il richiedente può sempre esigere che il suo caso sia rivisto da una Commissione di Arbitrato (Board of Referees), organismo al quale spetta di vigilare affinché la Legge per l'Assicurazione contro la Disoccupazione sia applicata come previsto e senza fare torto a nessuno degli assicurati.

Chi riceve già l'indennità completa del risarcimento di un infortunio sul lavoro (Workmen's Compensation) non può contemporaneamente beneficiare del sussidio di disoccupazione. Se però uno riceve solo un'indennità parziale per l'infortunio, allora può anche ricevere parte del sussidio di disoccupazione.

Certificato di lavoro

Ogni volta che si lascia un posto di lavoro, il datore di lavoro deve rilasciare un certificato di lavoro (Record of Employment) nel quale si dichiara il motivo per il quale si è interrotto il rapporto di lavoro e quanto il dipendente ha guadagnato nelle ultime 20 settimane di lavoro. Quando uno lascia un posto di lavoro per assumerne un altro, bisogna sempre conservare il certificato rilasciato dalla ditta che si lascia, perchè in seguito, se si restasse disoccupati e si dovesse far domanda per il sussidio, bisognerà presentare questo certificato alla Commissione per l'Assicurazione contro la Disoccupazione (Unemployment Insurance Commission).

Come si fa la domanda

Quando si rimane disoccupati bisogna recarsi all'ufficio più vicino della Commissione per l'Assicurazione contro la Disoccupazione (Unemployment Insurance Commission), e il personale dell'ufficio aiuterà a compilare la richiesta per il sussidio (Application for Benefit). Ricordarsi di portare con sé il documento rilasciato dall'ultimo datore di lavoro (Record of Employment). Ad ogni modo, se non si ha questo documento, si può anche presentare la richiesta senza. Questo eviterà che vi siano ritardi nel riconoscimento del sussidio. La richiesta ha valore dalla settimana in cui si inoltra la domanda.

Se nel paese dove abitate non c'è l'ufficio della Commissione per l'Assicurazione contro la Disoccupazione, potete telefonare all'ufficio più vicino e chiedere che vi mandino la busta contenente i moduli e le istruzioni per fare la domanda (Claimant's Kit), oppure potete richiedere questo materiale ad uno dei Centri Canadesi della Manodopera (Canada Manpower Centres) o ad un ufficio postale. Se seguite questo procedimento, compilate i moduli per la richiesta facendo attenzione a scrivere ben chiaro il vostro nome, l'indirizzo completo, il numero di assicurazione sociale e il vostro numero di telefono, se avete il telefono.

Spedite la domanda immediatamente e accludete il "Record of Employment".

Se il modulo non è compilato bene, o se tardate a spedire la domanda, occorrerà tempo prima che riceviate il sussidio.

Per continuare a ricevere il sussidio

Per mantenere il proprio diritto al sussidio e riceverlo dopo aver fatto la domanda si devono verificare queste condizioni: che il richiedente sia ancora disoccupato e che sia disposto ad accettare qualsiasi lavoro gli venga offerto, purché adatto. Bisogna essere in condizioni fisiche tali da poter accettare il posto di lavoro. Questa condizione non è necessaria nei casi di malattia e gravidanza.

Periodo di attesa

Bisogna aspettare due settimane prima di cominciare ad aver diritto al sussidio; per le due settimane di attesa non si riceve nulla.

Rapporto settimanale

Dopo circa una settimana da quando si è presentata la domanda si riceve un modulo per il Rapporto del Richiedente (Claimant's Report), valevole per una o due settimane. Completate il modulo, dichiarando quali sono le somme di denaro che avete guadagnato durante le settimane cui il rapporto si riferisce, e dichiarando pure in quali giorni non eravate disponibili per il lavoro. Non spedite il rapporto prima del tempo, prima cioè della domenica che segue la settimana o le due settimane a cui il rapporto si riferisce.

Durante il periodo in cui siete disoccupati e percepite il sussidio di disoccupazione, potete anche accettare lavori a orario ridotto o lavori occasionali, purché dichiariate tutto quello che avete guadagnato. Se guadagnate una cifra che supera il 25 per cento del salario che guadagnavate lavorando, la somma che supera il 25 per cento verrà dedotta dal sussidio di disoccupazione.

Pagamenti

Se non ricevete il vostro assegno entro una settimana dal giorno in cui avete inviato il rapporto, mettetevi in contatto con l'ufficio dell'Assicurazione contro la Disoccupazione. Se credete di aver motivo di inviare una lettera, ricordatevi di citare il numero di assicurazione sociale e l'indirizzo completo. Firmate la lettera e sotto la firma scrivete a stampatello il vostro nome. Se usate tutti questi accorgimenti, la vostra pratica verrà sbrigata più in fretta e il vostro assegno non tarderà ad arrivare.

Appelli

Se la vostra richiesta per il sussidio di disoccupazione non viene accolta, riceverete una lettera che ve ne spiegherà il motivo. Troverete anche informazioni sul modo in cui potete presentare appello, qualora vi sembri che la decisione non sia giusta.

Tassa sul reddito

I contributi che si versano per l'Assicurazione contro la Disoccupazione quando si lavora possono venire dedotti quando si fa la dichiarazione dei redditi. I sussidi che si ricevono quando si è disoccupati fanno parte del reddito e quando si ricevono gli assegni dal governo si può vedere che la tassa è già stata trattenuta.

Altre informazioni

I regolamenti dell'Assicurazione contro la Disoccupazione sono troppo complessi e non li possiamo esporre nei particolari. Fatevi spiegare il vostro caso da qualcuno che è esperto in questa materia: il vostro datore di lavoro, il rappresentante del vostro sindacato; oppure mettetevi in contatto con l'ufficio più vicino della Commissione per l'Assicurazione contro la Disoccupazione (Unemployment Insurance Commission). L'indirizzo lo potete trovare nella guida telefonica alla voce "Government of Canada".

Assicurazione contro gli infortuni sul lavoro

Se siete vittima di un infortunio sul lavoro oppure contraete una malattia causata dal lavoro che svolgete, avete diritto ad un risarcimento a norma della Legge per i Risarcimenti ai Lavoratori (Workmen's Compensation Act).

L'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro viene gestita dalla Commissione per i Risarcimenti ai Lavoratori (Workmen's Compensation Board) sotto il controllo del Governo dell'Ontario. La Commissione raccoglie i fondi, decide in merito ai vari casi e paga i risarcimenti. L'Assicurazione è interamente finanziata dai datori di lavoro ed è obbligatoria per la maggior parte delle organizzazioni che danno lavoro a dei dipendenti. Chi lavora in proprio può far domanda alla Commissione per assicurarsi personalmente.

Se vi capitasse un infortunio e veniste a scoprire che il vostro datore di lavoro non ha versato i contributi al Fondo per i Risarcimenti ai Lavoratori, potete ugualmente fare richiesta di risarcimento. Tocca alla Commissione controllare che tutti i datori di lavoro paghino i contributi.

Indennità di infortunio

L'ammontare dell'indennità versata all'infortunato dipende dalla lunghez-

za del periodo durante il quale egli è inabile al lavoro e dal salario settimanale che guadagnava prima dell'infortunio. Nei casi di invalidità totale l'indennità è pari al 75 per cento del salario medio, fino ad una cifra massima. L'indennità viene pagata dal giorno che segue quello dell'infortunio, fino al giorno in cui l'infortunato è nuovamente abile al lavoro.

Nei casi di invalidità permanente viene corrisposta una pensione proporzionata al tipo di invalidità ed al salario che l'infortunato guadagnava prima dell'incidente.

Indennità' alle persone a carico

La vedova di un lavoratore morto in seguito ad un incidente sul lavoro o ad una malattia professionale riceve un'indennità mensile per tutta la vita o fino a quando si risposa. La vedova che si risposa riceve una liquidazione pari a due anni di pensione.

I figli che abitano con la vedova, ivi compresi i figli adottivi, ricevono anch'essi un'indennità fino ad una certa età. Il limite di età viene esteso per i figli invalidi o che continuano a studiare. Gli orfani ricevono un'indennità alquanto superiore a quella degli altri figli di vittime di infortuni.

Quando il padre muore a causa di infortunio o malattia e non c'è più la madre, se si trova una persona adatta che può fare da madre adottiva, allevare i figli della vittima e prendersi cura della casa, questa persona può ricevere la stessa indennità che riceverebbe una vedova per tutto il periodo in cui c'è un figlio nella famiglia che ha diritto a ricevere l'indennità.

In determinate circostanze la donna che conviveva con il lavoratore defunto può ottenere la stessa indennità concessa alle vedove.

Assistenza medica in caso d'infortunio

La Commissione per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul lavoro paga tutte le spese delle cure mediche nei casi di incidenti e malattie professionali. L'infortunato ha diritto a scegliere di andare dal suo dottore di famiglia o da un altro dottore di sua scelta, ma una volta fatta la scelta, il dottore non si può più cambiare senza il permesso della Commissione.

L'assistenza medica pagata dalla Commissione copre tutte le cure necessarie, ricovero in ospedale, medicine, apparecchi ortopedici e arti artificiali.

Se avete bisogno di cure mediche in seguito a ferite riportate sul lavoro o a una malattia contratta lavorando, il datore di lavoro vi darà un modulo da portare a un dottore, a un ospedale o a uno specialista di vostra scelta e questo vi permetterà di ricevere immediatamente le cure necessarie.

Il datore di lavoro è anche tenuto a provvedere un'ambulanza o altro mezzo di trasporto ad un lavoratore che ha bisogno di andare immediatamente all'ospedale, dal dottore oppure a casa in seguito ad un incidente.

Pronto soccorso

Tutti i datori di lavoro hanno l'obbligo di provvedere il materiale per il pronto soccorso ed i casi di emergenza. Se vi fate male mentre lavorate, fatevi prestare pronto soccorso immediatamente e riferite quel che è accaduto al

padrone o al caposquadra o caporeparto non appena possibile. E' importante che il vostro incidente sia annotato al pronto soccorso, anche se si tratta di una cosa di lieve importanza. Non lasciatevi convincere da nessuno a non fare il rapporto dell'incidente. Tagli e scottature possono fare infezione, e le slogature o gli strappi muscolari in seguito possono diventare più dolorosi di quanto non sembrava all'inizio. La relazione dell'incidente nei registri del datore di lavoro sarà utile per documentare l'accaduto in caso che dobbiate in seguito chiedere l'indennità di infortunio.

Compilate accuratamente tutti i moduli che riceverete dalla Commissione per l'Assicurazione contro gli Infortuni (Workmen's Compensation Board) e rimandateli indietro subito per non creare ritardi nel disbrigo della vostra pratica.

Riabilitazione al lavoro

La Commissione per l'Assicurazione contro gli Infortuni (Workmen's Compensation Board) ha un dipartimento di riabilitazione al lavoro che può aiutare gli infortunati, ed in particolare coloro che sono invalidi in permanenza, a trovare un'occupazione adatta o ad imparare un altro mestiere. Indennità speciali vengono pagate agli infortunati durante i periodi di ri-addestramento resi necessari da ferite riportate in incidenti sul lavoro.

La Commissione gestisce un ospedale e Centro di Riabilitazione a Downsview (Toronto), dove vengono offerte cure particolari ai lavoratori che hanno qualche tipo di invalidità e devono tornare al lavoro. La domanda per l'ammissione a questo centro viene fatta dal dottore che ha in cura l'infortunato.

Limiti all'assicurazione contro gli infortuni

La Commissione per l'Assicurazione contro gli Infortuni paga solo per gli infortuni sul lavoro o le malattie professionali. L'assistenza sanitaria per il lavoratore e per i suoi famigliari è sostenuta da un altro fondo.

Se subite un incidente e smettete di lavorare, il datore di lavoro non paga più i contributi per l'Assicurazione Medica trattenendoli dal salario, ed in questo caso può accadere di non essere più assicurati. Dovete preoccuparvi di pagare i contributi per l'assicurazione medica, cosicché voi ed i membri della vostra famiglia continuiate ad essere coperti dall'assicurazione medica. Se non siete assicurati, vi può capitare di dover pagare centinaia o anche migliaia di dollari di spese mediche e ospedaliere. Chiedete al vostro datore di lavoro oppure al vostro dottore come fare per pagare i contributi dell'assicurazione medica quando non lavorate. (Vedi anche "Assicurazione Medica" a pag. 61).

Informazioni

Per qualsiasi questione concernente gli infortuni e le relative indennità, rivolgetevi all'ufficio più vicino della Commissione per l'Assicurazione contro gli Infortuni (Workmen's Compensation Board).

Gli uffici centrali si trovano a questo indirizzo:

Workmen's Compensation Board
2 Bloor Street East
Toronto, Ontario. M4W 3C3
Tel. 965-8500

Corsi di lingua e educazione civica

Corsi serali	Pag. 47
Corsi serali di perfezionamento	47
Corsi diurni	47
Corsi per genitori con bambini in eta' prescolastica	48
Libri di testo	49
Newcomer News	49
Corsi di lingua della Manodopera Canadese	49
Corsi preparatori agli esami per le qualifiche professionali	49
Esame di lingua per l'ammissione all'università	49

Corsi di lingua e educazione civica

È molto importante che impariate la lingua che si parla qui, se già non la conoscete. Sapere la lingua è importante per lavorare. Può darsi che abbiate abilità e qualifiche per un buon posto di lavoro e non riusciate ad ottenerlo, perché non siete in grado di parlare correntemente con gli altri compagni di lavoro.

In queste pagine si parlerà dei corsi di lingua per gli immigrati. In quasi tutte le città ed i paesi ci sono corsi gratuiti. Siete caldamente invitati ad approfittarne. Per avere l'elenco di tutti i corsi di lingua che ci sono nell'Ontario, rivolgetevi alla sede centrale della Sezione Cittadinanza (Citizenship Branch) o alla sede più vicina a voi. L'indirizzo lo trovate nella guida telefonica sotto la voce "Government of Ontario", tra i numeri del "Ministry of Culture and Recreation".

Corsi serali

Le amministrazioni scolastiche tengono corsi serali di lingua nelle scuole quando c'è un numero sufficiente di immigrati che li richiedono. Questi corsi si svolgono da ottobre a maggio; nelle grandi città ci sono alcuni corsi anche durante l'estate. In molti luoghi questi corsi sono completamente gratuiti, mentre in altri si paga una piccola quota di iscrizione. Gran parte delle spese per questi corsi vengono sostenute dal Governo Federale e da quello Provinciale. Nel mese di settembre rivolgetevi al Consiglio di Amministrazione delle Scuole (School Board) del luogo dove abitate, e così potrete cominciare a frequentare all'inizio dei corsi in ottobre. Comunque, se arrivate in Canada in altri periodi dell'anno, potete sempre entrare in questi corsi.

Corsi serali di perfezionamento

Alcuni istituti collegati con le università tengono anche corsi di inglese per gli immigrati. Per ulteriori informazioni, rivolgetevi all'istituto universitario che vi interessa frequentare.

Corsi diurni

I corsi diurni vengono organizzati dagli Istituti Tecnici (Colleges of Art and Technology) e dalle amministrazioni scolastiche dei centri maggiori. Ci sono anche chiese e altre organizzazioni, come ad esempio le "Y", che tengono

dei corsi con insegnanti volontari.

Per ulteriori informazioni, rivolgetevi ad una scuola, a una biblioteca pubblica o ad un centro di informazioni.

Corsi per genitori con bambini in età prescolastica

Nelle famiglie di immigrati si è dato spesso il caso che le madri non riuscivano ad imparare la nuova lingua, o ad informarsi sulla vita nel nuovo ambiente, perché erano impegnate a casa nella cura dei bambini. Per questo sono stati organizzati corsi diurni per le madri, che in seguito sono stati aperti anche per i padri che hanno dei bambini in custodia. I genitori che frequentano questi corsi al mattino o al pomeriggio, portano con sé anche i bambini che non vanno ancora a scuola. Nello stesso edificio dove si tiene il corso vi sono maestre d'asilo e insegnanti che si prendono cura dei bambini ed insegnano loro la lingua inglese mentre li fanno giocare.

La Sezione Cittadinanza provvede aiuti finanziari per i corsi e nella maggioranza dei casi provvede assistenza per la preparazione degli insegnanti volontari. I corsi comprendono anche informazioni sulla vita canadese, oltre all'insegnamento della lingua. Alle madri viene dato il modo di imparare tante cose sul nuovo ambiente in modo interessante e mentre imparano contemporaneamente a parlare inglese.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi alla:

Ontario Citizenship Branch
Ministry of Culture and Recreation
24th Floor
400 University Avenue
Toronto, Ontario
M7A 2R9
Tel. 965-4331



Anche le amministrazioni delle scuole organizzano dei corsi per le madri con bambini piccoli, corsi che si svolgono nelle scuole, o anche in altri locali, come chiese o biblioteche.

Per informarsi sui corsi organizzati dalle scuole, bisogna rivolgersi all'amministrazione locale delle scuole, oppure al preside di una scuola.

Libri di testo

Gli immigrati che vogliono studiare l'inglese da soli possono ottenere gratuitamente libri od altro materiale didattico. Basta scrivere o telefonare all'indirizzo riportato sopra (Ontario Citizenship Branch).

Il giornale "NEWCOMER NEWS"

La Sezione Cittadinanza (Citizenship Branch) pubblica un giornale intitolato "Newcomer News" (Giornale per i nuovi arrivati). E' pubblicato apposta per dare dei facili testi da leggere a coloro che studiano l'inglese, informandoli nello stesso tempo sulla vita canadese.

"Newcomer News" esce ogni quindici giorni ed è distribuito gratuitamente. Per riceverlo bisogna telefonare al numero 965-1192 oppure scrivere a: "The Editor, Newcomer News" all'indirizzo della "Citizenship Branch" che abbiamo riportato sopra.

Corsi di lingue della Manodopera Canadese

La Manodopera Canadese (Canada Manpower) offre corsi di lingua a orario pieno per gli immigrati che hanno bisogno di imparare l'inglese o il francese per poter lavorare. (Vedi a pag. 35).

Corsi preparatori agli esami per qualifiche professionali

Vi sono dei corsi appositi per gli operai specializzati che avevano delle qualifiche professionali nel loro paese, ma che devono superare un esame per poter lavorare nell'Ontario. Questi corsi sono particolarmente utili perché insegnano i termini che si usano sul lavoro. Le domande devono essere inoltrate attraverso la Sezione Addestramento Industriale (Industrial Training Branch) del Ministero degli Istituti e delle Università. Informatevi presso l'ufficio locale di questo Ministero, oppure presso un Istituto di Arti e Mestieri (Community College).

Esame di lingua per l'ammissione all'università

A volte le università giudicano opportuno controllare la conoscenza dell'inglese da parte di un immigrato per vedere se è sufficiente per permettere di seguire con profitto i corsi in un'università canadese. Rivolgetevi ad una scuola superiore, oppure ad un'università e vi sapranno dire dove si svolgono questi esami.

Pubblica istruzione

Il sistema scolastico dell'Ontario	Pag. 51
Scuole Pubbliche e Scuole Separate	51
Scuole in lingua francese	52
Istruzione obbligatoria	52
Iscrizioni	52
Asili infantili	52
Scuole Elementari	53
Scuole Secondarie	54
Diploma di Scuola Secondaria	54
Certificati Professionali	54
Corsi speciali	55
Scuole serali per adulti	55
Corsi per corrispondenza	56
Scuole private di indirizzo accademico	56
Scuole professionali private	56
Universita' istituti superiori	57
Corsi fuori sede	57
Assistenza finanziaria per l'istruzione post-secondaria	58
Valutazione dei titoli di studio . . . (Vedi pag. 32)	
Traduzione di documenti di studio . . . (Vedi pag. 33)	
Biblioteche pubbliche	58

Pubblica istruzione

Negli ultimi vent'anni l'organizzazione della pubblica istruzione ha subito profonde trasformazioni. E questo perché le esigenze della società sono cambiate. Le macchine fanno oggi molti dei lavori che prima richiedevano l'impiego di operai generici. Molti dei giovani che sono adesso studenti faranno dei mestieri che non esistevano quando i loro genitori andavano a scuola. Questi nuovi mestieri richiedono più istruzione e per questo i giovani di oggi vanno a scuola più a lungo. Anche le donne, come gli uomini, ricevono più istruzione e addestramento al lavoro.

L'evolversi dei tempi e il sorgere di nuove situazioni impongono anche la necessità di continuare a studiare. Sono decine di migliaia gli adulti che tornano a scuola per migliorare la loro istruzione o per prepararsi a nuovi lavori. Altri, a tutte le età, si iscrivono a corsi serali o seguono corsi per corrispondenza per migliorare le loro abilità professionali e la loro cultura.

Il sistema scolastico nell'Ontario

L'istruzione nell'Ontario è gratuita per la scuola elementare e quella secondaria, e ci sono varie possibilità di ottenere aiuti dal governo quando uno studente diversamente non riuscirebbe a frequentare gli istituti superiori o l'università. I fondi per finanziare l'istruzione pubblica provengono dalle tasse comunali e da quelle provinciali.

L'organizzazione generale del sistema di pubblica istruzione nell'Ontario spetta al Ministero della Pubblica Istruzione (Ministry of Education) e al Ministero degli Istituti e delle Università (Ministry of Colleges and Universities). Sono però i consigli di amministrazione scolastica locali che prendono molte delle decisioni che riguardano questioni pratiche, come l'assunzione degli insegnanti o l'organizzazione di corsi per gli immigrati, di attività sportive o di programmi culturali. I consigli di amministrazione delle scuole (School Boards) sono composti da consiglieri (Trustees) eletti dalla popolazione.

Scuole pubbliche e scuole separate

Nell'Ontario vi sono due sistemi scolastici, ambedue finanziati col denaro ricavato dalle tasse: il sistema delle scuole pubbliche, che è aperto a bambini di qualsiasi religione, ed il sistema delle scuole separate, che è di impostazione religiosa cattolica.

I due sistemi hanno consigli di amministrazione separati ed ambedue i sistemi hanno scuole elementari (dall'asilo fino al Grado 8), ma solo il sistema pubblico ha le scuole superiori (dal Grado 9 al Grado 13). Vi sono però alcune amministrazioni di scuole separate che svolgono corsi del Grado 9 e del Grado 10 in qualche scuola del loro territorio.

I genitori cattolici che intendono mandare i loro figli alle scuole separate, devono firmare un modulo per indicare che la loro porzione delle tasse destinata all'istruzione va versata al sistema delle scuole separate. Questo modulo lo si può avere richiedendolo all'amministrazione delle scuole separate del posto dove si abita, oppure ad una scuola separata vicina.

Le scuole secondarie della provincia sono finanziate col denaro di tutti i contribuenti e sono aperte a tutti.

Tutte le scuole sono sotto il controllo del governo provinciale. Gli insegnanti delle scuole pubbliche e di quelle separate hanno lo stesso grado di istruzione e preparazione, e percepiscono press'a poco gli stessi stipendi. Le tasse che i proprietari di beni immobili pagano per le scuole sono praticamente uguali, sia che vadano a sostenere le scuole pubbliche o quelle separate.

Scuole in lingua francese

L'inglese è la lingua usata per l'insegnamento nella maggior parte delle scuole dell'Ontario. Ci sono però oltre 320 scuole dove l'insegnamento si svolge in francese sia nelle classi elementari che nella scuola superiore.

Istruzione obbligatoria

La frequenza scolastica nell'Ontario è obbligatoria dai sei ai sedici anni. I figli di immigrati ("landed immigrant") che sono nell'età dell'obbligo scolastico devono frequentare le scuole, anche se sono appena giunti in Canada ed anche se nel loro paese d'origine avevano già lasciato la scuola.

L'anno scolastico comincia ai primi di settembre (generalmente il martedì che segue la Festa del Lavoro) e prosegue fino a giugno. I bambini che compiono i sei anni prima dell'inizio dell'anno scolastico in settembre sono obbligati alla frequenza.

I genitori sono responsabili davanti alla legge per la frequenza scolastica dei figli. Se la scuola comincia a preoccuparsi perché la frequenza di uno scolaro o studente non è regolare, l'impiegato della scuola che controlla le frequenze, oppure un assistente sociale, andranno a far visita alla famiglia per discutere la questione.

Iscrizioni

Quando andate ad iscrivere i vostri figli alla scuola, portate con voi il loro certificato di nascita o di battesimo, i documenti che attestano lo stato legale di immigrazione, oppure il passaporto. Se abitate in una casa d'affitto, dovrete chiedere al proprietario se paga le tasse alle scuole pubbliche o a quelle separate, perché l'amministrazione scolastica ha bisogno di avere questa informazione per motivi fiscali, e ve la chiederà.

Asili infantili

La maggior parte delle amministrazioni scolastiche locali gestiscono asili infantili (Senior Kindergartens) che accettano a settembre tutti i bambini che hanno compiuto cinque anni o che li compiranno prima della fine di dicembre. In alcuni posti vi sono anche asili (Junior Kindergartens) che accettano i bambini che compiranno i quattro anni prima della fine di dicembre. La frequenza all'asilo non è obbligatoria. I bambini però possono ricavare

vantaggio cominciando ad andare a scuola a quattro o cinque anni, in particolare se a casa hanno imparato una lingua diversa dall'inglese.

Scuole elementari

Normalmente bambini e bambine frequentano la scuola elementare per otto anni, fino all'età di tredici o quattordici anni.

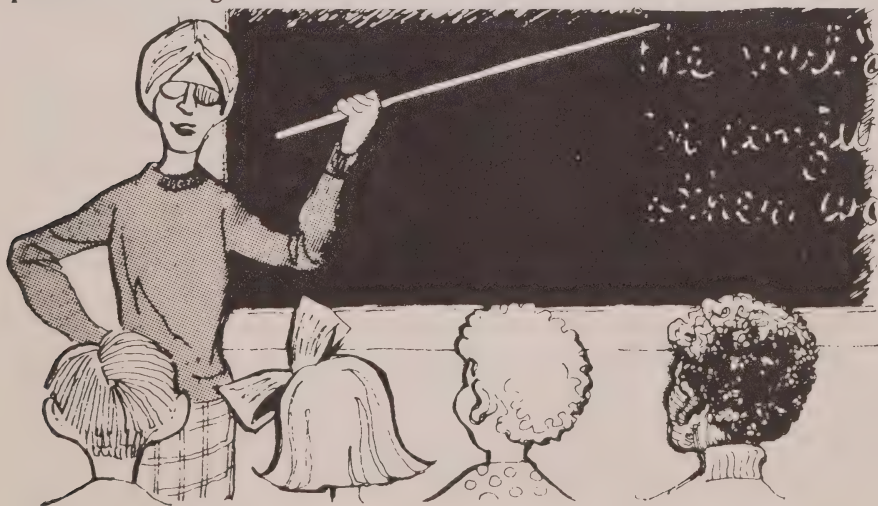
Le scuole elementari insegnano materie fondamentali, come l'inglese, l'aritmetica, la storia e le scienze naturali.

Probabilmente noterete che qui i bambini in classe sono lasciati molto più liberi che non dove siete andati voi a scuola. Si pensa che sia molto importante incoraggiare i bambini ad esplorare e cercare di imparare le cose da soli. Così pure accade che più avanti gli studenti passano parecchio del loro tempo a discutere le loro idee.

Per legge i genitori nell'Ontario hanno il diritto di discutere il profitto dei loro figli o le eventuali questioni che potessero sorgere con gli insegnanti, con il preside, con i consiglieri che controllano la frequenza scolastica o con chi si occupa della salute degli allievi. Tutte queste persone hanno l'impegno di seguire lo sviluppo dei vostri figli e quindi non dovete esitare ad interpellarle. Tuttavia, se non si tratta di una questione urgente, sarebbe meglio procurarsi un appuntamento. Per farsi dare un appuntamento basta scrivere un biglietto facendolo recapitare alla scuola dai figli, oppure telefonare all'ufficio.

Quando i figli giungono al Grado 7 o al Grado 8 dovrebbero cominciare a pensare a quel che vogliono fare nella vita. Gli insegnanti in queste classi passano parecchio tempo cercando di valutare le attitudini e gli interessi degli allievi.

Quasi tutte le scuole elementari hanno dei consiglieri di orientamento, persone cioè preparate a studiare le relazioni sul profitto e sullo sviluppo dei singoli allievi e ad orientarli verso quel tipo di studi e di corsi che sembra più adatto alle loro capacità ed interessi. E' molto importante che i genitori discutano questi problemi con gli insegnanti o con i consiglieri di orientamento **prima** che i loro figli si iscrivano alle scuole secondarie.



Scuole secondarie

Attualmente tutte le scuole secondarie dell'Ontario funzionano secondo un sistema che permette ai singoli studenti di studiare seguendo il loro ritmo personale e di scegliere dei programmi adatti a soddisfare i loro interessi e le loro esigenze.

I programmi delle scuole secondarie sono suddivisi in quattro gruppi di materie:

- 1 - Comunicazioni.
- 2 - Studi sociali e ambiente.
- 3 - Scienze pure e scienze applicate.
- 4 - Materie letterarie.

Nello schema di questi quattro grossi raggruppamenti di materie, quasi tutte le scuole offrono un certo numero di corsi, tra i quali l'allievo può scegliere (i corsi di ciascun gruppo possono essere diversi da una scuola all'altra).

C'è un sistema per garantire che i vostri figli studino un po' di tutto ed abbiano quindi un'istruzione bilanciata: ciascuno studente deve ottenere almeno tre crediti ("credits") per ciascuno dei quattro gruppi di materie.

Ogni studente deve ottenere almeno quattro crediti in inglese e due su argomenti riguardanti il Canada prima di qualificarsi per un diploma.

Ogni credito equivale a 110 o 120 ore di studio in classe. Ogni corso vale un credito, ma ci sono corsi che possono valere di più o di meno di un credito.

Diploma di scuola secondaria

Le scuole secondarie dell'Ontario danno la possibilità di conseguire due tipi di diplomi.

Per conseguire il diploma di licenza dalla scuola secondaria (Graduation Diploma) lo studente deve aver frequentato con profitto corsi che hanno un valore totale di 27 crediti. La maggior parte degli studenti riescono ad ottenere 7 od 8 crediti ogni anno e portano a termine il corso in quattro anni.

Quasi tutte le università richiedono agli studenti che vogliono iscriversi di frequentare altri sei corsi di perfezionamento e di conseguire un diploma d'onore (Honour Graduation Diploma). Molti studenti frequentano questi sei corsi addizionali durante il quinto anno di scuola superiore, ma alcuni studenti ne frequentano qualcuno anche prima del quinto anno.

Tutte le scuole secondarie svolgono i corsi accademici di cui si è parlato sopra. Vi sono però anche scuole superiori che danno la possibilità di frequentare programmi di indirizzo commerciale, tecnico o professionale.

Certificati professionali

Ci sono anche scuole speciali e corsi adatti particolarmente per gli studenti che incontrano troppe difficoltà negli studi accademici. Queste scuole svolgono programmi di indirizzo commerciale o tecnico. I programmi di studi tecnici comprendono corsi su argomenti come l'edilizia, gli impianti idraulici, il disegno tecnico, la fotografia, il lavoro nei ristoranti. Gli studenti che

frequentano questi corsi con profitto giudicato soddisfacente ottengono un Certificato Professionale (Certificate of Training).

Chi ha frequentato questi corsi normalmente non va all'università o ad un istituto superiore (college). Questi studenti normalmente cercano un lavoro subito dopo aver ottenuto il certificato. Ad ogni modo, è possibile passare da questo tipo di corsi a uno dei corsi accademici in una scuola secondaria, anche se probabilmente questo passaggio richiederà la frequenza ad alcuni corsi supplementari per mettersi alla pari con gli altri studenti.

I genitori di studenti che decidono di intraprendere questi corsi, dovrebbero prima dell'iscrizione discutere a fondo la questione con un consigliere di orientamento o con un preside di scuola, per comprendere bene quali sono le possibilità e le limitazioni di questi corsi.

Corsi speciali

Ci sono dei corsi speciali per i bambini che richiedono delle attenzioni che non si possono dare nelle classi delle scuole normali. Si tratta magari di bambini con difetti fisici, parzialmente sordi o ciechi, o con difficoltà nel parlare. Alcuni magari hanno ritardi nello sviluppo mentale (Vedi pag. 75), o soffrono di disturbi emotivi o hanno difficoltà nella percezione.

I bambini con disturbi emotivi sono quelli che non riescono a controllare le loro reazioni emotive, oppure a concentrarsi su quel che stanno facendo, o che hanno difficoltà a vivere in armonia con gli altri bambini o a seguire la disciplina della scuola.

Quelli con difficoltà nella percezione non riescono a valutare la grandezza e forma delle cose, a distinguere la destra dalla sinistra o l'alto dal basso. Le cause di questi disturbi possono essere di natura fisica o emotiva.

Tutti questi bambini possono ricevere un valido aiuto quando frequentano corsi speciali con insegnanti preparati specificamente per questo lavoro.

Scuole serali per adulti

Ci sono molte persone che completano la scuola elementare o la scuola secondaria frequentando corsi serali. Ci si può informare presso una scuola secondaria e vedere quali sono i corsi che esistono nella zona dove si abita.

Se uno non ha bisogno di conseguire il diploma di scuola secondaria, ma vuole semplicemente imparare qualcosa di nuovo e di utile ci sono dei corsi che non danno diritto al credito ("non-credit courses") organizzati dalle amministrazioni scolastiche e qui si possono imparare cose pratiche, come ad esempio la stenografia, la tessitura, la manutenzione dell'automobile, il cucito, la lavorazione dei metalli o la confezione di piatti speciali. Informazioni più dettagliate si possono avere telefonando o scrivendo al preside della scuola superiore più vicina.

Corsi per corrispondenza

Chi risiede nell'Ontario (o chi ha la residenza nell'Ontario, ma si trova temporaneamente altrove) può partecipare gratuitamente a corsi per corrispondenza che svolgono programmi di scuola di arti e mestieri, scuola superiore o anche solo scuola elementare. Questi corsi danno la possibilità a chi li segue di migliorare la propria cultura o la specializzazione di lavoro, o anche di conseguire un diploma di scuola secondaria o il diploma d'onore necessario per accedere all'università.

Per ulteriori informazioni, rivolgetevi al preside di una scuola, oppure scrivete a questo indirizzo:

Correspondence Courses
909 Yonge Street
Toronto, Ontario
M4W 3G2

Scuole private di indirizzo accademico

Oltre ai due sistemi di scuole finanziati da denaro dei contribuenti, nell'Ontario ci sono scuole private. Sono scuole che non hanno diritto ai sussidi del governo, ma che sono interamente sostenute dalle rette di chi le frequenta, da lasciti e, in alcuni casi, da organizzazioni religiose. Se volete un elenco di queste scuole, rivolgetevi a questo indirizzo:

Communications Services Branch
Ontario Ministry of Education
Mowat Block
Queen's Park
Toronto M7A 1L2

Scuole professionali private

Ci sono scuole private per l'insegnamento di arti e mestieri, compresa la pratica commerciale, le quali sono gestite senza scopo di lucro. Se i corsi svolti da queste scuole vengono classificati come mestieri dal Ministero degli Istituti e delle Università, allora le scuole devono essere legalmente riconosciute dal Ministero e rispettare certi requisiti minimi di qualità.

I datori di lavoro a volte hanno preferenze per chi viene da certe scuole. Prima di iscriversi a una scuola è bene informarsi presso alcuni possibili datori di lavoro, per vedere se accettano il livello di preparazione di quella scuola.

Se firmate un contratto a casa vostra con una scuola privata, e poi ve ne pentite, avete diritto a cancellare il vostro impegno entro il periodo di due giornate lavorative, inviando una lettera alla scuola con la richiesta di annullare il contratto. La lettera va inviata come raccomandata. La scuola deve restituire il denaro che avete versato. Quando sono trascorse le due giornate lavorative dalla firma, potete ancora annullare il contratto in qualunque momento, però dovrete probabilmente rimetterci una penalità per la cancellazione. Prima di firmare un contratto, leggetelo accuratamente, perché ci sono delle penalità spiegate dettagliatamente e che seguono le norme fissate

dalla Legge Normativa per le Scuole Professionali (Trade Schools Regulation Act).

Se avete bisogno di qualsiasi informazione prima di iscrivervi a una scuola, o dopo che vi siete iscritti, rivolgetevi al:

Superintendent, Private Vocational Schools
Ministry of Colleges and Universities
12th Floor, Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1B9
Tel. 965-5388

Università e istituti superiori

Ci sono 16 università nell'Ontario. E altri 22 istituti tecnici e di scienze applicate tengono corsi di durata variabile, da poche settimane fino a tre anni e tra questi corsi vi sono ad esempio quelli per le infermiere professionali e corsi di apprendistato per le qualifiche professionali. Il "Ryerson Polytechnical Institute" di Toronto svolge moltissimi corsi, di cui alcuni della durata di quattro anni che possono anche portare ad un titolo universitario. Corsi specializzati sono svolti presso lo "Ontario College of Art" di Toronto e il "Royal Military College" di Kingston. Ci sono istituti per l'abilitazione degli insegnanti, istituti di contabilità, di agraria e di tecnica medica.

Una panoramica su tutte le possibilità dell'istruzione post-secondaria nell'Ontario la si può trovare in un libro intitolato "Horizons" che è pubblicato da:

Ontario Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block
Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1B9
Tel. 965-6134

Genitori e studenti possono chiedere informazioni presso le scuole superiori o presso le università ed istituti di loro scelta. Si può chiedere anche il calendario delle attività e l'elenco dei corsi di queste istituzioni, oppure consultarne uno in biblioteca.

Gli immigrati che vogliono frequentare l'università, ma non parlano l'inglese abbastanza bene, vadano a rileggere quanto è detto sugli "Esami di lingua per l'ammissione all'università" a pagina 49.

Se volete frequentare l'università o un istituto superiore, fate domanda in anticipo. E' bene anzi fare domanda contemporaneamente in vari posti, per assicurarsi nel caso che uno non fosse ammesso all'istituzione di prima scelta.

Corsi fuori sede

Per chi lavora c'è la possibilità di frequentare corsi serali e di conseguire una laurea universitaria oppure un diploma da uno degli istituti tecnici e di scienze applicate. Ci sono anche corsi particolari nei mesi estivi e questi

vengono frequentati da molte persone, particolarmente dagli insegnanti. Chi abita lontano dalla città può anche iscriversi a corsi per corrispondenza che danno adito a titoli universitari.

Informatevi presso l'università o l'istituto che vi interessano. Le sezioni staccate che svolgono questi programmi normalmente vengono chiamate "extension department", oppure "departments of continuing education".

Assistenza finanziaria per l'istruzione post-secondaria

Molti degli studenti che vorrebbero continuare a studiare dopo la scuola superiore, non hanno le possibilità finanziarie per farlo. Il Ministero degli Istituti e delle Università dell'Ontario offre vari programmi di assistenza con sussidi a fondo perduto o con prestiti agli studenti, per permettere loro di continuare gli studi, frequentando a orario pieno o svolgendo contemporaneamente altre attività.

Per avere informazioni più precise sui programmi di assistenza bisogna rivolgersi a un preside oppure mettersi in contatto con:

The Students' Awards Branch
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 2B4
Tel. (416) 965-5241

Biblioteche pubbliche

L'uso delle biblioteche pubbliche è gratuito. Le biblioteche non danno solo libri in prestito, ma offrono anche informazioni su molti argomenti. Svolgono molti programmi di interesse vario: tipo e varietà dei programmi dipendono dalla consistenza della comunità che servono e dagli interessi della popolazione. Ci sono biblioteche che tengono corsi su argomenti come l'arte, il teatro, la musica o la conversazione in francese. A volte le biblioteche proiettano pellicole istruttive o culturali, organizzano mostre d'arte, raccolgono i bambini per raccontare loro le favole, danno in affitto dischi per lo studio di lingue straniere, ecc.

Rivolgetevi alla biblioteca del rione e chiedete quali sono i programmi che vi si svolgono. L'elenco delle biblioteche lo si può trovare nella guida telefonica alla voce "Public Libraries".

Servizi sanitari

Assicurazione medica	Pag. 61
Premi da pagare per l'assicurazione	61
Esenzioni dai pagamenti	61
Altre informazioni	62
Assicurazione temporanea	62
Casi di emergenza	62
Il medico di famiglia	62
Ambulatori	63
Servizi di sanita' pubblica	64
Infermiere della Sanità Pubblica	64
Vaccinazioni	65
Ambulatori per l'infanzia	65
La cura dei denti	65
Pianificazione familiare	66
Infermiere a domicilio	66
Cure a domicilio	66
Nursing homes	66
Medicinali gratuiti per i pensionati	66
Disturbi mentali	67
Alcolismo e droga	67

Servizi sanitari

Assicurazione medica

Procurate di iscrivervi subito al Piano di Assicurazione Medica dell'Ontario (Ontario Health Insurance Plan - O.H.I.P.). Le cure mediche sono molto costose, in particolare i ricoveri in ospedale. Se non siete assicurati, potreste trovarvi a dover pagare centinaia o forse anche migliaia di dollari. Tutti coloro che hanno la residenza nell'Ontario, comprese le persone ammesse legalmente come immigrati, hanno diritto di iscriversi al piano, non importa quali siano l'età, le condizioni di salute o la situazione finanziaria. I turisti e coloro che vengono nell'Ontario non come immigrati non possono partecipare al piano assicurativo.

Se siete arrivati in aeroplano, probabilmente vi hanno consegnato un modulo all'aeroporto. Se non avete il modulo per la domanda, potete chiederne uno in una banca o in un ospedale. Se presentate la domanda entro novanta giorni dal vostro arrivo come immigrati, comincerete ad essere coperti dall'assicurazione il primo giorno del mese che segue quello in cui la vostra domanda e il versamento della prima quota sono stati ricevuti. Se invece aspettate a fare domanda quando i primi 90 giorni sono già trascorsi, allora ci sarà un periodo di attesa di tre mesi, prima che la copertura assicurativa entri in vigore.

Premi da pagare per l'Assicurazione

Il costo dell'assicurazione non è alto, considerando i servizi che offre. Il Piano paga il 90 per cento degli onorari dei dottori secondo le tariffe approvate dall'Associazione Medica dell'Ontario (Ontario Medical Association). Ci sono alcuni dottori che non partecipano al piano assicurativo o che richiedono onorari più alti che non quelli suggeriti dall'Associazione: questi ve lo devono dire prima di visitarvi o di prendervi in cura. Alcuni datori di lavoro pagano l'intero costo del premio assicurativo per i dipendenti; altri ne pagano solo una parte, detraendo il resto dalla paga dei dipendenti. Chi si trova in altre circostanze paga personalmente i premi assicurativi, facendo un versamento ogni tre mesi.

Esenzione dai pagamenti

I residenti dell'Ontario di età superiore ai 65 anni possono chiedere di essere coperti dall'assicurazione senza dover versare premi, purché abbiano avuto la residenza nell'Ontario per un anno immediatamente prima di fare la

domanda. Chi ha età superiore ai 65 anni, ma è appena arrivato nell'Ontario, per il primo anno deve pagare i premi dell'assicurazione per ottenere il servizio.

Tutti i residenti che hanno un reddito talmente basso che non pagano le tasse sul reddito possono fare domanda di essere assistiti ed esentati dal pagamento dei premi, sempre dopo un anno di residenza nella provincia.

Altre informazioni

L'assicurazione O.H.I.P. è un piano governativo. I moduli per fare domanda di parteciparvi si possono prelevare negli ospedali, uffici postali e banche. Se avete bisogno di altre informazioni, rivolgetevi al vostro dottore o a un'infermiera della Sanità Pubblica. Potete scrivere agli uffici dell'Ontario Health Insurance Plan, oppure telefonare. Indirizzo e numero del telefono si trovano nella guida telefonica alla voce "Ministry of Health", tra i numeri del "Government of Ontario".

Assicurazione temporanea

Qualora parenti o amici vengano a farvi visita da paesi stranieri, dovrebbero provvedersi di un'assicurazione medica temporanea valida per tutto il periodo della loro permanenza, perché queste persone non possono far parte del piano assicurativo dell'Ontario. Talvolta queste assicurazioni si possono contrarre nel paese di origine quando si acquista il biglietto per il viaggio. Se questo non è stato fatto, è bene procurare loro un'assicurazione subito dopo l'arrivo.

Si può avere questo tipo di assicurazione dalla "Ontario Blue Cross" (Croce Azzurra dell'Ontario), un'organizzazione che non ha scopi di lucro e che ha polizze con una copertura valida su tutto il territorio canadese e su quello degli Stati Uniti. Volantini in inglese e in francese che descrivono i vantaggi di quest'assicurazione si possono trovare negli aeroporti, negli ospedali e negli uffici della Ontario Blue Cross, che sono aperti nelle città e nei centri principali. Cercate l'indirizzo della Ontario Blue Cross nella guida telefonica alla lettera "O", oppure alla lettera "B". Potete anche mettervi in contatto direttamente con gli uffici centrali a questo indirizzo:

Ontario Blue Cross
150 Ferrand Drive
Don Mills, Ontario M3C 1H6
Tel. 429-2661

Casi di emergenza

Nei casi di emergenza chiamate il numero dei soccorsi di emergenza che è nella prima pagina della guida telefonica, oppure chiamate il centralino. Se è necessario, andate al Pronto Soccorso di un ospedale (Vedi pag. 26).

Il medico di famiglia

E' bene che quando arrivate in Canada non tardiate a cercare un medico che accetti di prendere in cura la vostra famiglia. Il medico di famiglia vi

conoscerà bene e sarà quindi in grado di garantirvi un servizio migliore e più rapido che se doveste andare da un medico che non vi conosce. Se volete trovare un medico che parla italiano, informatevi presso il Consolato d'Italia, oppure chiedete a qualche connazionale o andate ad un centro di informazioni.

Ambulatori

Se non avete un medico di famiglia, potete recarvi ad un ambulatorio ("outpatients clinic") di un ospedale. L'assicurazione medica paga il costo delle visite in ambulatorio come se andaste allo studio di un medico. All'ambulatorio però non siete sicuri di trovare sempre lo stesso medico.

Le persone che vivono di pubblica assistenza ("welfare") o che ricevono sussidi famigliari ("family benefits", da non confondere con "family allowances", gli assegni famigliari concessi a tutti), ricevono tutte le cure mediche gratuitamente (Vedi anche "Servizi Sociali" a pag. 74). Se non avete l'assicurazione e non ricevete gli assegni della pubblica assistenza, dovete pagarvi tutte le spese.

Quando vi rivolgete ad un ambulatorio, siate disposti ad attendere il vostro turno. Se non siete in grado di farvi capire in inglese, portate con voi qualcuno che può fare da interprete. Ci sono ambulatori speciali per le malattie veneree, per gli alcolizzati, per i drogati e per altri tipi di malattie.

La maggior parte dei grandi ospedali pubblici hanno degli ambulatori con gruppi di dottori che vi prestano servizio e che cercano di assistere le famiglie in modo simile a quello degli studi dei medici.



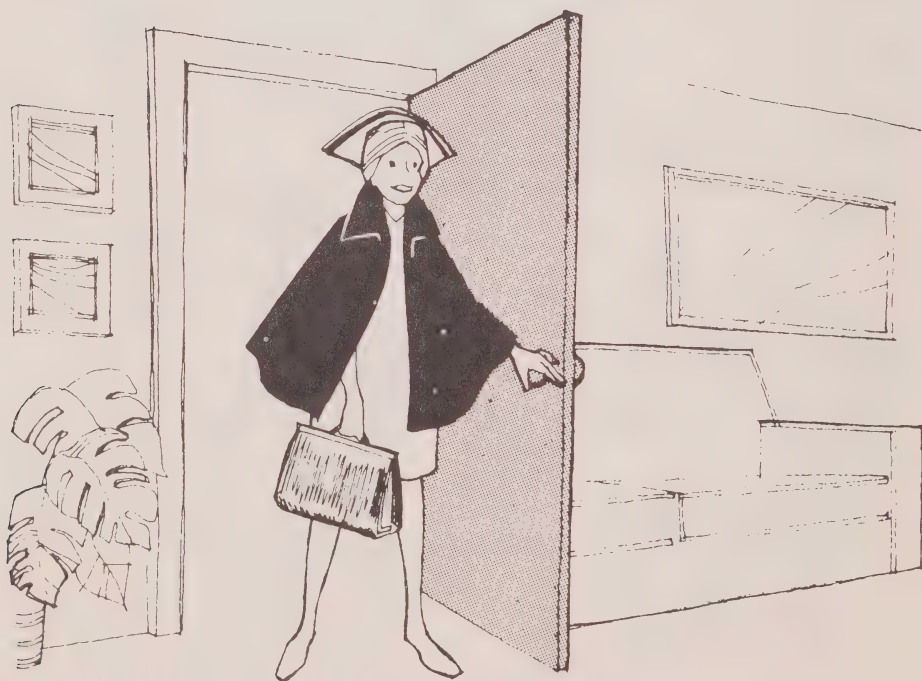
Servizi di sanita' pubblica

Tutti i comuni dell'Ontario hanno degli Assessorati alla Sanità Pubblica e unità sanitarie. Il loro compito è la prevenzione delle malattie e la difesa della salute pubblica. Nelle città questi assessorati hanno degli uffici di zona, e chiunque può andarvi personalmente o telefonare per chiedere informazioni. In alcuni posti vengono distribuiti al pubblico opuscoli in varie lingue che descrivono i servizi sanitari. Per sapere dove si trova il centro più vicino, informatevi presso una scuola o un centro di informazioni. Potete anche cercare l'indirizzo nella guida telefonica, nell'elenco degli uffici del vostro comune.

Infermiere della sanita' pubblica

Gli assessorati della Sanità Pubblica hanno alle loro dipendenze delle infermiere per l'assistenza alla popolazione. Per chiedere l'intervento di un'infermiera basta una telefonata all'Assessorato alla Sanità Pubblica o all'unità sanitaria della zona. L'infermiera esaminerà il caso e offrirà la sua assistenza professionale o darà consigli sul da farsi. Poiché le infermiere lavorano in stretto contatto con altri servizi della comunità, esse sono in grado di presentare il vostro caso ad altri servizi, se è necessario.

L'infermiera della Sanità Pubblica ha la preparazione adatta per parlare



con voi di problemi famigliari, istruzione, diete bilanciate, prevenzione degli infortuni, cura della persona, abuso di alcolici, cura dei bambini e controllo delle nascite.

Le infermiere della Sanità Pubblica visitano regolarmente la maggior parte delle scuole per provvedere alle vaccinazioni, ai controlli dell'udito e della vista, a dare consigli agli allievi sulla cura della propria salute e sulla vita famigliare.

Vaccinazioni

Ci sono ottimi servizi per far vaccinare i bambini e proteggerli da certe malattie e questi servizi possono essere gratuiti. I medici e le infermiere della Sanità Pubblica provvedono alla vaccinazione negli ambulatori e nelle scuole contro malattie come il morbillo, la difterite, la poliomielite o la rosolia. I genitori vengono avvisati quando si tengono le vaccinazioni e devono dare un'autorizzazione scritta per la vaccinazione dei loro figli. Anche i bambini piccoli e quelli che non vanno ancora a scuola possono essere vaccinati quando si fanno le vaccinazioni in ambulatorio.

Al ritorno da viaggi all'estero, se si è andati in certe parti del mondo, tutti gli adulti devono poter esibire alle autorità di immigrazione un certificato di vaccinazione rilasciato entro gli ultimi tre anni. Si può farsi vaccinare dal proprio medico di famiglia o in un ambulatorio.

Gli esami con raggi X al torace sono gratuiti. Chiedete al vostro dottore o ad un ufficio di Sanità Pubblica quale è per voi il posto più comodo.

Ambulatori per l'Infanzia

Una volta o due al mese, normalmente nei locali di scuole o chiese, l'Assessorato alla Sanità Pubblica organizza degli ambulatori per l'infanzia ("Child health centres", a volte anche chiamati "well-baby centres"). A questi ambulatori le madri possono portare i neonati o i bambini in età prescolastica per un controllo sulla salute. Informatevi a questo proposito presso l'Assessorato alla Sanità Pubblica, presso una scuola o un centro di informazioni.

La cura dei denti

Il Piano di Assicurazione medica dell'Ontario (Ontario Health Insurance Plan - O.H.I.P.) non provvede alle cure dentistiche, ma solo a quelle mediche e ospedaliere. Il dentista va pagato direttamente di propria tasca, e probabilmente constaterete che queste cure sono molto costose.

E' consigliabile avere un dentista per la famiglia. Se si ha urgente bisogno ed il proprio dentista non è disponibile, e non si riesce ad ottenere subito un appuntamento, bisogna andare al Pronto Soccorso di un ospedale. Se questo capita durante il fine settimana, telefonate al numero di emergenza che è nella prima pagina della guida e chiedete che vi aiutino.

Pianificazione familiare

Molti ospedali pubblici offrono anche assistenza per la pianificazione familiare nei loro ambulatori. Qui uomini e donne possono chiedere informazioni sui metodi di controllo delle nascite e ottenere ricette mediche quando ne è il caso. Telefonate all'ospedale più vicino e chiedete se hanno il servizio di pianificazione familiare ("family planning"). Per chiedere informazioni potete anche rivolgervi ad un'infermiera della Sanità Pubblica.

Infermiere a domicilio

Le infermiere che si recano a domicilio ("Visiting Nurses") prestano assistenza a persone che sono ammalate a casa loro, ma che non richiedono cure continue. A volte l'infermiera fa una medicazione o un'iniezione; a volte dà consigli alla madre di un neonato, o presta altri servizi infermieristici. Le tariffe per le visite a domicilio vengono stabilite tenendo conto della situazione finanziaria della famiglia.

Informatevi dal vostro dottore su questo tipo di servizio, oppure cercate nella guida telefonica l'indirizzo del "Victorian Order of Nurses" o della "St. Elizabeth Visiting Nurses Association".

Cure a domicilio

I pazienti che non hanno bisogno del ricovero in ospedale o in un convalescenziario possono ricevere cure -ad esempio cure infermieristiche o fisioterapiche - a casa loro. Per ottenere di curarsi a domicilio bisogna essere assicurati nel piano O.H.I.P. (Vedi pag. 61) ed avere la raccomandazione di un dottore. Non si richiede alcun periodo di residenza.

Nursing homes

Le "Nursing Homes" sono istituzioni simili a convalescenziari o a ricoveri per persone anziane o affette da malattie croniche; sono gestite privatamente, ma vengono controllate dal Ministero della Sanità dell'Ontario e devono avere una licenza. Il piano assicurativo O.H.I.P. paga gran parte dei costi del ricovero in una "Nursing Home" per le persone che necessitano di cure infermieristiche per almeno un'ora e mezza ogni giorno. Per avere diritto al ricovero in queste istituzioni il paziente deve essere presentato da un dottore, deve essere assicurato nel piano O.H.I.P., o essere una persona a carico di un assicurato, e deve aver risieduto nell'Ontario almeno per i 12 mesi che hanno preceduto immediatamente la domanda di ammissione.

Per avere ulteriori informazioni, rivolgetevi ad un centro di informazioni, oppure chiedete informazioni in una "Nursing Home". Cercate l'indirizzo nelle Pagine Gialle alla voce "Nursing Homes".

Medicinali gratuiti per i pensionati

Attraverso il programma "Drug Benefit" (Previdenza Medicinali) i pensionati possono avere gratuitamente circa 1500 specialità di medicinali che richiedono la ricetta medica. La ricetta deve essere firmata da un dottore o da un dentista e deve essere presentata a una farmacia dell'Ontario.

Chi ha oltre 65 anni ed ha avuto la residenza nell'Ontario per gli ultimi 12

mesi ha diritto ai medicinali gratuiti. Per comprovare questo diritto ai cittadini oltre i 65 anni viene rilasciato un tesserino (Ontario Senior Citizens' Privilege Card) (Vedi anche a pag. 82 per ulteriori informazioni su questo tesserino).

Il tesserino per i medicinali gratuiti lo ricevono automaticamente tutti quelli che percepiscono gli assegni della pensione federale (Old Age Security) o che ricevono una certa assistenza finanziaria attraverso il programma GAINS (Ontario's Guaranteed Annual Income System - Sistema per un reddito annuo garantito). (Vedi anche pag. 79).

Chi non riceve la pensione federale o i sussidi del programma provinciale GAINS deve fare domanda per aver diritto ai medicinali gratuiti. I moduli per la domanda si possono richiedere in farmacia, oppure scrivendo a questo indirizzo:

Ministry of Health
Drug Benefit
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 2S3

Disturbi mentali

Ci sono persone che hanno dei problemi e hanno bisogno di parlarne con qualcuno. Talvolta, se nessuno aiuta queste persone in tempo, le loro difficoltà peggiorano e diventano disturbi mentali. Oggi si sa molto di più a proposito dei disturbi mentali e le cure sono molto migliori di quanto non fossero in passato. E' cosa molto ragionevole quella di chiedere aiuto prima che la malattia diventi seria.

Ci sono anche particolari servizi per assistere i bambini ed i giovani che soffrono di disturbi emotivi o che hanno problemi di comportamento.

Chiedete informazioni al vostro dottore, rivolgetevi ad un ospedale, oppure recatevi ad un centro della Associazione Canadese per la Salute Mentale (Canadian Mental Health Association). E' un'organizzazione volontaria che si propone di aiutare la gente che ha problemi di questo genere a trovare l'assistenza di cui ha bisogno. L'indirizzo della Canadian Mental Health Association lo potete trovare nella guida telefonica.

Alcolismo e droga

Il diffondersi dell'abuso delle bevande alcoliche e della droga è motivo di crescente preoccupazione per gli effetti deleteri che si temono. Al fine di collaborare alla soluzione di questo problema, la Addiction Research Foundation (Fondazione per la Ricerca sulle Intossicazioni), che è un'organizzazione della Provincia dell'Ontario, ha aperto 33 centri nelle città principali della provincia. Chi ha bisogno di aiuto dovrebbe rivolgersi al centro più vicino. Gli indirizzi dei vari centri sono elencati nella guida telefonica. Se avete bisogno di qualcuno che vi aiuti a mettervi in contatto colla Addiction Research Foundation, rivolgetevi al vostro dottore o a un'infermiera della Sanità Pubblica.

Addiction Research Foundation
33 Russell St. - Toronto M5S 2S1

L'ufficio centrale si trova a questo indirizzo: Tel. 595-6000

Servizi sociali

Servizi per i bambini e i giovani	Pag. 69
Assegni famigliari	69
Società per la Protezione dell'Infanzia.	70
Servizi ai bambini e alle famiglie	70
Adozioni	70
Madri non sposate	70
Residenze per bambini e giovani	71
Asili-nido diurni	71
Organizzazioni volontarie a servizio della gioventù	72
Servizi per le famiglie e per gli adulti	73
Assistenza pubblica ("welfare")	73
Immigrati "richiamati" e "patrocinati"	73
Sussidi famigliari	74
Riabilitazione professionale	74
Servizi di riabilitazione	
- Organizzazioni volontarie	75
Ritardati mentali	75
Case popolari	75
Tribunali famigliari	75
Assistenza legale	75
Organizzazioni volontarie	76
Consulenza famigliare	76
Aiuto per i lavori di casa	76
Infermiere a domicilio	76
Altre organizzazioni comunitarie	76
Servizi per gli anziani	77
Pensione di vecchiaia	77
Supplemento di reddito garantito	78
Sistema per un reddito annuo Garantito-piano gains	79
Pensione canadese	80
Contributi	80
Età di pensionamento	80
Pensioni di invalidità	80
Pensioni di reversibilità	81
Alloggi popolari	81
Case per gli anziani	81
Nursing Homes	82
Centri sociali per gli anziani	82
Circoli sociali per gli anziani	82
Tesserino dei privilegi per gli anziani.	82

Servizi sociali

Ci sono molti servizi diversi per venire in aiuto a famiglie ed individui che hanno bisogno di informazioni, di consigli, di assistenza sotto forma di aiuti finanziari o di altro genere.

La maggior parte dei programmi descritti in questo capitolo sono programmi molto vasti, in grado di offrire assistenza a migliaia di persone, e sono finanziati dal governo federale, dalla provincia o dai comuni. Diamo anche qualche informazione sulle organizzazioni volontarie più conosciute (Vedi pag. 17) ma dobbiamo notare che questo tipo di servizi variano molto da un luogo all'altro. Se vi occorrono altre informazioni sui servizi di organizzazioni volontarie, rivolgetevi a un centro di informazione o all'infermiera della Sanità Pubblica.

Servizi per i bambini e i giovani

Assegni famigliari

Il Governo Federale concede un assegno mensile per ogni bambino o giovane, figlio di cittadini canadesi o di immigrati, fino all'età di 18 anni. Gli assegni famigliari vanno calcolati come reddito tassabile.

Le famiglie degli immigrati possono far domanda per gli assegni famigliari non appena arrivano in Canada o non appena nascono figli. La domanda va fatta al più presto, perché il pagamento del primo assegno dipende dalla data in cui la domanda viene ricevuta.

I moduli per le domande si possono chiedere quando si arriva in Canada o prelevare dopo ad un ufficio postale. La domanda va accompagnata dal certificato di nascita di ciascuno dei figli, da un documento che attesta l'entrata legale dei genitori in Canada e da un documento che indica la data di arrivo in Canada di ciascuno dei figli. Queste informazioni sono registrate sul vostro passaporto, sul visto di immigrazione o sulla registrazione di immigrazione ("Canadian Immigration Record"). Non inviate per posta visti di immigrazione o passaporti: ne avrete sempre bisogno per altri scopi. Fate fare delle copie fotostatiche di questi documenti e speditele a questo indirizzo:

Regional Director of Family Allowances
P.O. Box 6000
Station Q
Toronto, Ontario M4T 2P6

Se desiderate altre informazioni, scrivete, telefonate, oppure andate di persona all'ufficio che si trova al numero 789 di Don Mills Road (Foresters' Building, 5° piano) a Toronto. Il numero di codice postale è M3C 1T5 e il numero di telefono 423-6900.

Società per la protezione dell'infanzia

Le Società per la Protezione dell'Infanzia (Children's Aid Societies) sono organizzazioni finanziate dal governo che controllano l'applicazione delle leggi che riguardano i bambini e le loro famiglie, le adozioni e l'assistenza alle madri non sposate. Nelle città principali dell'Ontario queste società hanno dei dipendenti che parlano diverse lingue.

Ci sono anche Società per la Protezione dell'Infanzia cattoliche, che assistono le famiglie cattoliche. Anche queste sono finanziate dal governo. I due tipi di società operano press'a poco allo stesso modo e collaborano tra di loro.

Assistenza ai bambini e alle famiglie

Uno degli obiettivi che le Società per la Protezione dell'Infanzia si prefiggono è quello di evitare la dissoluzione del nucleo familiare. E quindi offrono consulenza alle famiglie in difficoltà, ed altri tipi di assistenza, tra cui programmi di educazione alla vita di famiglia diretti a creare rapporti solidi e sereni nella famiglia.

Talvolta queste società si prendono cura dei bambini per un certo periodo, settimane o anche mesi, quando ad esempio i genitori sono malati, e non c'è nessuno che possa badare ai bambini. In qualche caso la società assume per qualche tempo la responsabilità di badare ai figli per dar modo ai genitori di tentare di migliorare la situazione familiare.

Un altro dei compiti delle Società per la Protezione dell'Infanzia è quello di proteggere i bambini maltrattati o trascurati. Se viene riferito a una delle società un caso di un bambino maltrattato o trascurato, viene inviata una persona a far visita alla famiglia e a cercare di fare il possibile per migliorare la situazione. Se il caso è molto serio, qualche volta si impone la necessità di allontanare il bambino dai genitori.

I bambini che sono sotto la responsabilità di una Società per la Protezione dell'Infanzia vengono affidati a una famiglia adatta al caso. Se i bambini sono "crown wards" ("sotto la tutela della corona", non hanno cioè un tutore legale), si può cercare una famiglia che li adotti.

Adozioni

Se volete adottare un bambino nato nell'Ontario o fuori della provincia, dovete rivolgervi a una Società per la Protezione dell'Infanzia (Children's Aid Society). Al fine di collocare i bambini da adottare in buone famiglie, queste società fanno tutte le pratiche legali e seguono i casi anche dopo l'adozione con la loro consulenza.

Nell'Ontario non ci sono orfanotrofi. La cura degli orfani viene affidata a singole famiglie sotto la sorveglianza di una Società per la Protezione dell'Infanzia e queste Società si occupano anche dell'eventuale adozione dell'orfano.

Madri non sposate

A richiesta le Società per la Protezione dell'Infanzia danno anche assistenza alle madri non sposate per aiutarle a provvedere a se stesse ed ai

loro bambini. Si danno casi anche di padri non sposati che hanno figli in custodia e che necessitano di assistenza.

Una madre non sposata può decidere di tenersi il figlio naturale. Se non è in grado di allevarlo, la Società per la Protezione dell'Infanzia può trovare qualcuno che se ne prende cura temporaneamente, oppure cercare, d'accordo con i genitori naturali, una sistemazione permanente per il bambino.

Tutte le informazioni riguardanti la situazione di genitori non sposati, e le pratiche di adozione, vengono tenute strettamente confidenziali. Se volete mettervi in contatto con una Società per la Protezione dell'Infanzia, cercate l'indirizzo e il numero di telefono nella guida telefonica.

Residenze per bambini e giovani

Ci sono vari tipi di residenze per accogliere i bambini e i giovani che per qualche ragione non possono restare a casa loro. A volte si tratta di bambini che hanno solo bisogno di ospitalità per un certo periodo a causa delle circostanze in cui la famiglia è venuta a trovarsi. In altri casi si tratta di ragazzi o giovani che hanno problemi di comportamento. Ci sono convitti dove le madri non sposate possono andare ad abitare prima e dopo la nascita del bambino e dove viene offerta loro particolare assistenza. Ci sono anche istituti che accolgono bambini ritardati mentali o giovani discoli.

Se vi interessa, rivolgetevi ad un centro di informazioni, o ad un'infermiera della Sanità Pubblica, oppure consultate un repertorio dei servizi sociali della vostra comunità in una biblioteca.

Asili nido diurni

Gli asili-nido diurni ("day nurseries") sono dei centri per i bambini di età tra i due e i cinque anni. Alcuni asili accettano anche bambini sotto i due anni,



oppure accolgono bambini che vanno già a scuola fino ai 10 anni durante l'intervallo di mezzogiorno, oppure nelle ore prima e dopo la scuola, quando i genitori sono a lavorare. Normalmente questi asili sono aperti dal lunedì al venerdì, dalle 7 del mattino alle 6 di sera.

Gli asili diurni assistono le madri che lavorano custodendo i loro bambini ed offrendo ai piccoli anche la possibilità di imparare qualcosa.

Gli asili possono essere organizzati dalle amministrazioni comunali, da organizzazioni volontarie o da persone che li gestiscono a scopo di guadagno. I genitori che si trovano in situazioni finanziarie disagiate e non possono pagare le rette intere, possono ottenere sussidi governativi, purché i loro figli frequentino asili-nido finanziati dal governo, oppure altri asili gestiti da privati, ma che hanno degli accordi con le amministrazioni comunali.

Gli asili-nido sono situati di solito in centri comunitari, chiese, scuole o case private, ma devono sempre rispettare le norme di sicurezza antincendio e i requisiti sanitari ed educativi.

Se i genitori ne hanno bisogno, è possibile anche ottenere aiuti finanziari quando i bambini sono custoditi in case private sotto controllo delle autorità comunali.

Tutti gli asili-nido devono avere una licenza governativa e sono sotto il controllo della Sezione Asili-Nido Diurni (Day Nurseries Unit) del Ministero dei Servizi Sociali e Comunitari (Ministry of Community and Social Services). Se vi occorrono altre informazioni, rivolgetevi a un'infermiera della Sanità Pubblica o a un asilo-nido, oppure all'Assessorato ai Servizi Sociali del comune, o ad un centro di informazioni.

Organizzazioni volontarie a servizio della gioventù

Non c'è spazio sufficiente in questo libretto per descrivere nei particolari tutte le organizzazioni che lavorano per la gioventù. Molti immigrati già ne conoscono alcune, come ad esempio i Boy Scouts o le Guide.

Le "Y" sono anch'esse presenti in molti paesi, ma i loro programmi differiscono da una nazione all'altra. La lettera "Y" viene usata per indicare organizzazioni le cui sigle sono Y.M.C.A., Y.W.C.A., Y.M.H.A., Y.W.H.A. Le sigle indicano Associazioni Cristiane (o Ebraiche) Maschili, oppure Femminili. Queste Associazioni offrono una grande varietà di programmi sociali e culturali per gli adulti e per i giovani. Normalmente si paga una piccola quota per diventare membri e può essere anche richiesta una quota per la partecipazione a determinati programmi. Le "Y" si sono interessate particolarmente degli immigrati, organizzando corsi di inglese (quasi sempre gratuiti) e fondando circoli sociali per gli immigrati.

"Big Brothers" e "Big Sisters" sono organizzazioni di giovani adulti che si prestano a fare da "fratelli maggiori" e "sorelle maggiori" a ragazzi e ragazze che hanno dei problemi emotivi o di comportamento e a cui può essere utile il contatto e la guida di una persona adulta. I "fratelli maggiori" e le "sorelle maggiori" sono dei volontari.

Anche le chiese e le organizzazioni degli immigrati hanno dei circoli sociali e ricreativi per i giovani e tutti vi possono appartenere.

Servizi per le famiglie e gli adulti

Assistenza pubblica (welfare)

Può accadere che a un individuo o a una famiglia venga a mancare il denaro per le cose più necessarie, come l'alloggio e il cibo, e questo perché la persona che provvede con il suo lavoro a sè e alla famiglia si è ammalata o è rimasta disoccupata per un lungo periodo, cosicché non percepisce più i sussidi di disoccupazione. In questi casi si può richiedere l'assistenza dell'ufficio municipale per il pubblico benessere ("Welfare Department").

L'assistenza "welfare" è basata sulla necessità degli assistiti: ogni caso viene accuratamente esaminato per vedere se esista la necessità e in che misura l'aiuto sia necessario. Talvolta il comune concede una somma di denaro sufficiente ad acquistare cibo per la famiglia durante un periodo di emergenza, oppure anche quanto basta per pagare alloggio, vitto e altre cose strettamente necessarie per un periodo più lungo, che può anche essere di settimane o mesi.

L'ammontare dei sussidi concessi dipende dal grado di necessità, dalla presenza di altre fonti di reddito, dal numero dei componenti della famiglia e dall'età dei figli. Quando la famiglia riceve il primo assegno, comincia anche ad avere gratuitamente l'assicurazione medica. Alcuni comuni provvedono anche al pagamento di cure dentistiche, visite oculistiche, apparecchi ortopedici, medicinali prescritti dal medico, spese di trasloco o altre spese.

Se una famiglia, o una persona singola, hanno bisogno di aiuto per molto tempo, perché il capo famiglia è diventato inabile al lavoro o per altri motivi, come la perdita di chi provvedeva ai bisogni della famiglia, o la perdita della salute o a causa dell'età avanzata, allora la famiglia passa a ricevere i sussidi famigliari ("family benefits". Vedi Sussidi Famigliari, pag. 74).

Immigrati "richiamati" e "patrocinati"

Se avete ottenuto il visto d'immigrazione in Canada su richiesta di vostri parenti, questi hanno firmato un documento nel quale si garantisce che non avrete bisogno di assistenza finanziaria dal governo almeno per cinque anni. Se la persona che è stata chiamata in Canada è anziana o inabile al lavoro, la garanzia vale per tutta la vita, o fino a quando questa persona non percepisce la pensione di vecchiaia (Vedi pag. 77).

Ci si aspetta che i parenti che hanno garantito per voi mantengano la loro promessa. Può accadere però che per qualche circostanza, come ad esempio malattia o disoccupazione del capo famiglia che ha garantito per voi, i parenti non siano in grado di assistervi e che vi dobbiate rivolgere alla pubblica assistenza. Quando andate a far domanda, portate con voi passaporti e i documenti che avete, e fatevi accompagnare da un interprete, se è necessario. Gli uffici comunali dell'assistenza "welfare" decideranno se avete diritto o meno agli aiuti finanziari. E per prendere la decisione il comune dovrà discutere il vostro caso con il Ministero federale della Manodopera e Immigrazione.

L'ufficio dell'assistenza "welfare" è elencato nella guida telefonica tra i servizi del vostro comune. Talvolta compare sotto la denominazione "Depart-

ment of Social Services”.

Se la vostra richiesta di assistenza è stata respinta, oppure se l'assegno viene ridotto, potete presentare appello presso il Consiglio di Revisione dell'Ontario (Ontario Board of Review). Rivolgetevi ad un assistente sociale presso l'ufficio “welfare” e fatevi dare un modulo per il ricorso.

Sussidi familiari

Se vi trovate nella necessità e non siete in grado di provvedere a voi stessi e alla famiglia per un notevole periodo di tempo, potete aver diritto all'assistenza che la Provincia dell'Ontario dà attraverso un Piano di Sussidi Familiari (“Family Benefits Plan”), che è amministrato dal Ministero dei Servizi Sociali e Comunitari. La gente che ottiene questo genere di sussidi normalmente è disoccupata a causa dell'età avanzata, di qualche difetto fisico, di malattie, o si trova nella necessità di badare a bambini piccoli.

L'assistenza di questo piano comprende anche l'assicurazione medica gratuita. A volte si possono ottenere anche altri aiuti, come ad esempio le cure dentistiche, quelle oculistiche, i medicinali prescritti dal dottore, gli apparecchi ortopedici e le spese di trasloco. Chiedete informazioni all'ufficio di assistenza o a qualche funzionario. I ciechi e gli inabili al lavoro di età inferiore ai 65 anni, se si trovano nelle condizioni previste, sono assistiti attraverso il programma GAINS (Vedi pag. 79).

Se avete qualche difficoltà particolare, fatevi aiutare ricorrendo ad un'organizzazione di quelle che assistono gli immigrati.

Se la vostra richiesta non è accolta, vi dovranno dire per iscritto quali sono le ragioni del rifiuto e vi spiegheranno come fare per ricorrere contro la decisione, se lo volete fare.

Per ulteriori informazioni, rivolgetevi all'ufficio più vicino del Ministero dei Servizi Sociali e Comunitari. Ci sono 21 uffici nell'Ontario e si trovano elencati nella guida telefonica tra i numeri del Governo dell'Ontario (cercate “Government of Ontario”). L'ufficio centrale ha questo indirizzo:

Ministry of Community and Social Services
Hepburn Block
Queen's Park
Toronto, Ontario
Tel. 965-7252

Riabilitazione professionale

Il governo provinciale ha parecchi servizi per riabilitare al lavoro le persone che hanno qualche menomazione fisica o ritardo mentale. Tra questi servizi c'è la valutazione del caso, l'orientamento e il collocamento al lavoro. Quando è necessario vengono offerti addestramento, assegni per la sussistenza e per le protesi.

Se occorrono altre informazioni e assistenza nel fare la domanda, rivolgetevi all'ufficio regionale del Ministero dei Servizi Sociali e Comunitari. Anche il dottore di famiglia o l'infermiera della Sanità Pubblica possono essere di aiuto.

Servizi di riabilitazione - organizzazioni volontarie

Nel centro dove abitate ci possono anche essere altri servizi di riabilitazione curati da organizzazioni volontarie. Informatevi dall'infermiera della Sanità Pubblica o da un centro di informazioni.

Ritardati mentali

Alcune persone nascono con capacità mentali inferiori al livello medio. Imparano più lentamente degli altri ed alcuni possono anche avere altri difetti fisici. Queste persone vengono chiamate "ritardati mentali" in parte anche per distinguerle da coloro che soffrono di malattie mentali. Molti ritardati mentali possono abitare con le loro famiglie o nella comunità. Quasi sempre però hanno bisogno di un'educazione speciale e di una serie di programmi, come quelli che elenchiamo:

Asili diurni e centri di sviluppo per ritardati fino all'età di 18 anni. Questi centri cercano di far apprendere quanto è necessario perché il ritardato mentale possa bastare a sé nella vita in famiglia e nella comunità. Alcune scuole hanno anche dei corsi molto utili (Vedi "Corsi Speciali" a pag. 55).

Laboratori e officine speciali che addestrano al lavoro e danno un posto di lavoro "protetto", che può anche preparare ad assumere un lavoro normale in una fabbrica.

Assistenza finanziaria per dar modo ai ritardati mentali di età superiore ai 18 anni di vivere nella comunità.

Residenze speciali dove i ritardati mentali ricevono particolari attenzioni, sorveglianza ed addestramento e dove partecipano ad attività ricreative.

Questi programmi comunitari si propongono di aiutare i ritardati mentali a condurre una vita più che possibile "normale". Solo quelli che hanno gravi ritardi mentali hanno bisogno di ricovero in particolari istituzioni.

Sovente i genitori di bambini ritardati mentali collaborano con le organizzazioni per aiutarle a comprendere i loro figli e ad assisterli nel miglior modo al presente e nel futuro.

Per ottenere informazioni sui programmi speciali che si tengono nella vostra comunità, rivolgetevi all'infermiera della Sanità Pubblica, al preside di una scuola, ad un centro per ritardati mentali, oppure all'ufficio più vicino del Ministero dei Servizi Sociali e Comunitari (Ministry of Community and Social Services), che troverete elencato nella guida telefonica sotto "Government of Ontario".

Case popolari

Vedi "Alloggi Governativi" a pag. 92.

Tribunali Familiari

Vedi a pag. 113.

Assistenza Legale

Vedi a pag. 114.

Organizzazioni volontarie

Consulenza famigliare

I centri di consulenza famigliare impiegano assistenti sociali particolarmente preparati per offrire consulenza alle famiglie e agli individui su problemi che vanno dalle difficoltà matrimoniali a questioni finanziarie. Questi servizi sono offerti da organizzazioni volontarie, ma la consulenza famigliare è svolta anche dalle Società per la Protezione dell'Infanzia (Children's Aid Societies") e dagli uffici della pubblica assistenza ("welfare") dei comuni.

I servizi sono a disposizione di tutti. Le organizzazioni volontarie probabilmente hanno tra il personale individui che parlano diverse lingue, ma è probabile che non riescano ad assistere tutti gli immigrati nella loro lingua.

Cercate nella guida telefonica le voci "Family Counselling", oppure "Family Service". Esistono anche centri cattolici di consulenza che sono elencati nella guida telefonica sotto "Catholic Family Services" e ci sono centri ebraici, elencati sotto "Jewish Family and Child Service", oppure sotto "Jewish Aid Services".

Aiuto per i lavori di casa

Se la madre deve assentarsi da casa a causa di una malattia o per altre ragioni, nelle grandi città è possibile ottenere l'aiuto di una persona di servizio ("Homemaker"), che svolge i lavori della madre nelle ore in cui il padre è via da casa per il suo lavoro. Questo tipo di servizio può essere provveduto anche agli anziani che sono malati o convalescenti; talvolta si tratta di una persona di servizio che va ad aiutare per qualche ora ogni giorno per permettere agli anziani di continuare ad abitare a casa loro.

Sfortunatamente il numero delle persone che si prestano per questo servizio non è sufficiente per soddisfare le richieste ed il servizio è limitato ai casi di maggior necessità. Le tariffe richieste sono proporzionate alle possibilità finanziarie della famiglia. Se la famiglia non può pagare, il servizio può essere provveduto gratuitamente dall'amministrazione comunale. La persona che viene per questo servizio chiederà informazioni sul reddito della famiglia, per dare modo al comune di fissare la tariffa che verrà richiesta alla famiglia.

Se questo tipo di servizio esiste nel posto dove abitate, è elencato nella guida telefonica alla voce "Homemaker" o "Canadian Red Cross".

Infermiere a domicilio

Vedi a pag. 66.

Altre organizzazioni comunitarie

Non possiamo per ragioni di spazio elencare qui tutte le organizzazioni che offrono qualche tipo di servizio per le famiglie. Alcune organizzazioni sono sorte tra i gruppi di immigrati per aiutare i loro connazionali. Esistono nella provincia anche alcuni centri di accoglienza ("settlement houses") per assistere chi è appena arrivato in una città. Alcuni di questi centri sono situati in quartieri popolati in prevalenza da immigrati e offrono servizi speciali per l'intera famiglia.

Ogni comunità ha i propri gruppi organizzati da volontari per venire incontro alle necessità della popolazione. Informatevi presso un centro di informazioni che conoscete, oppure cercate di trovare un repertorio dove siano elencati tutti i servizi sociali in una biblioteca.

Servizi per gli anziani

Sovente sentirete che gli anziani della comunità sono chiamati “senior citizens” (cittadini anziani). Ci sono particolari programmi governativi per le persone oltre i 65 anni. In alcune città gli anziani hanno anche privilegi particolari, come ad esempio riduzioni sui biglietti dei trasporti pubblici e biglietti ridotti per il cinematografo o l'ingresso ad altri luoghi di trattenimento.

Pensione di vecchiaia

La Pensione di Vecchiaia (Old Age Security Pension) è una pensione che, a certe condizioni, viene corrisposta dal Governo Federale a coloro che risiedono legalmente in Canada ed hanno età superiore ai 65 anni.

Per avere diritto alla pensione bisogna aver avuto residenza in Canada senza interruzioni per i dieci anni che precedono il momento in cui se ne fa richiesta. Se uno è stato via dal Canada per lunghi periodi, può ancora ricevere la pensione, ma in questo caso il periodo totale richiesto sarà superiore a dieci anni e bisognerà aver risieduto in Canada almeno per un periodo di un anno prima della richiesta.

Se si è cominciato a ricevere la pensione, ci si può allontanare dal Canada per periodi fino a sei mesi, durante i quali gli assegni vengono spediti al pensionato dove si trova. Chi ha risieduto in Canada per almeno 20 anni dopo l'età di 18 anni, ed ha già cominciato a percepire la pensione, può stare fuori dal Canada per tutto il tempo che vuole e gli assegni della pensione gli verranno spediti. Se uno ha abitato in Canada per un totale di 40 anni da computare dopo il 18mo anno di età, può lasciare il Canada per sempre e può anche fare domanda per la pensione dall'estero, anche se non ha avuto residenza in Canada nell'anno che precede la domanda.

Chi si trova in queste condizioni ha diritto alla pensione di vecchiaia; non importa se lavori o no, se abbia altre fonti di reddito o meno, e se sia o no cittadino canadese.

La domanda per la pensione va inoltrata almeno sei mesi prima di compiere i 65 anni. I moduli si trovano negli uffici postali, oppure presso gli uffici regionali della “Old Age Security” e della “Canada Pension”.

L'ammontare della pensione viene aggiornato ogni tre mesi tenendo conto degli aumenti del costo della vita. Informazioni esatte circa l'ammontare della pensione in un determinato momento si possono ottenere rivolgendosi agli uffici della “Old Age Security” o della “Canada Pension”.

Supplemento di reddito garantito

Le persone che percepiscono la pensione di vecchiaia e che non hanno altre fonti di reddito o che hanno entrate insufficienti, possono fare domanda di ottenere un supplemento che va sotto il nome di "Supplemento di Reddito Garantito" ("Guaranteed Income Supplement"). L'ammontare di questo supplemento dipende dal reddito che il pensionato ha. Ogni trimestre l'ammontare viene riveduto tenendo conto degli aumenti del costo della vita.

A tutti coloro che cominciano a ricevere la pensione di vecchiaia vengono inviati i moduli di domanda per il supplemento. Inoltre a gennaio di ogni anno un nuovo modulo di domanda viene inviato a chi già riceve il supplemento.

Il coniuge (moglie o marito) di una persona che riceve il Supplemento di Reddito Garantito può aver diritto a una pensione se ha età tra i 60 e i 65 anni ed ha i requisiti del periodo di residenza richiesto per la Pensione di Vecchiaia. L'ammontare della pensione del coniuge è proporzionato al reddito totale della coppia. Questa pensione non viene corrisposta al coniuge separato.

Quando c'è la possibilità che il coniuge abbia diritto alla pensione, gli uffici governativi automaticamente spediscono un modulo insieme con quello per il Supplemento di Reddito Garantito.

Se desiderate altre informazioni, scrivete a questo indirizzo:

Regional Director of Old Age Security
P.O. Box 6000
Station Q
Toronto, Ontario M3G 1T5
Tel. 423-6900

Potete anche recarvi all'ufficio di Toronto, situato al 789 di Don Mills Road (Foresters Building, quinto piano)



Sistema per un Reddito Annuo Garantito (GAINS)

Il "Sistema per un Reddito Annuo Garantito" ("Guaranteed Annual Income System" - GAINS) in vigore ora nell'Ontario ha lo scopo di garantire un reddito annuo minimo a coloro che si trovano in determinate situazioni ed hanno oltre 65 anni, oppure ai ciechi ed invalidi anche sotto i 65 anni. Il livello del reddito garantito viene riveduto di tanto in tanto per aggiornarlo secondo il costo della vita. I massimi garantiti in questo momento sono elencati nel foglietto colorato che è inserito in questo volume.

Per poter partecipare a questo programma, bisogna aver compiuto i 65 anni di età e avere certi requisiti riguardanti la residenza. Questi requisiti sono stati modificati da disposizioni entrate in vigore il 7 aprile 1976.

Chi si trovava nelle condizioni richieste prima del 7 aprile 1976 ha diritto a fare domanda per ottenere l'assegno. Le condizioni richieste prima del 7 aprile 1976 erano le seguenti:

cinque anni di residenza in Canada immediatamente prima della domanda, di cui l'ultimo anno interamente trascorso nell'Ontario;

oppure un totale di 20 anni in Canada in periodi diversi dopo i 18 anni compiuti, con l'ultimo anno trascorso nell'Ontario;

oppure un totale di 20 anni nell'Ontario dopo l'età di 18 anni.

Coloro che non hanno raggiunto le condizioni richieste dalle vecchie disposizioni entro il 7 aprile 1976, per partecipare ai benefici del piano GAINS, devono:

Trovarsi nelle condizioni richieste per ricevere la pensione di vecchiaia del governo federale (Old Age Security), ed aver diritto al supplemento di reddito garantito (Guaranteed Income Supplement) (vedi 77 e 78) e, in più, devono poter adempiere a uno dei seguenti requisiti:

- a) residenza nell'Ontario per un anno intero che preceda immediatamente la data in cui si raggiungono le condizioni richieste per partecipare al piano GAINS,

OPPURE

- b) residenza nell'Ontario in periodi diversi per un totale di 20 anni da computarsi dai 18 anni compiuti in poi.

Se una persona anziana che riceve il supplemento del piano GAINS si allontana dall'Ontario o dal Canada, riceverà il pagamento del supplemento per il mese della partenza e in seguito per altri sei mesi. Al ritorno nell'Ontario i pagamenti del supplemento possono ricominciare se il reddito è sempre al di sotto del limite garantito.

Coloro che ricevono già la pensione di vecchiaia del Governo Federale (Old Age Security) e il Supplemento di Reddito Garantito (Guaranteed Income Supplement) non hanno bisogno di fare domanda:

se ne hanno diritto, riceveranno automaticamente il supplemento del piano GAINS. Gli altri devono fare domanda scrivendo o telefonando a questo ufficio:

Ontario Ministry of Revenue
Guaranteed Income & Tax Credits Branch
Queen's Park, Toronto
M7A 2B3

Se si telefona:
a Toronto
fuori Toronto

965-8470
Fare lo "0" e chiedere al centralino
di dare "Zenith 8-2000"
(non si paga la chiamata).

I ciechi e gli invalidi sotto i 65 anni ricevono le loro pensioni dal Ministero dei Servizi Sociali e Comunitari nel piano dei Sussidi Familiari (Vedi pag. 74).

Pensione canadese

Il Piano di Pensione Canadese (Canada Pension Plan) aiuta i lavoratori a costituirsi una pensione per la vecchiaia in aggiunta alla Pensione di Vecchiaia (Old Age Security). Il Piano prevede anche benefici per i partecipanti che diventano invalidi, per i figli a carico e per le famiglie di contribuenti defunti.

Contributi

L'ammontare dei contributi che si pagano per la Pensione Canadese è proporzionato a quanto si guadagna. Per chi lavora è quasi sempre obbligatorio contribuire al piano. Ci sono alcune eccezioni: ad esempio per chi fa lavori saltuari, o per la moglie che lavora per il marito.

Datori di lavoro e dipendenti pagano le stesse percentuali. Il datore di lavoro deduce i contributi dei dipendenti dalla busta paga e li versa insieme con i suoi al Ministero del Reddito Nazionale. Chi lavora in proprio ed ha un reddito sufficiente paga il doppio contributo, in quanto paga come datore di lavoro e come dipendente.

Eta' del pensionamento

Si può andare in pensione a 65 anni. Si può anche continuare a lavorare e pagare i contributi fino a 70 anni, ma non oltre. Quando si comincia a percepire la pensione non si può più versare contributi. L'ammontare della pensione viene riveduto ogni anno seguendo l'aumento del costo della vita. La pensione è un reddito tassabile.

Pensioni di invalidita'

Chi ha contribuito al piano pensione almeno per cinque anni e contrae una invalidità fisica o mentale che impedirà di esercitare un'attività lucrativa per

un lungo periodo di tempo, può fare domanda per una pensione di invalidità ("disability pension") per sè e per le persone a carico.

Pensioni di reversibilità

Se chi ha contribuito al piano pensione muore, la pensione può essere corrisposta ai congiunti. I diversi benefici possono consistere nel pagamento "una tantum" di una somma per le spese dei funerali ("death benefit"), in una pensione per la vedova e per i figli.

Per sapere quale è l'ammontare delle pensioni, vedere il foglietto colorato inserito in questo volume. Per ulteriori informazioni, rivolgetevi all'ufficio locale del Governo Federale: ne troverete l'indirizzo nella guida telefonica sotto "Government of Canada, Health and Welfare".

Alloggi popolari

Gli anziani che hanno redditi limitati e sono però in grado di badare a se stessi hanno i requisiti per ottenere un alloggio a prezzi popolari. (Vedi "Alloggi Governativi" a pag. 92).

Case per gli anziani

Chi ha superato l'età di 60 anni ed ha bisogno di assistenza particolare, come ad esempio pasti caldi, trasporti e cure infermieristiche, e non può avere queste attenzioni restando a casa sua, può decidere di andare ad abitare in una "Casa per Anziani" ("Home for the Aged", detta anche "Senior Citizens' Home"). Queste case talvolta sono amministrate dal comune o da organizzazioni volontarie con sussidi finanziari da parte del Governo Provinciale.

Le case per anziani provvedono sia a chi può muoversi e badare a sè, che a coloro che necessitano di qualche cura infermieristica, senza aver bisogno di andare in ospedale. Alcune di queste case non accettano persone che hanno bisogno di cure infermieristiche, ma provvedono queste cure per coloro che quando sono entrati erano in grado di badare a se stessi.

Ci sono case per servire un particolare gruppo nazionale. E qui chi è venuto in Canada come immigrato può mangiare i cibi tradizionali della sua patria e conversare con persone che parlano la sua lingua.

Il tipo di sistemazione nelle Case per Anziani varia molto. Ci sono stanze a quattro letti, a due letti e stanze private. I pasti vengono serviti in una sala da pranzo. Quasi tutte queste case hanno sale-teatro, cappelle, laboratori per attività manuali e biblioteche.

Molte di queste case offrono certi servizi anche ad anziani che abitano nelle vicinanze. Alcune amministrano dei complessi di alloggi dove gli anziani possono abitare per conto proprio e contemporaneamente usufruire dei servizi del centro. Altre case hanno un servizio di consegna di pasti caldi chiamato "meals-on-wheels", che provvede alla consegna di vivande calde al domicilio di anziani che hanno difficoltà a cucinare i propri pasti. A volte vengono anche organizzate gite in autocorriera.

Se qualche pensionato non è in grado di pagare l'intero costo della permanenza in una casa per anziani, il governo può intervenire finanziariamente.

Se avete intenzione di entrare in una casa per anziani, andate a visitarla prima di fare domanda. Raccogliete informazioni rivolgendovi alle infermiere della Sanità Pubblica, alla chiesa o a centri di informazione. Potete anche chiedere un colloquio con un consulente per i problemi degli anziani dell'ufficio distrettuale del Ministero dei Servizi Sociali e Comunitari, oppure chiedere con una lettera che vi mandino un elenco delle case per gli anziani. Scrivete a questo indirizzo:

Senior Citizen Branch-Office on Aging
Ministry of Community and Social Services
4th Floor, Hepburn Block
Queen's Park, Toronto
Tel. 965-5103

Nursing homes

Vedi a pag. 66.

Centri sociali per gli anziani

Nelle città e nei paesi più importanti esistono centri sociali per gli anziani, che organizzano attività ricreative. Talvolta è richiesta una quota per diventare membri. Alcuni di questi centri hanno un servizio per la ricerca di alloggi da affittare e una specie di agenzia di collocamento per gli anziani che cercano lavori occasionali. Normalmente questi centri hanno persone che vanno a visitare i membri infermi.

Informatevi presso un centro di informazioni, chiedete all'infermiera della Sanità Pubblica, alla parrocchia, o in biblioteca.

Circoli sociali per gli anziani

In molte comunità ci sono dei circoli sociali per gli anziani e questi vi si possono recare per incontrare gente e per passatempo. I membri di questi circoli si incontrano ogni settimana, ogni mese od ogni due mesi. I circoli sono patrocinati da chiese o da altre organizzazioni volontarie. Chiedete a un centro comunitario di informazioni, all'infermiera della Sanità Pubblica, oppure in biblioteca.

Tesserino dei privilegi per gli anziani

Tutti i residenti dell'Ontario di età superiore ai 65 anni possono ottenere un "Tesserino dei Privilegi per gli anziani" (Senior Citizens Privilege Card). Questo tesserino dà diritto all'ingresso gratuito o a tariffa ridotta nei parchi provinciali e in molti altri posti interessanti, come ad esempio Ontario Place, Ontario Science Centre, Upper Canada Village, Royal Botanical Gardens.

Questo tesserino può servire anche come una carta di identità, quando gli anziani hanno da trattare con società o con le aziende dei trasporti pubblici che danno ai pensionati la possibilità di viaggiare a tariffa ridotta.

Gli anziani che sono appena arrivati in Canada e che non hanno avuto residenza nell'Ontario per gli ultimi 12 mesi possono chiedere un modulo di domanda scrivendo a:

Ontario Senior Citizens Privilege Card
Box 21,000, Station A
Toronto, Ontario M5W 1Y5

Chi ha abitato nell'Ontario almeno negli ultimi 12 mesi dovrebbe chiedere un tesserino speciale (Special Senior Citizens Privilege Card). Questo tesserino speciale ha un numero di serie stampato sopra e dà diritto ai medicinali gratuiti. Per ulteriori particolari e per sapere dove fare domanda, vedi pag. 67.

L'abitazione

Come trovare alloggio	Pag. 85
Affitto dell'alloggio	85
Diritti degli inquilini	85
Revisione degli affitti	86
Stanze in affitto	86
Contratti d'affitto	86
Offerta di contratto	87
Cauzioni	87
Subaffitto	87
Protezione della vita privata	87
Riparazioni	88
Stabilità dei contratti	88
Ordinanze municipali	88
Lagnanze	88
L'acquisto della casa	88
Come trovare la casa	89
Come ispezionare la casa	89
Il prezzo	89
L'offerta d'acquisto	89
Il mutuo	90
Costruzione o acquisto di una casa nuova	91
Rinnovamento di una casa vecchia	91
Alloggi governativi	92
Alloggi di emergenza	93

L'abitazione

Come trovare alloggio

I parenti risiedenti in Canada hanno l'obbligo di cercare l'alloggio, quando si fanno garanti per qualche immigrato. Il Ministero della Manodopera e Immigrazione può provvedere lo stesso servizio per gli immigrati indipendenti. Il primo alloggio normalmente è una sistemazione provvisoria; in seguito gli immigrati cercano qualcosa di più adatto per abitarvi stabilmente.

Affitto dell'alloggio

I connazionali spesso possono dare dei consigli ed informazioni utili. Se avete deciso di stabilirvi in una particolare zona della città, potete andare in giro per le strade e guardare se vi sono cartelli esposti con la scritta "Rooms To Rent", oppure "Apartments To Rent". Se si tratta di un palazzo di appartamenti, guardate se c'è la scritta "Vacancy". Ci sono molte inserzioni pubblicitarie sia nei giornali in lingua inglese che in quelli pubblicati in altre lingue. Se vi fate aiutare da qualcuno che conosce la città, risparmierete tempo, evitando di cercare in parti dove non è facile che si trovino alloggi. I non sposati possono anche dormire per qualche tempo alle "Y" che hanno dei dormitori.

Tra le inserzioni pubblicitarie dei giornali si trovano elenchi di alloggi da affittare: stanze ammobiliate e non ammobiliate ("furnished rooms" oppure "unfurnished rooms"), appartamenti, "flats", "duplex" e case. Per "flat" normalmente s'intende l'insieme di alcune camere o l'intero piano di un edificio con l'entrata e talvolta anche il bagno e la cucina in comune con altri inquilini. L'appartamento è un alloggio individuale, di solito in un palazzo di molti piani. Il "duplex" è una casa con due appartamenti separati, di solito uno sopra l'altro, con entrate separate. Le case possono essere completamente isolate ("detached"), o addossate l'una all'altra con un muro in comune ("semi-detached"), ma completamente indipendenti per il resto.

Se l'inserzione che offre in affitto una casa o un appartamento dice che sono "equipped", questo significa che hanno la cucina economica e il frigorifero. Se si affitta una casa intera, normalmente bisogna pagarsi il riscaldamento, mentre il canone d'affitto per gli appartamenti e i "flats" di solito comprende anche il riscaldamento. Nella maggior parte dei casi bisogna pagarsi l'elettricità e le bollette del gas. In alcuni edifici non si affittano appartamenti a inquilini che tengono cani o altri animali domestici.

Diritti degli inquilini

Nell'Ontario c'è una legge che proibisce di rifiutare l'alloggio a qualche persona a causa della razza, del colore della pelle, della nazionalità, della

discendenza o della religione. Se avete da lamentarvi per un caso di discriminazione, mettetevi in contatto con la Commissione dei Diritti Umani dell'Ontario (Ontario Human Rights Commission - Vedi pag. 114). La Commissione ha vari uffici in diverse località, e gli indirizzi si trovano nella guida telefonica.

I diritti degli inquilini sono codificati nella Legge dei Proprietari e degli Inquilini (Landlord and Tenant Act), che regola i contratti d'affitto, le cauzioni, i subaffitti, la protezione della vita privata, le riparazioni e gli sfratti. Diamo qui alcune informazioni, ma se volete, potete leggere un libretto dal titolo "Guide to the Landlord and Tenant Act". Potete chiederne copia al:

Social Planning Council of Metropolitan Toronto
185 Bloor Street East
Toronto, Ontario M4W 3J3
Tel. 961-9831

Le copie in inglese costano 25 cents. Esiste anche la traduzione in italiano che viene data gratuitamente; il titolo dell'edizione italiana è: "Guida pratica alla Legge sulla Locazione".

Revisione degli affitti

Con un'apposita legge, "Rent Review Act" (Legge per la Revisione degli Affitti), la Provincia dell'Ontario ha stabilito un limite massimo agli aumenti degli affitti di alloggi per tutta la provincia. Alcune delle condizioni stabilite dalla legge vengono rivedute periodicamente. E' importante che sappiate esattamente quali sono i vostri diritti.

Per ottenere informazioni dettagliate mettetevi in contatto con l'ufficio Revisione Affitti più vicino. L'indirizzo lo troverete nella guida telefonica sotto "Government of Ontario, Ministry of Consumer and Commercial Relations".

Stanze in affitto

Le camere singole vengono di solito affittate a settimana, senza contratto scritto, ma possono anche essere affittate a mesi. Se il padrone o l'inquilino vogliono interrompere l'affitto, occorre un preavviso di 28 giorni quando l'affitto è pagato settimanalmente, e di 60 giorni se l'affitto viene pagato mensilmente.

Contratti d'affitto

Quando una casa o un appartamento vengono dati in affitto, il proprietario e l'inquilino firmano normalmente un contratto scritto che si chiama "lease". Il contratto contiene una serie di clausole che le due parti si impegnano a rispettare. Ci sono vari tipi di contratti. Un contratto può essere a scadenza o per un determinato periodo di tempo (per esempio dal 1 febbraio 1976 al 31 gennaio 1977). Se questo è il caso, il contratto scade il 31 gennaio 1977 e bisogna stipulare un nuovo contratto, a meno che il contratto preveda altrimenti. Un altro tipo di contratto è quello rinnovabile per periodi fissi di tempo (settimane, mesi o anni) e questo continua per un periodo indefinito, a

meno che una delle due parti dia il preavviso per terminare il contratto.

Se non c'è contratto scritto, ma solo un accordo verbale tra padrone e inquilino, si applicano le stesse norme.

Prima di firmare un contratto d'affitto, assicuratevi di aver compreso bene tutte le clausole. Se l'inquilino non gradisce una delle condizioni contenute nel modulo stampato, può chiedere che sia cancellata. Il proprietario deve consegnare una copia del contratto agli inquilini entro 21 giorni da quando il contratto è stato firmato o rinnovato.

Offerta di contratto

Non firmate un'Offerta di Contratto ("Offer to Lease") se non l'avete letta prima accuratamente. Di solito impegnano a firmare un contratto d'affitto.

Cauzioni

Non è più legale richiedere il deposito di cauzioni per garantire danni o riparazioni. Può comunque capitare che quando si affitta un appartamento o una casa, il proprietario chieda il versamento di una somma uguale all'affitto di un mese. Questo per garantirsi in caso che un inquilino abbandoni l'appartamento o la casa senza preavviso e senza pagare l'affitto dell'ultimo mese. Per tutto il tempo in cui il padrone trattiene il denaro appartenente all'inquilino, deve pagare un interesse del 6 per cento all'anno. Quando si decide di traslocare, l'affitto dell'ultimo mese è già pagato.

Subaffitto

Quando un inquilino desidera traslocare prima che il suo contratto finisca, ha l'impegno di trovare un nuovo inquilino e cedere il suo alloggio in subaffitto (a meno che l'alloggio non sia nelle case popolari). Il proprietario può inserire nel contratto d'affitto una clausola che obbliga l'inquilino a chiedere la sua approvazione per il nuovo inquilino. Questa approvazione però non può essere negata senza ragioni valide. Se il nuovo inquilino non paga l'affitto, o causa danni, l'inquilino che ha firmato il contratto è ancora responsabile fino alla scadenza del contratto. Se chi ha affittato l'alloggio vuole traslocare senza cercare un inquilino che subaffitti, rimane obbligato a pagare l'affitto ai termini del contratto.

In ogni caso, se il proprietario dà l'alloggio in affitto ad altri, il primo inquilino è obbligato a pagare l'affitto solo per il periodo in cui l'alloggio è stato vuoto ed a rifondere le spese che il proprietario ha sostenuto, come ad esempio le inserzioni pubblicitarie per trovare un nuovo inquilino.

Protezione della vita privata

Salvo in casi di emergenza, il proprietario o il portinaio ("superintendent") non sono autorizzati ad entrare in un alloggio in affitto senza darne avviso per iscritto 24 ore prima, specificando la ragione del sopralluogo. La visita dovrà avere luogo durante le ore diurne. Nel contratto ci può essere una clausola che dà diritto al padrone di far visitare l'appartamento o la casa a persone che desiderano prenderli in affitto.

Né il proprietario, né l'inquilino possono cambiare la serratura alla porta d'ingresso senza il permesso dell'altra parte.

Riparazioni

Il proprietario è obbligato per legge a mantenere l'alloggio affittato in buono stato di manutenzione, e deve osservare tutte le norme di igiene e di sicurezza. L'inquilino deve tenere l'alloggio pulito e far riparare tutti i danni causati per trascuratezza o intenzionalmente da lui personalmente, da membri della famiglia o da ospiti.

Stabilità dei contratti

La legge (Landlord and Tenant Act) stabilisce che il proprietario non può forzare l'inquilino a lasciare l'alloggio prima della fine del contratto, e anche dopo la scadenza del contratto, senza un'ingiunzione del tribunale basata su motivi stabiliti nella legge. I motivi validi per lo sfratto possono essere il mancato pagamento dei canoni d'affitto, danno ai locali, l'esercizio di atti, traffici o occupazioni illegali, eccessivo affollamento che viola norme di igiene e sicurezza, o una condotta tale che pregiudica la sicurezza degli altri inquilini e turba il godimento dell'abitazione da parte del proprietario e degli altri inquilini.

Se il proprietario vuole che l'inquilino lasci l'alloggio, deve darne preavviso per iscritto, specificandone i motivi.

Se voi siete inquilini, non è prudente portare il vostro caso in tribunale senza consultare prima un avvocato. Se non potete permettervi di pagare un avvocato, rivolgetevi all'Assistenza Legale (Legal Aid - Vedi pag. 114).

Ordinanze municipali

Ogni comune ha ordinanze particolari riguardanti il riscaldamento, le riparazioni, le norme di sicurezza e di igiene. Chiedete una copia delle ordinanze riguardanti l'abitazione agli uffici del comune.

Lagnanze

Le lagnanze per violazioni di ordinanze municipali riguardanti l'abitazione vanno presentate agli uffici municipali. Le lagnanze contro casi di discriminazione vanno presentate alla Commissione dei Diritti Umani (Vedi pag. 114). Se un proprietario o un inquilino vogliono portare il loro caso in tribunale, devono rivolgersi al tribunale locale della Contea o del Distretto (County Court — District Court).

Può darsi che il comune abbia un ufficio di consulenza per proprietari di casa ed inquilini, che può dare consigli gratuitamente. Oppure può darsi che nel vicinato esista qualche associazione di inquilini.

L'acquisto di una casa

L'acquisto della casa per molti è l'affare più grosso che trattano nella loro vita. Effettivamente si tratta di una questione complessa e vi si può perdere molto denaro se non si è consigliati per il meglio. Il ricorso ad un avvocato può far spendere qualche centinaio di dollari, ma può anche far risparmiare somme maggiori. Se non conoscete nessun avvocato, potete rivolgervi al "Lawyer

Referral Service" della "Law Society of Upper Canada" che ha uffici a Toronto, London e Ottawa. Si tratta di un servizio dell'associazione degli avvocati e vi invierà dei nominativi di professionisti della vostra zona.

Non è prudente che chi vende e chi acquista la casa vadano dallo stesso avvocato, e non è consigliabile per chi acquista andare dall'avvocato raccomandato dall'agente immobiliare. Ognuno deve avere il suo avvocato che difenda i suoi interessi.

Come trovare la casa

Le agenzie immobiliari (Real Estate Agencies) hanno liste di case in vendita.

Le agenzie immobiliari sono elencate nelle Pagine Gialle. Ci sono poi inserzioni pubblicitarie sui giornali e cartelli con la scritta "For Sale" davanti alle case in vendita.

Come ispezionare la casa

Prima di decidere, ispezionate accuratamente parecchie case. Se avete dei dubbi che una casa valga veramente il prezzo richiesto, potete cercare nelle Pagine Gialle della guida telefonica il nome di un professionista esperto nell'estimo degli immobili ("Real Estate Appraiser"). Questi vi darà per iscritto la sua stima. Dovrete pagare di tasca vostra le sue prestazioni. Soprattutto esaminate bene la casa per scoprire i difetti. Una volta che voi firmate l'offerta d'acquisto, dovete poi prendere la casa nelle condizioni in cui si trova. Non potete poi più chiedere di annullare il contratto o chiedere una riduzione di prezzo perché avete scoperto altri difetti.

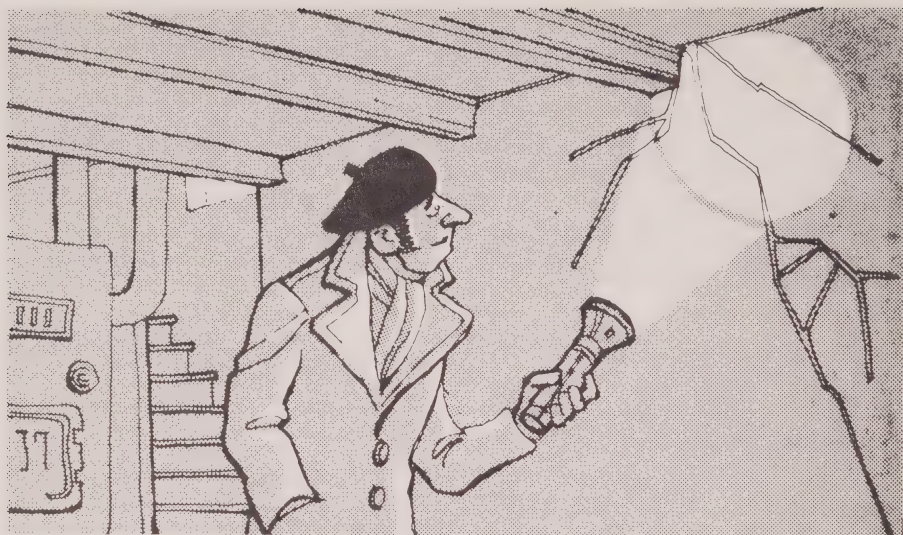
Se intendete dare in affitto qualche stanza, oppure volete esercitare il mestiere vostro o un'attività commerciale in casa, controllate il piano regolatore e informatevi se quel che volete fare è permesso in quella zona. Queste informazioni le potete ottenere presso gli uffici del comune.

Il prezzo

Assicuratevi che il prezzo della casa non sia più di quanto potete pagare. Tenete presente che quando comincerete a pagare dovete versare l'anticipo ("down payment"), l'onorario dell'avvocato, l'assicurazione, qualche tassa sulla proprietà, le spese per il trasloco e magari anche un onorario all'agenzia che vi ha fatto ottenere il mutuo. In seguito poi dovete pagare una somma mensile per il mutuo - o i mutui - l'assicurazione e le tasse; in più ci sarà sempre qualche spesa per le riparazioni.

L'offerta d'acquisto

Quando si è scelta la casa e si è deciso quanto si vuole spendere, si firma un documento che contiene l'offerta di una certa somma per l'acquisto della casa. *Questo documento si chiama "Accordo di Compra e Vendita" (Agreement of Purchase and Sale) ed è un documento che impegna legalmente. Una volta che lo avete firmato, non potete più cambiare idea, anche se non avete ancora pagato denaro. Avete preso legalmente l'impegno di acquistare la casa. Non firmate questo documento se non siete assolutamente sicuri che volete acquistare la casa.* Prima di firmare, fate esaminare l'offerta da un avvocato. Può darsi che vi convenga aggiungere, togliere o cambiare certe condizioni che non avevate giudicato importanti.



Chi vende può anche chiedere di fare qualche modifica nell'offerta. Se si cambia qualcosa nel documento, sia chi vende che chi compera deve porre le proprie iniziali vicino a ogni modifica. Marito e moglie dovrebbero ambedue firmare i contratti e dovrebbero mettere le iniziali ad ogni modifica. Sia chi vende che chi compera può rifiutare di accettare una modifica proposta dall'altra parte e rifiutare di firmarla con le sue iniziali.

Se sono state accettate e firmate da ambedue le parti, le condizioni che si trovano nell'Offerta d'Acquisto non si possono più annullare e *ciò che non è scritto non lo si può più richiedere*. Se con la casa nell'offerta si intende acquistare anche attrezzature varie e articoli di arredamento, assicuratevi *che sia scritto nel contratto*. Potrebbe trattarsi di tappeti, tapparelle, antenna televisiva, sostegni per le tende, doppie porte in alluminio, controfinestre, scaldacqua, serbatoio per il gasolio, fornelli, frigorifero ed altri articoli di arredamento, come ad esempio i lampadari. Assicuratevi che tutte le promesse fatte a voce da chi vende la casa o dall'agente immobiliare vengano scritte nel documento.

Il mutuo

Sono pochi quelli che possono pagare interamente la casa subito. Normalmente si versa un anticipo e si contrae un mutuo per il rimanente. Quando si contrae un mutuo ("mortgage") si prende a prestito una certa somma di denaro, e quindi si deve pagare l'interesse.

Esaminate accuratamente i termini del pagamento. Molti preferiscono un mutuo del tipo chiamato "open mortgage" (mutuo aperto). Con questo tipo di mutuo si fanno pagamenti regolari, ma in più si possono fare altri versamenti per ridurre il mutuo o lo si può estinguere quando si vuole. Un altro tipo è quello che si chiama "closed mortgage" (mutuo chiuso). I termini di questo mutuo possono stabilire che si può versare qualsiasi somma, ma solo a

determinate scadenze. Oppure le condizioni possono essere tali per cui si paga sempre la stessa somma e sempre alla stessa data, e cioè ogni mese, oppure ogni tre o quattro mesi. Tutti i mutui diventano “aperti” dopo cinque anni. Se voi acquistate una casa che ha già un mutuo, i termini di questo mutuo non si possono cambiare. Prima di impegnarsi ad acquistare bisogna essere sicuri che si riuscirà a far fronte ai pagamenti. Conviene anche calcolare quale sarà il costo totale della casa quando si finirà di pagarla.

Costruzione o acquisto di una casa nuova

Alcuni acquistano un appezzamento di terreno e poi si fanno costruire la casa, oppure acquistano una casa che è ancora in costruzione. Chi desidera acquistare una casa nuova può farsi dare un elenco dei luoghi dove ci sono case in costruzione da un'Associazione di Impresari Edili (“Home Builders Association”) della zona. Questa associazione può anche fornire un elenco di impresari edili di fiducia a chi volesse farsi costruire la casa. Nei casi in cui si acquistano case in costruzione, l'offerta d'acquisto dovrebbe contenere varie clausole molto importanti e complicate. Procurate di discutere la vostra offerta con l'avvocato prima di firmare. Chiunque acquisti una casa nuova dovrebbe mettersi in contatto con gli uffici locali dell'ente federale “Central Mortgage and Housing Corporation”. L'ufficio di Toronto si trova a questo indirizzo:

The Ontario Regional Office
Central Mortgage and Housing Corporation
145 King Street West
Toronto, Ontario M5H 1J8
Tel. 361-0420

Questo ente federale controlla l'applicazione della Legge Nazionale sull'Edilizia Residenziale (“National Housing Act”). L'ente ha vari opuscoli in inglese e in francese, nei quali si spiega come si possono ottenere prestiti a norma della legge (National Housing Act) per l'acquisto di una casa nuova o già esistente.

Rinnovamento di una casa vecchia

Se avete intenzione di rimettere a nuovo la vostra casa, ed i lavori che volete fare cambiano la struttura della casa, dovete ottenere un permesso dall'ufficio apposito del vostro comune. Se affidate il lavoro a qualcun altro, procurate che sia una persona qualificata, e che conosce i regolamenti vigenti nel vostro comune. Quando i lavori di modifica sono completi, occorre l'approvazione del comune. Se vi affidate a un elettricista o a un idraulico che non hanno la licenza, e questi fanno degli sbagli, il comune vi può costringere a far rifare il lavoro.

Se combiate molto la struttura della casa, oppure se aggiungete qualche costruzione, come ad esempio un nuovo garage, questo farà salire il valore della proprietà. Quasi dappertutto questo fa anche aumentare le tasse.

Alloggi governativi

Ci sono programmi governativi che provvedono a famiglie o a pensionati alloggi in affitto a canoni che vengono fissati in proporzione con il reddito. Il canone d'affitto può essere considerevolmente più basso di quanto si pagherebbe sul normale mercato. Normalmente gli alloggi governativi si trovano in palazzi di appartamenti o in "row-houses", case economiche. A volte ci sono anche case individuali o "semi staccate". Chi fa la domanda per l'alloggio governativo deve aver avuto residenza nel territorio del comune per almeno un anno.

Normalmente ci sono lunghe liste di persone che fanno domanda per questi alloggi e viene data la preferenza a chi si trova in maggiore necessità. Quando si fa domanda, la situazione viene esaminata accuratamente, considerando il reddito, il numero dei componenti della famiglia, l'ammontare dell'affitto pagato attualmente, la necessità immediata di alloggio. Il canone di affitto si basa sul reddito della famiglia. Gli alloggi governativi vanno da piccoli alloggi di una camera a unità con cinque camere. Ci sono regolamenti severi che stabiliscono il numero delle persone che possono abitare in un alloggio del Governo dell'Ontario ("Ontario Housing").

Gli anziani che fanno domanda per gli alloggi governativi devono avere almeno 60 anni di età, avere la residenza nel comune dove è situato l'alloggio richiesto, ed essere in grado di badare a se stessi.

Altre informazioni si possono ottenere da uffici che si occupano del



problema degli alloggi, posto che questi uffici esistano nella vostra comunità. In caso contrario, rivolgetevi a questo ufficio:

Ontario Housing Corporation
101 Bloor St. West
Toronto, Ontario M5S 1P8
Tel. 965-9915

Alloggi di emergenza

Chi si trova improvvisamente senza alloggio a causa di un incendio, o perché è stato sfrattato o per qualsiasi altro motivo, normalmente può trovare aiuto rivolgendosi agli uffici comunali di assistenza ("welfare").

Come amministrare il denaro

Acquisti per la casa	Pag. 95
Acquisti a credito e a rate	96
Acquisti a domicilio	97
Consulenza a chi ha debiti	98
Banche e compagnie fiduciarie	98
Come si apre un conto in banca	99
Pagamento delle bollette	99
Spedizione di denaro	99
Assegni turistici	100
Cassette di sicurezza	100
Casse popolari	100
Prestiti e mutui	101
Investimenti	101
Assicurazioni	102
Assicurazioni sulla vita	102
Assicurazione medica	102
Assicurazione contro gli infortuni	102
Assicurazione contro gli incendi	102
Assicurazione contro furti, scassi e rapine	102
Assicurazione sull'automobile	103
Lagnanze sulle assicurazioni	103
Tasse	103
Tasse sul reddito	103
Esenzioni	103
Anno fiscale	104
Pagamento delle tasse	104
Rimborso tasse nell'Ontario	104
Aiuto per fare la dichiarazione dei redditi	105
Tassa sulle vendite	105
Tasse immobiliari	105

Come amministrare il denaro

Di solito l'immigrato arriva in Canada con risorse finanziarie limitate. Il Canada ha un tenore di vita superiore a quello di altri paesi e si può essere tentati ad acquistare tante cose che attirano. Occorre qualche tempo per imparare quale è il valore del denaro in Canada e capire come si svolgono gli affari qui. È bene all'inizio essere prudenti nello spendere il proprio denaro.

Acquisti per la casa

Vedrete dei canadesi con case ben ammobiliate e automobili costose e gente che dà l'impressione di avere molto denaro da spendere. Ricordatevi però che probabilmente questa gente ha lavorato anni e anni per raggiungere questo benessere, e che in molti casi quello che ha non è ancora stato completamente pagato.

Gli alloggi nelle città sono molto costosi e parecchi immigrati risparmiano all'inizio andando ad abitare in camere d'affitto, e non in appartamenti. Poi, quando uno ha un alloggio, occorrono mobili. Si può cercare se ci sono svendite di mobili. A volte nei giornali compaiono intere pagine di pubblicità che annunciano svendite di mobili, di articoli per la casa e di vestiario. Alcuni negozi e grandi magazzini garantiscono ai clienti piena soddisfazione o la restituzione del denaro. Questo significa che se non siete soddisfatti di un acquisto, potete restituire la merce e scegliere qualcosa d'altro, oppure anche riavere indietro il denaro versato. Altri negozi però non offrono queste condizioni, e quindi informatevi prima di comperare.

Ci sono degli immigrati e dei canadesi che non hanno molto denaro e che acquistano mobili di seconda mano e poi li verniciano o li ricoprono. Ci sono dei negozi di mobili usati gestiti da organizzazioni religiose o caritative che praticano prezzi molto convenienti, perché la gente dona loro mobili usati, elettrodomestici e vestiario. Alcuni di questi negozi impiegano persone con menomazioni nel fisico. Chiedete ad un centro di informazioni dove trovare uno di questi posti.

Qui in Canada si spende molto nella pubblicità. E' illegale per chi fa pubblicità attribuire qualità non reali ad un prodotto, ma lo si può rendere molto attraente pur rimanendo nella legalità. Talvolta, per convincere i clienti, i gestori di certi negozi offrono piccoli regali a chi fa acquisti. Non lasciatevi convincere a comperare da nessun espediente. Potreste poi accorgervi di aver comperato molte cose di cui non avete bisogno.

Dovreste abituarvi a risparmiare un po' di denaro d'estate per far fronte a spese necessarie per l'inverno. Occorrono indumenti pesanti e i generi alimentari normalmente sono più cari d'inverno. E se avete una casa, probabilmente si aggiunge la spesa per il riscaldamento.

Acquisti a credito e a rate

Molti canadesi usano fare acquisti a credito, cioè acquistano merci o fanno fare lavori e, invece di pagare tutto subito, si impegnano a pagare a rate settimanali, mensili o trimestrali fino all'estinzione del debito. E' un sistema comodo, ma costa molto più che non il pagamento immediato, perché si devono pagare interessi sul denaro che non si è ancora versato. Chi è appena giunto in Canada e non sa ancora esattamente quale è il potere d'acquisto del denaro che si guadagna, dovrebbe agire con molta prudenza. Potrebbe accadere che uno si impegni nel pagamento di somme talmente alte che poi non gli resti abbastanza denaro per le spese necessarie, come alloggio, vitto, vestiario e altre spese indispensabili. La gente a cui avete promesso i pagamenti magari comincia a fare pressioni, ed uno si trova nei guai.

Ci sono vari metodi per fare acquisti a credito. Uno può avere una carta di credito ("credit card") che gli permette di fare acquisti da determinati grandi magazzini, da una catena di distributori di benzina, e così via. Ogni volta che si acquista qualcosa si esibisce la carta di credito e si firma una fattura. Alla fine del mese, o in altro tempo, a seconda del contratto, si riceve il conto di tutto quello che si è acquistato con l'ammontare da pagare.

Un altro sistema è quello degli acquisti a rate: si versa un anticipo ("down payment") subito e si firma un accordo o contratto che impegna a pagare il resto a rate, un tanto alla settimana, o al mese, a seconda del contratto. Sono in molti a usare questo sistema per l'acquisto di automobili, frigoriferi, lavatrici, macchine da cucire, televisori, aspirapolvere, mobili e persino lavori di ammodernamento o riparazioni per la casa.

Con questo sistema si ha la merce (o il servizio) subito, ma viene a costare di più, perché bisogna aggiungere l'interesse. Il contratto da voi firmato può essere ceduto a una società finanziaria che si incarica di riscuotere i pagamenti (Vedi anche "Prestiti e mutui" a pag. 101).

Prima di firmare, leggete attentamente tutto e assicuratevi di aver compreso tutte le condizioni, perché dopo la firma siete obbligati a rispettare il contratto. Procurate di capire quanto verrete a pagare di interesse.

Il contratto che firmate deve specificare la somma di denaro di cui si tratta fino all'ultimo centesimo, il tasso di interesse richiesto, le date per i pagamenti ed il costo totale, interesse compreso.

Se uno manca al pagamento di una rata, il negozio può mandare a ritirare la merce acquistata e si è ancora obbligati a pagare l'intera somma del contratto, deducendo solo il prezzo realizzato dalla vendita dell'articolo.

Finché l'oggetto acquistato a rate non è stato completamente pagato, è illegale venderlo ad altri.

Prima di impegnarvi in acquisti a rate, pensate quanto può durare l'impegno: non è piacevole dover continuare a pagare le rate quando magari l'oggetto acquistato è già consumato, o non serve più.

Se si ha qualche lagnanza per pratiche disoneste da parte di commercianti, bisogna scrivere o telefonare all'ufficio locale del "Consumer Protection

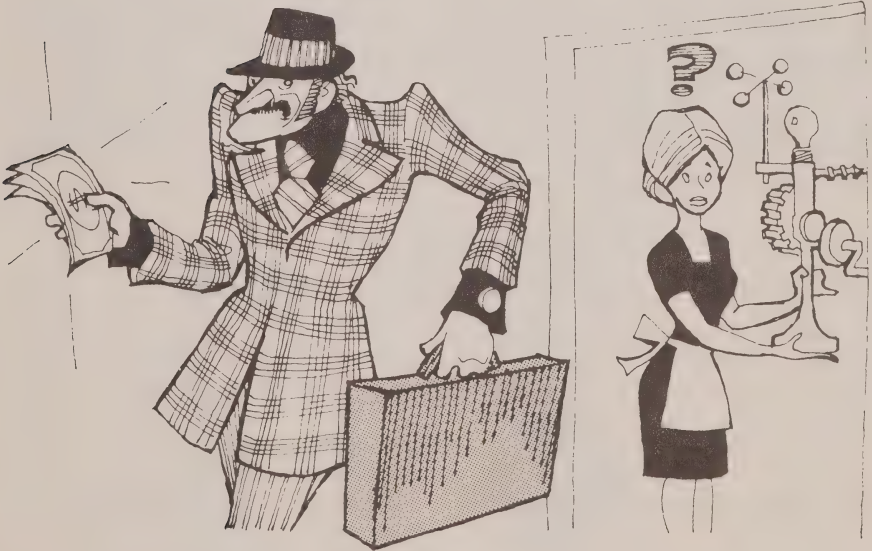
Bureau" (Ente per la Protezione dei Consumatori). L'indirizzo lo si trova nella guida telefonica delle città principali. Oppure scrivete a questo indirizzo:

Consumer Protection Bureau
Ministry of Consumer and
Commercial Relations
555 Yonge Street
Toronto, Ontario M4Y 1Y7
Tel. 965-6471

Questo ente ha uffici nelle città principali. Se abitate a Toronto, Ottawa, Hamilton, Kitchener, potete anche rivolgervi al "Better Business Bureau", un ufficio che vi può dare consigli e che vi può informare sulla serietà della ditta con la quale volete concludere un affare. Questo ufficio fa anche indagini su reclami. Per il servizio al pubblico il personale parla varie lingue. Se avete dei dubbi, prima di fare un contratto, prendete informazioni.

Esiste anche un'associazione nazionale per la protezione dei consumatori (di coloro cioè che acquistano merci o pagano per determinati servizi). Richieste di informazioni e reclami vanno diretti a:

The Consumer Association of Canada (Ontario)
2 College Street
Toronto, Ontario M6S 1K3
Tel. 922-3153



Acquisti a domicilio

E' probabile che qualche rappresentante o venditore ambulante venga a bussare alla vostra porta o cerchi di vendervi qualcosa per corrispondenza o per telefono. Non avete alcun obbligo di acquistare e potete anche rifiutare di far

entrare queste persone, se non volete parlare con loro. Non lasciatevi ingannare dalle promesse di regali o di insegnarvi come guadagnare denaro facilmente restando a casa vostra. E non lasciatevi convincere a prendere decisioni improvvise.

Non firmate contratti, se non siete sicuri che capite esattamente di che cosa si tratta e che non state facendo uno sbaglio. Se vi capitasse di firmare un contratto a casa vostra con un venditore ambulante o un rappresentante per una somma superiore ai 50 dollari e poi in seguito doveste pentirvi di quel che avete fatto, potete sempre cancellare il contratto informando per iscritto il venditore entro il periodo di due giornate lavorative. La lettera va raccomandata oppure consegnata a mano. Quando si parla di due giornate lavorative, si intende che sono escluse le domeniche, le feste nazionali e il giorno in cui uno riceve copia del contratto. Questa legge vale solo per gli acquisti fatti alla porta o in casa propria.

Consulenza a chi ha debiti

Se vi doveste trovare ad avere grossi debiti per aver fatto eccessivi acquisti a credito, vedete se esiste nella vostra comunità un servizio di consulenza ("Credit Counselling Service"). Gli uffici che prestano questo servizio lo fanno gratuitamente e possono dare consigli utili.

Banche e compagnie fiduciarie

Non tenete grosse somme di denaro in contanti in tasca o in casa. Aprite un conto in banca o presso una compagnia fiduciaria ("Trust Company") o una cassa popolare ("Credit Union" - Vedi pag. 100. Tutti questi istituti sono strettamente controllati dal governo.

Le compagnie fiduciarie sono simili alle banche, ma hanno regolamenti diversi e quindi possono compiere operazioni che le banche non fanno. Le



compagnie fiduciarie amministrano investimenti di denaro e proprietà e riscuotono gli affitti; possono anche essere di aiuto quando si tratta di disporre di beni immobiliari. Alcuni nominano una compagnia fiduciaria nel proprio testamento come esecutrice dopo la loro morte.

Le banche e le compagnie fiduciarie sono aperte al pubblico negli orari normali di lavoro da lunedì a venerdì; alcune prolungano l'orario di apertura al venerdì sera o sono aperte anche al sabato mattina.

Come si apre un conto in banca

Per depositare denaro in banca o presso una compagnia fiduciaria, bisogna prima aprire un conto. I conti fondamentalmente sono di tre tipi diversi. Il primo è un libretto di risparmio ("savings account") e può dare diritto ad emettere assegni ("chequing"), oppure no ("non-chequing"). Se avete un "chequing account", significa che potete emettere assegni e anche ricevere interessi sul denaro in deposito. Se avete un conto "non-chequing", ricevete un tasso di interesse più alto, ma non potete emettere assegni, anche se potete andare alla banca e ritirare denaro in qualsiasi momento. Il secondo tipo di conto si chiama "personal chequing account" e si usa per pagare le spese di casa e i conti personali. Il denaro in deposito su questo conto non dà nessun interesse, ma il costo delle operazioni bancarie è minore, ogni mese si riceve un resoconto e gli assegni incassati vengono restituiti dalla banca. Il terzo tipo di conto è il conto corrente ("current account") ed è usato nel commercio da persone che hanno bisogno di emettere molti assegni.

Pagamento delle bollette

Si possono pagare le bollette della luce, del telefono e del gas in banca e anche presso alcune compagnie fiduciarie. Per questa operazione si paga una tariffa. L'ammontare di questa tariffa dipende dal tipo di conto che si ha, da quanti assegni si emettono e dal volume del conto. Le bollette si possono pagare anche spedendo un assegno oppure pagando direttamente agli sportelli delle varie aziende.

Quando si emette un assegno, bisogna sempre avere la certezza che in banca c'è abbastanza denaro. Se l'assegno non è coperto, la banca di solito lo rimanda a chi lo ha emesso con la stampigliatura "N.S.F." (Not Sufficient Funds, fondi insufficienti). Se però voi siete un buon cliente, la banca può anche decidere di pagare l'assegno, e questo significa che dopo siete in debito con la banca e il vostro conto è "overdrawn". Quando fate un nuovo deposito, la banca detrae l'ammontare da voi speso in eccesso e anche una piccola tariffa per il debito. Se avete due conti presso una banca, una certa somma può venire trasferita da un conto all'altro per coprire l'assegno. La maggior parte delle banche impongono una tariffa di due o tre dollari per un assegno scoperto o per trasferire denaro da un conto all'altro.

L'emettere assegni quando si sa di non avere denaro in banca per coprirli è un atto perseguibile ai termini di legge.

Spedizione di denaro

Se si vuole spedire denaro per posta si può fare un vaglia ("money order")

presso una banca, una compagnia fiduciaria o un ufficio postale. Per spedire vaglia fuori dal Canada è consigliabile rivolgersi a una banca o a una compagnia fiduciaria.

I piccoli uffici postali rionali normalmente fanno vaglia per gli Stati Uniti o per l'Inghilterra, e talvolta anche per altre nazioni, ma in genere non sono in grado di calcolare i cambi di valuta per tutto il mondo. Gli uffici postali accettano vaglia per il pagamento, ma devono inviarli a Ottawa per la pratica, e questo richiede tempo.

La spesa per fare un vaglia dipende dalla somma che si vuole spedire. Conservate sempre la ricevuta, e così vi sarà restituito il vostro denaro, se il vaglia viene smarrito. Occorre qualche tempo per i necessari controlli.

Se avete bisogno di inviare denaro a grande distanza con urgenza, le banche e le compagnie fiduciarie possono trasferire fondi telegraficamente quasi in tutto il mondo.

Molti usano spedire per posta gli assegni destinati a persone e ditte all'interno del Canada.

Assegni turistici

Quando si viaggia è più sicuro avere con sé assegni turistici ("travellers cheques") che non denaro contante. Si possono acquistare assegni turistici presso le banche o le compagnie fiduciarie quando occorrono. Gli assegni vengono firmati al momento dell'acquisto e non possono essere incassati fino a quando non vengono firmati una seconda volta, cosicché le due firme vengono paragonate. Se gli assegni turistici vengono smarriti, rubati o distrutti, la banca restituisce il denaro. Mantenete una lista aggiornata degli assegni che incassate usando i moduli che ricevete al momento dell'acquisto. E' prudente anche tenere una lista dei numeri di serie in qualche altro posto, in caso doveste perdere gli assegni. Prima di partire si può anche cambiare dollari canadesi in valute straniere presso le sedi centrali di banche e compagnie fiduciarie.

Cassette di sicurezza

Presso le banche e le compagnie fiduciarie si possono affittare cassette di sicurezza con una spesa che varia dagli 8 dollari all'anno in su, a seconda delle dimensioni. La cassetta di sicurezza è il posto migliore per tenere i documenti di cittadinanza, contratti per i mutui, testamenti, polizze assicurative ed altri oggetti di valore. La banca consegna al cliente due chiavi e nessuno alla banca può aprire la cassetta senza queste chiavi.

Casse popolari

Le casse popolari ("Credit Unions") sono delle cooperative finanziarie di proprietà dei membri i quali le gestiscono ricevendone servizi finanziari a basso costo. I membri appartengono alla stessa organizzazione, cioè possono essere persone che lavorano con la stessa ditta, frequentano la stessa chiesa, appartengono alla stessa associazione, oppure abitano nella stessa comunità. Molti gruppi di immigrati si sono uniti con i connazionali per dare vita a casse popolari.

I membri ricevono interessi sui loro depositi e possono prendere denaro a prestito dalla cassa popolare. Trattandosi di una organizzazione che non ha scopo di lucro, ogni eccedenza di profitto che resta alla fine dell'anno viene distribuita ai soci. Le decisioni importanti sulle operazioni delle casse popolari vengono prese dai membri.

Alcune di queste casse popolari sono piccole e sono gestite da volontari o da personale a orario ridotto. Altre sono grosse, possiedono edifici per le sedi e impiegano personale stipendiato. Si può usare della cassa popolare come di una banca per il pagamento delle bollette, la spedizione di vaglia, l'acquisto di assegni turistici o l'affitto di cassette di sicurezza.

Per ulteriori informazioni, rivolgetevi alla vostra parrocchia, alla direzione della ditta con cui lavorate, o a un'organizzazione di connazionali per vedere se esiste una cassa popolare di cui potete diventare membri. Potete anche telefonare o scrivere alla:

Ontario Credit Union League
4 Credit Union Drive
Toronto, Ontario M4A 2A1
Tel. 759-4711

Prestiti e mutui

Se vi occorre un prestito, potete rivolgervi a una banca, a una compagnia fiduciaria ("Trust Company") o a una cassa popolare ("Credit Union") e queste possono concedere il prestito. Queste istituzioni sono molto prudenti nel prestare denaro. Di solito preferiscono le persone che sono conosciute da tempo e quasi sempre vogliono qualche garanzia su qualcosa di vostra proprietà, come ad esempio la casa, l'automobile o una polizza di assicurazione. E' possibile anche ottenere un mutuo per comprarsi la casa o farsela costruire. (Vedi a pag. 91 l'argomento abitazione).

Le compagnie di Prestito ai Consumatori ("Consumer Loan Companies") conosciute anche come compagnie finanziarie ("Finance Companies") in Canada sono un'altra fonte di prestiti. Queste compagnie chiedono meno garanzie che non le banche o le compagnie fiduciarie, e ciò significa che si assumono rischi maggiori e di conseguenza esigono interessi più alti.

Per legge qualsiasi organizzazione che fa un prestito deve rilasciare un contratto nel quale è specificato quale sarà il costo totale del prestito. Procurate di leggere attentamente il contratto.

Investimenti

Investire il proprio denaro in azioni, obbligazioni, beni immobili, oppure mutui può essere una buona idea, ma può anche essere rischioso. Fatevi consigliare dal direttore di una banca o di una compagnia fiduciaria. Se questi pensano di non essere in grado di darvi quel tipo di consigli, probabilmente vi indicheranno la persona adatta.

Assicurazioni

La maggior parte della gente pensa che sia buona cosa assicurarsi contro quelle perdite che non sono prevedibili e non si possono impedire. Scegliete con cura l'assicurazione e l'assicuratore a cui vi affidate. Informatevi da vostri connazionali e cercate una persona esperta e che gode buona reputazione.

Assicurazioni sulla vita

Il capo famiglia di solito fa un'assicurazione sulla sua vita per proteggere la famiglia in caso di morte. Se il capo famiglia muore, l'assicurazione paga una certa somma che servirà a superare il periodo più critico. A seconda della polizza, la società assicuratrice paga tutto il beneficio in una sola volta, oppure a rate mensili. Esistono moltissimi piani di assicurazione. Molte persone non hanno assicurazioni sufficienti, ed altri può darsi che ne abbiano più di quello che possono pagare. Discutete la vostra situazione nei particolari con un agente e vedete ciò che è meglio per il vostro caso.

Alcune ditte hanno piani di assicurazione a cui i dipendenti possono aderire. Questi piani di solito sono assicurazioni di gruppo e costano meno.

E' illegale che un agente cerchi di convincervi a lasciar perdere una polizza assicurativa che già avete per farvi contrarre una nuova polizza con la sua compagnia. Se fate questo, probabilmente sprecate del denaro, perché venite a perdere alcuni benefici per i quali avete già pagato. Se volete cambiare il vostro piano assicurativo, è meglio che chiamate l'agente della compagnia con cui siete assicurati. E' probabile che la compagnia abbia altri piani a cui può trasferire la vostra polizza senza farvi perdere i benefici già acquisiti.

Assicurazione medica

Vedi pag. 61.

Assicurazione contro gli infortuni

Se fate un lavoro pericoloso, può darsi vi convenga assicurarvi contro gli infortuni, in caso che i vostri guadagni vengano ridotti da incidenti.

Assicurazione contro gli incendi

Se acquistate una casa, procurate di assicurarla contro gli incendi. Se vi capita di perdere la casa, i mobili e tutte le proprietà personali in un incendio, e non siete assicurati, ci vorranno probabilmente anni per sostituire quel che avete perduto.

Assicurazione contro furti, scassi e rapine

Si possono assicurare le proprietà personali contro i furti, sia che queste proprietà si trovino in casa, nell'auto, o che le portiate con voi quando siete in viaggio. Certamente dovete difendere la vostra proprietà con tutte le precauzioni, chiudendo casa e automobile, per esempio. Se accadesse che qualcuno entra nella vostra casa o nell'auto, e non ci sono segni di effrazione, le proprietà contenute nella casa o nell'auto non sono coperte da assicurazione.

Assicurazione sull'automobile

Vedi pag. 124.

Lagnanze sulle assicurazioni

Se pensate di aver motivo di lamentarvi a proposito di una questione riguardante le assicurazioni, rivolgetevi al direttore della compagnia con la quale siete assicurati. Se non ricevete soddisfazione, potete telefonare o scrivere al:

Superintendent of Insurance
Ministry of Consumer and Commercial Relations
555 Yonge Street, Toronto, Ontario
Tel. 965-1761

*Tasse**Tasse sul reddito*

Il Governo Federale riscuote una tassa sul reddito ("Income Tax") e chiunque abbia un reddito annuo che supera una certa cifra stabilita dal governo deve denunciare le sue entrate su un modulo per la dichiarazione dei redditi. Il reddito può provenire da diverse fonti: salario, affitto di immobili, investimenti, come ad esempio gli interessi pagati da azioni, obbligazioni e conti bancari. Oltre al proprio reddito regolare, si è tenuti a dichiarare anche le mance ed il denaro guadagnato con lavori occasionali.

C'è anche un'imposta del 50 per cento su tutti i guadagni di capitale realizzati durante l'annata. Questi sono i profitti fatti vendendo qualcosa ad un prezzo superiore a quello che si era pagato al momento dell'acquisto. La casa di cui si è proprietari e nella quale si abita non è soggetta a questa imposta quando viene venduta.

Esenzioni

Ogni contribuente può chiedere particolari esenzioni da tasse, o crediti, per le persone a carico. Gli immigrati che hanno ancora moglie e figli in patria dovrebbero mettersi in contatto con l'ufficio dell'imposta sul reddito per vedere se possono chiedere l'esenzione per queste persone.

A certe condizioni le spese per la custodia dei bambini sono deducibili dalle tasse. I genitori che presumono di aver diritto alle deduzioni dovrebbero farsi dare ricevuta per quanto pagano. Su questa ricevuta va segnato il numero di assicurazione sociale della persona che custodisce i bambini.

Le persone di età superiore ai 65 anni ricevono anche certe esenzioni.

Anno fiscale

Il modulo con la dichiarazione dei redditi va spedito tra il 1 di gennaio e il 30 di aprile di ogni anno con la dichiarazione dei redditi dell'anno precedente. Ci sono multe per le dichiarazioni spedite in ritardo e penalità per chi fa di proposito dichiarazioni false.

Pagamento delle tasse

I datori di lavoro trattengono dalla paga dei dipendenti la tassa sul reddito e mandano il denaro agli uffici del fisco. Entro il 1 marzo i datori di lavoro devono consegnare a ognuno dei dipendenti un modulo T4 nel quale si dichiara quanto il dipendente ha guadagnato nell'anno precedente e quanto è stato dedotto per le tasse sul reddito. Si ricevono anche dei moduli T5 dalle banche e moduli per altre forme di investimenti, sempre per dimostrare quale è stato il reddito. Tutti questi moduli vanno acclusi con il modulo di dichiarazione dei redditi. Se uno dopo gli appositi calcoli trova che ha pagato troppo poco di tasse e deve denaro al governo, deve spedire la somma dovuta insieme con la dichiarazione dei redditi. Se si è pagato più di quanto era dovuto, gli uffici federali rimborsano l'eccedenza.

Il personale dell'ufficio locale per le tasse sul reddito può dare informazioni sia personalmente che per telefono a tutti coloro che incontrano difficoltà nel compilare i moduli della dichiarazione. Per lo più questi uffici hanno personale che parla varie lingue.

Rimborso tasse nell'Ontario

Il Governo dell'Ontario ha un programma per il rimborso di parte delle tasse ("Ontario Tax Credit System"), che tiene conto di quattro tipi di crediti che il contribuente ha nei confronti del governo: tasse immobiliari, tasse sulle vendite, pensionati, contributi a partiti politici. Questi crediti possono essere validi anche per chi non ha un reddito tassabile. Per ricevere i rimborsi, comunque, è necessario compilare il modulo di dichiarazione dei redditi e in particolare l'apposito foglio viola che è incluso nella busta dei moduli per le tasse.

Per maggiori informazioni su questo programma, mettetevi in contatto con l'ufficio federale delle imposte della vostra zona, oppure con il Ministero della Imposte dell'Ontario che si trova a questo indirizzo:

Ministry of Revenue
Guaranteed Income and Tax Credit Branch
Queen's Park
Toronto, Ontario
M7A 2B3

Se volete telefonare, a Toronto chiamate il numero 965-8470. Dalle altre zone dell'Ontario bisogna chiamare lo "O" e chiedere alla telefonista di mettere in comunicazione con "Zenith 8-2000". Non si paga la chiamata interurbana.

Il Ministero delle Imposte può provvedere assistenza in varie lingue a chi ha difficoltà con l'inglese e il francese.

Aiuto per fare la dichiarazione dei redditi

In molte città e centri dell'Ontario vi sono dei luoghi aperti nelle ore serali dove chi ha mezzi finanziari limitati può andare a farsi aiutare a compilare la dichiarazione dei redditi. Si chiamano "Income Tax Clinics". Questi centri di assistenza sono fatti funzionare da organizzazioni volontarie locali che stabiliscono luoghi e orari di apertura. Nelle zone dove c'è una forte percentuale di immigrati di solito vi sono interpreti presenti. Gli individui che aiutano a compilare i moduli per le tasse sono persone esperte in contabilità che offrono i loro servizi gratuitamente. Se voi non avete troppo denaro da spendere e vi occorrono aiuti, chiedete ad un centro di informazioni dove potete trovare un servizio del genere nella vostra città.

Tassa sulle vendite

Su molti degli articoli che acquistate viene imposta una tassa provinciale del sette per cento, che viene aggiunta al prezzo. Alcuni articoli sono esenti dalla tassa sulle vendite, come per esempio gli indumenti per i bambini, i libri e quasi tutti i generi alimentari.

Viene applicata una tassa anche sui pasti consumati nei ristoranti, quando si spende oltre una certa cifra. Bisogna sempre tenere presente che si pagano tasse sulle automobili, sulla benzina, sui liquori, sul tabacco e sui divertimenti.

Tasse immobiliari

Chiunque possieda beni immobiliari paga tasse al comune. Queste tasse vengono spese principalmente per finanziare l'istruzione pubblica, i servizi della polizia e dei vigili del fuoco, la raccolta dei rifiuti, la manutenzione delle strade, delle vie cittadine e dei parchi. Più il valore della proprietà è alto, e più si paga di tasse. Talvolta quando si paga il mutuo sulla casa, si pagano insieme anche le tasse, ma questo non accade sempre. Gli inquilini contribuiscono con una porzione dell'affitto alle tasse pagate dal padrone.

Di solito le tasse si possono pagare a rate in tre, quattro o sei versamenti all'anno. Se il versamento viene fatto in ritardo, viene applicato l'interesse, il che fa aumentare progressivamente la somma da pagare. Se per tre anni di seguito il proprietario non paga le tasse, il comune può far sequestrare la proprietà e metterla in vendita per recuperare l'ammontare delle tasse arretrate e degli interessi.

Per ulteriori informazioni sulle tasse immobiliari, mettetevi in contatto con il segretario comunale della città, o del paese dove si trova la proprietà.

La legge nell'Ontario

La legge in una società libera	Pag. 107
Leggi federali, provinciali e municipali	108
La polizia	108
Rapporti tra popolazione e polizia	109
La legge penale	110
Arresto	110
Al commissariato di polizia	111
Libertà provvisoria	111
In tribunale	111
Processo con giuria	111
Sentenze	112
Appello	112
Fedine penali	112
La legge civile	112
Come si svolge un'azione legale	112
Tribunali famigliari	113
Minorenni	113
Questioni famigliari	113
Assistenza legale	114
Consulenza legale gratuita	114
Discriminazione	114
Associazione canadese per le libertà civili	115
Ombudsman	115

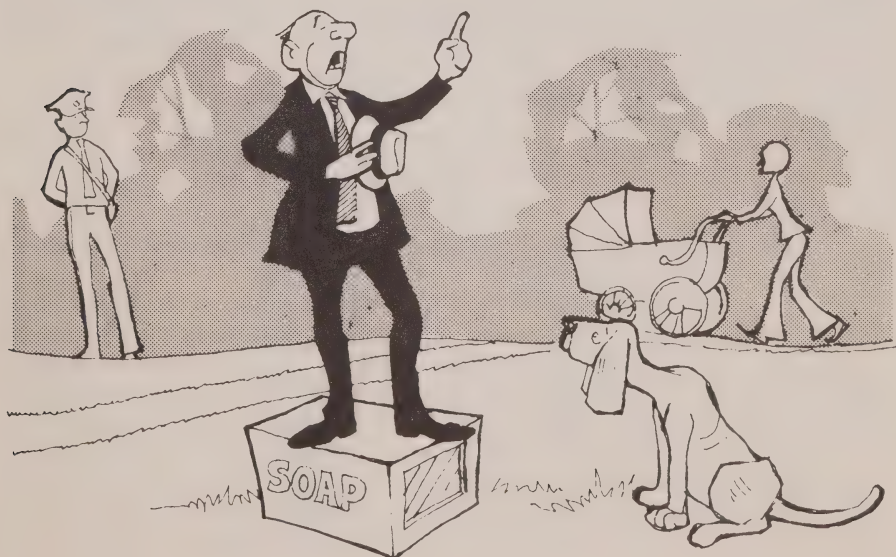
La legge nell'Ontario

La legge in una società libera

La maggior parte degli abitanti dell'Ontario sono d'accordo nel pensare che le leggi danno ampia libertà all'individuo e che, tutto sommato, sono fortunati ad abitare in questo tipo di società. Questo non vuol dire che il sistema sia perfetto. E' inevitabile che ci siano sempre delle ingiustizie e delle leggi che vanno cambiate. L'avere la possibilità di far cambiare le leggi rappresenta il merito più alto di una democrazia.

Quando una legge è in vigore ci si attende che sia osservata; in Canada tuttavia tutti possono contribuire a far cambiare le leggi non gradite. Le leggi vengono proposte ed approvate da coloro che i cittadini eleggono come rappresentanti al Governo Federale, a quello Provinciale e a quello Comunale. I rappresentanti hanno il dovere di promuovere le leggi volute dal popolo. Ed è responsabilità dei cittadini di eleggere quelle persone al governo che si pensa faranno buone leggi ed è anche compito dei cittadini il far sapere ai governanti che cosa si vuole.

Ci sono varie libertà che i canadesi tengono in alta considerazione: la libertà di parola, la libertà di stampa, la libertà di religione, la libertà di movimento e la libertà di assemblea. E' vero che non vi può mai essere una



libertà assoluta, perché ad ogni libertà di una persona è legato l'obbligo di rispettare la libertà degli altri.

Libertà di parola significa che siamo liberi di dire quel che vogliamo, senza timore di punizioni. Ci sono tuttavia dei limiti. Non si possono fare delle affermazioni false, o delle affermazioni che possono danneggiare la reputazione di qualcuno o la sua possibilità di guadagnarsi da vivere.

Libertà di stampa significa che i giornali possono stampare tutto quello che credono, ma anche qui si applicano le stesse norme. I giornali possono essere querelati se fanno affermazioni false o che danneggiano la fama di qualcuno. Nessun giornale canadese che si rispetti pubblicherà mai lettere anonime. Qualche volta può darsi che una persona scriva ad un giornale rivelando il suo nome, ma chiedendo che non venga pubblicato, perché questo potrebbe causare inconvenienti o imbarazzo. In questi casi il redattore può scrivere in fondo alla lettera "firma omessa" ("Name withheld").

La libertà di religione garantisce a tutti la possibilità di praticare la religione di propria scelta.

Libertà di movimento significa che ognuno è libero di viaggiare per tutto il Canada e di scegliere il posto dove vuole stabilirsi.

La libertà di assemblea dà a tutti la possibilità di radunarsi per discutere qualsiasi argomento. Si sente talvolta parlare di marce e dimostrazioni di protesta da parte di gente che si raduna per dimostrare al pubblico le proprie obiezioni contro un datore di lavoro, una qualche organizzazione, compagnia commerciale o fabbrica, contro il governo o contro altri paesi. Queste dimostrazioni sono legali, purché non si usi violenza. Se la protesta diventa disordinata e violenta, allora la polizia ha autorità di intervenire per prendere il controllo della situazione.

In Canada una persona che viene arrestata è considerata innocente fino a quando la colpevolezza non è provata al di sopra di ogni ragionevole dubbio. Il caso viene discusso non appena possibile nel corso di un'udienza che si svolge con giustizia e pubblicamente. E questo per la protezione dell'individuo.

Leggi federali, provinciali e municipali

Vedi a pag. 133.

La polizia

Nell'Ontario ci sono forze di polizia per tutti e tre i livelli del governo: federale, provinciale e municipale.

La Polizia Federale ("Royal Canadian Mounted Police" - RCMP) è alle dipendenze del Governo Federale. Ai tempi quando il Canada non era così densamente popolato e c'erano poche ferrovie, nessuna strada di grande comunicazione e non c'erano ancora aeroplani o automobili, gli agenti della Polizia Federale avevano il compito di mantenere l'ordine in zone vastissime e usavano viaggiare a cavallo. Oggi usano mezzi di trasporto molto più moderni, ma al corpo è rimasto il nome di "Mounted Police", (polizia a cavallo), e a volte si parla dei poliziotti federali chiamandoli semplicemente "Mounties".

In tutte le province, eccetto Ontario e Quebec, la Polizia Federale viene

impiegata come corpo di polizia della provincia. Ontario e Quebec invece hanno le loro forze di Polizia Provinciale. La Polizia Provinciale dell'Ontario ("Ontario Provincial Police", sovente chiamata solo OPP) svolge il suo lavoro su tutto il territorio della provincia, ma non nei comuni che hanno una loro forza di polizia. In genere tutti i centri con oltre 5.000 abitanti hanno le loro forze di polizia.

Chi abita in città o in un grosso paese può vedere sovente gli agenti della polizia comunale o municipale che controllano il traffico, vanno di pattuglia per le strade e nei parchi e si occupano della protezione dei cittadini. Alcune città hanno una sezione di polizia che si occupa particolarmente della gioventù ("youth bureau"); i membri di questa sezione, uomini e donne, hanno una preparazione particolare per trattare con i giovani. Gli agenti della squadra giovanile lavorano a stretto contatto con i genitori, gli insegnanti e con il pubblico per evitare che i giovani prendano cattive strade; lavorano però anche per la riabilitazione dei giovani che hanno commesso qualche crimine.

I vari corpi di polizia lavorano in collaborazione. Se vi accadesse di veder commettere un'azione criminosa, è vostro dovere riferire il caso alla polizia.

Rapporti tra popolazione e polizia

La polizia ha il compito di far osservare la legge e di perseguire chi la viola. La popolazione si rivolge al poliziotto per ricevere aiuto e protezione, e questo è quello che si insegna ai bambini. Siccome il compito della polizia è quello di proteggere la comunità, la maggior parte dei cittadini offrono volentieri tutta la collaborazione che possono dare.

Ci sono poliziotti che lavorano in borghese, invece di indossare la normale divisa. Tutti i poliziotti, però, sia quelli in divisa che quelli in borghese, hanno



un distintivo o un tesserino per farsi riconoscere.

La maggior parte della gente incontra di rado il poliziotto e normalmente solo per violazioni alle regole del traffico. Ad ogni modo, tutti dovrebbero sapere quali sono i propri diritti e quali sono i poteri della polizia. Diremo qualcosa in questo capitolo, perché può capitare di avere qualche contatto con la polizia, anche solo occasionale, e di non sapere esattamente come comportarsi.

Gli agenti di polizia non possono entrare in casa vostra senza la vostra autorizzazione, eccetto che in due casi. Primo: se i poliziotti stanno inseguendo una persona e vedono che questa entra in casa vostra, hanno l'autorità di entrare nella vostra abitazione, che voi lo sappiate e permettiate o meno, ed andare ovunque è necessario per arrestare il sospetto. Secondo: se i poliziotti hanno ragione di credere che voi stiate nascondendo qualcuno che è ricercato dalla polizia, o che teniate in casa qualcosa di illegale, come ad esempio droga o oggetti rubati, allora possono chiedere un mandato di perquisizione, documento che dà loro l'autorità di perquisire la vostra abitazione e di dirvene il motivo. In questo caso però vi devono mostrare il mandato di perquisizione.

Si presume che la gente obbedisca agli agenti di polizia quando questi stanno svolgendo i loro compiti. Con chi non obbedisce gli agenti hanno la possibilità di prendere le misure necessarie. Se vi capita di vedere un poliziotto che fa osservare una legge che voi non approvate, ricordatevi che non è lui che fa la legge. Le leggi vengono stabilite dai rappresentanti eletti che la popolazione ha designato a questo compito. Fino a quando una legge resta in vigore, gli agenti di polizia la devono far osservare, non ha importanza se vi piaccia o meno. Fa parte del loro dovere.

Se volete che qualche legge sia cambiata, parlatene con la persona che è stata eletta a rappresentare la vostra zona al governo: il deputato al Parlamento Federale (conosciuto come M.P., "Member of Parliament"), il deputato al Parlamento Provinciale (M.P.P. - "Member of Provincial Parliament"), il consigliere ("alderman" o "councillor") dell'amministrazione comunale. Se non approvate il modo in cui un agente di polizia svolge il suo compito, potete riferire la cosa al corpo di polizia di cui l'agente è parte, oppure al vostro rappresentante al governo o all'amministrazione comunale.

La legge penale

Quando un cittadino commette un reato, le autorità prendono provvedimenti e trattano l'individuo o l'organizzazione coinvolti nel caso secondo le norme del codice penale. Sovente la polizia viene coinvolta come rappresentante delle pubbliche amministrazioni.

Arresto

Gli agenti di polizia possono arrestare e incriminare una persona, nel qual caso agiscono a nome del governo. Chi opera l'arresto deve avere certezza della colpevolezza della persona arrestata, perché dovrà darne le prove durante le udienze in tribunale.

Un poliziotto può anche chiedere a una persona di andare con lui alla stazione di polizia per un interrogatorio. A meno che la persona sia in stato di arresto, non è obbligata ad andare. Se un poliziotto arresta una persona, ha l'obbligo di dire che si tratta di un arresto e di rivelare il motivo.

Al commissariato di polizia

Sia che una persona sia arrestata, oppure vada volontariamente alla stazione o al commissariato di polizia, non ha alcun obbligo di dare le informazioni richieste o di rispondere alle domande. Il cittadino ha diritto a parlare con un avvocato prima di rilasciare qualsiasi dichiarazione, e la polizia ha il dovere di permettere di mettersi in contatto con l'avvocato. Se uno risponde a qualche domanda o rilascia dichiarazioni, e in seguito poi deve subire un processo, le dichiarazioni che ha fatto alla polizia possono venire usate a suo danno durante il processo.

Libertà provvisoria

In alcuni casi quando una persona viene arrestata ed accusata di un delitto o di una violazione alla legge, deve comparire davanti a un giudice. Ed allora il Procuratore della Corona ("Crown Attorney"), che è un avvocato che rappresenta il governo, ha la possibilità di sostenere davanti al giudice i motivi per cui la persona arrestata dovrebbe essere trattenuta in carcere fino al processo.

Se il giudice invece decide che l'arrestato non deve essere tenuto in carcere, questi può essere rimesso in libertà, dopo aver rilasciato una dichiarazione scritta in cui promette di presentarsi in tribunale per il processo. Il giudice può anche imporre a chi è in libertà provvisoria di non abbandonare una certa zona, di consegnare il suo passaporto, o di adempiere ad altre condizioni. Questo tipo di libertà provvisoria va sotto il nome di "bail".

Nei casi meno gravi non c'è bisogno di questa procedura. Non viene operato alcun arresto ed il poliziotto che incolpa la persona di una determinata violazione della legge rilascia un modulo nel quale si dice che la persona è invitata a comparire in tribunale ad una data stabilita per discolarsi. Se questa persona non si presenta in tribunale il giorno stabilito, questo fatto viene considerato un nuovo reato per il quale è possibile l'arresto.

In tribunale

Chi compare in tribunale come accusato si può dichiarare colpevole ("guilty") o innocente ("not guilty").

Chiunque può difendersi personalmente in tribunale, ma sono pochi quelli che lo fanno, perché la legge è molto complessa. Normalmente chi deve andare in tribunale si fa assistere da un avvocato. Durante il dibattito l'avvocato dell'accusato lo difende e il Procuratore della Corona ("Crown Attorney") porta tutte le prove in suo possesso per giungere ad appurare la verità. Perché una persona sia condannata, la colpevolezza deve essere provata escludendo ogni dubbio ragionevole.

Se l'accusato non può permettersi di pagare un avvocato, può ottenere gratuitamente o con poca spesa l'assistenza di un avvocato rivolgendosi a un'organizzazione chiamata "Legal Aid" (Assistenza Legale). Per chi ne ha bisogno vengono provveduti interpreti. (Per l'Assistenza Legale, vedi a pag. 114).

Processo con giuria

Nei normali tribunali i processi si svolgono sotto la presidenza di un

giudice provinciale, ma nei tribunali dove si svolgono i processi per reati più gravi, l'accusato può scegliere di venire giudicato da un giudice, oppure da giudice e giuria. Nei processi penali la giuria è costituita da dodici persone; ve ne sono sei per le cause civili. La giuria deve decidere se l'accusato è colpevole o no; in seguito il giudice stabilisce la pena in caso di colpevolezza.

Sentenze

La sentenza di un tribunale può comminare una pena sotto forma di una multa pecuniaria, di detenzione in carcere, oppure di ambedue. In luogo della detenzione in carcere una persona che ha subito una condanna può ottenere che la sentenza sia sospesa per un periodo fino a tre anni. Se durante questo periodo (che si chiama "probation") la persona si comporta bene, non è più tenuta a scontare la condanna carceraria. Se invece durante il periodo di "probation" la persona condannata viene meno alle condizioni stabilite dal giudice, questi può rendere effettiva la condanna al carcere.

Chi è in attesa di giudizio o sta scontando pene detentive fino a 30 giorni è trattenuto in carceri provinciali, o centri regionali di detenzione. Le condanne per periodi da un mese a due anni meno un giorno si scontano nei centri correzionali del Governo dell'Ontario. Chi è stato condannato al carcere per due anni o più viene inviato ad uno dei penitenziari che dipendono dal Governo Federale. Le istituzioni penali dipendenti dal Governo Provinciale e da quello Federale svolgono molti programmi per i detenuti, tra cui anche corsi scolastici e di addestramento al lavoro, per riabilitare chi ha violato la legge.

Appello

Se un accusato pensa che il suo caso non è stato trattato con giustizia, può presentare appello contro la sentenza e, se l'appello viene accolto, può ottenere un nuovo processo. La Corte d'Appello più alta in tutto il Canada è la "Supreme Court of Canada".

Fedine penali

Chi subisce una condanna per un'azione criminosa, ha una registrazione penale ("criminal record"), equivalente alla iscrizione sulla fedina penale. Chi ha questa registrazione può incontrare difficoltà a trovare lavoro o ad avere incarichi di fiducia. Alcuni impieghi governativi sono esclusi. Ci sono nazioni che non accettano come immigrati coloro che hanno la fedina penale sporca.

Legge civile

Le vertenze in materia di diritti legali di un individuo o di un'organizzazione vengono decise in base al codice civile.

Come si svolge un'azione legale

Una persona singola oppure un'organizzazione possono intentare un'azione legale contro altre persone od organizzazioni presso un tribunale civile. La persona o organizzazione coinvolta in un'azione legale si chiama "parte" (party) nella terminologia legale. Quando una parte intraprende un'azione legale, accusa l'altra parte e l'azione si chiama "lawsuit", azione legale.

La parte accusata riceve una citazione ("summons") che invita a presentarsi al tribunale dove la parte che accusa produrrà le sue prove per dimostrare la fondatezza delle sue richieste.

Talvolta gli avvocati delle due parti giungono ad un accordo e la questione viene sistemata fuori dal tribunale; questo fa risparmiare il dibattito in tribunale, che richiede tempo e spese.

Tribunali famigliari

Minorenni

I giovani di età dai sette ai sedici anni che violano qualche legge o commettono reati compaiono di fronte a un tribunale famigliare. Questi tribunali fanno tutto il possibile per prevenire la delinquenza giovanile e impedire che i giovani si avviino sulla strada della delinquenza. I tribunali famigliari assistono anche i giovani che sono trascurati dalle loro famiglie. Casi particolari vengono passati dal tribunale alle Società per la Protezione dell'Infanzia (Children's Aid Societies). A volte anche persone adulte vengono processate in questi tribunali per aver contribuito alla delinquenza di minorenni.

Questi tribunali non sono aperti al pubblico e non è permesso pubblicare nei giornali il nome di giovani di età inferiore ai sedici anni che sono stati accusati di qualche crimine. E' possibile farsi assistere da interpreti. I verbali delle udienze sono tenuti strettamente confidenziali, per cui non vuol dire che un giovane che è comparso in tribunale debba crescere con una fedina penale macchiata.

I minorenni possono essere affidati alla sorveglianza di una Società per la Protezione dell'Infanzia. Un minorenne di età superiore ai 13 anni può essere messo in prova ("on probation"), il che significa che un funzionario ("probation officer") si terrà in contatto con il giovane e con la sua famiglia. Il compito di questo funzionario è di impedire che i giovani a lui affidati si mettano nuovamente nei guai. I minorenni possono essere detenuti, ma non nelle prigioni con gli adulti; possono essere inviati a particolari istituzioni che si chiamano "training schools".

Questioni famigliari

I tribunali famigliari trattano anche i casi che riguardano problemi famigliari, come ad esempio litigi matrimoniali, o questioni riguardanti gli alimenti per la moglie ed i figli. (Le cause di divorzio si discutono in un altro tribunale). Questi processi non sono aperti al pubblico ed i verbali sono tenuti confidenziali.

Vi sono consulenti che cercano di consigliare le famiglie per il meglio e risolvere le vertenze senza dover ricorrere al tribunale. C'è sempre in tribunale un consigliere di turno, cioè un avvocato dell'Assistenza Legale distaccato presso il tribunale, il quale può consigliare all'accusato come comportarsi quando si tratta di questioni come la richiesta di libertà provvisoria o il proclamarsi innocente o colpevole dell'accusa. Ci sono interpreti, ma non sempre per tutte le lingue.

Il tribunale famigliare è un tribunale della provincia. L'indirizzo lo si può trovare nella guida telefonica alla voce:

Government of Ontario
Ministry of the Attorney General
Provincial Court - Family Division

Assistenza legale

L'associazione professionale degli avvocati dell'Ontario "Law Society of Upper Canada" svolge per conto del Governo della provincia un programma che mette un avvocato a disposizione di chi ha scarse disponibilità finanziarie, gratuitamente o con spese modiche. La richiesta di questo servizio si può fare rivolgendosi all'ufficio locale dell'Assistenza Legale, parlando al proprio avvocato, o consigliandosi con il consigliere di turno in tribunale. La persona a cui è concesso un certificato di Assistenza Legale può andare con questo certificato da un avvocato di sua scelta, oppure scegliere un avvocato che è iscritto nella lista che è tenuta nell'ufficio locale dell'Assistenza Legale.

Per ulteriori informazioni bisogna mettersi in contatto con l'ufficio locale per l'Assistenza Legale. L'indirizzo si trova nella guida telefonica cercando la voce "Legal Aid".

Consulenza legale gratuita

Vi sono degli uffici ("Legal Assistance Clinics") che offrono consulenza legale gratuita a chi ha redditi modesti. Questi uffici hanno sedi a Kingston, Ottawa, Toronto e Windsor. Dove ci sono molti immigrati normalmente questi uffici hanno anche interpreti. Questi "ambulatori legali" vengono organizzati da associazioni volontarie. Le persone che danno la consulenza legale sono degli studenti di legge. Prestano questo servizio mettendo a frutto lo studio e la loro esperienza, e possono chiedere l'aiuto dei loro insegnanti per i casi più complessi.

Discriminazione

Il Governo dell'Ontario per mezzo del Codice dei Diritti Umani ("Human Rights Code") protegge le minoranze, le donne e le persone di età tra i 40 e i 65 anni da varie forme di discriminazione, e in particolare nel settore dell'impiego, degli alloggi, dell'accesso e uso di edifici e servizi che sono a disposizione del pubblico, e protegge contro la discriminazione nella pubblicità. Il Codice proibisce la discriminazione in base alla razza, alle credenze religiose, al colore della pelle, all'età, al sesso, alla situazione matrimoniale, alla nazionalità, alla discendenza e al paese di origine.

I lavoratori hanno diritto ad essere assunti in base alla loro abilità, alle qualifiche professionali e all'esperienza di lavoro, e non in base alla razza, alla religione, ecc. Un datore di lavoro non può richiedere a chi fa domanda di essere assunto di esibire certificati di nascita, di rivelare il luogo di nascita o di inviare una fotografia. Non è permesso fare domande riguardanti la razza, la nazionalità, il colore della pelle e la religione. Il sesso o la situazione matrimoniale non hanno alcun peso quando si tratta di assunzioni al lavoro.

Il Codice proibisce anche la discriminazione nella possibilità di usare "edifici e servizi a disposizione del pubblico". Sono compresi servizi come gli alberghi, i saloni dei parrucchieri, le piscine o i campi da gioco.

Per quanto riguarda l'alloggio, il Codice proibisce qualsiasi discriminazione in rapporto a "qualsiasi tipo di alloggio", eccetto nei casi in cui il padrone o la sua famiglia usano la cucina o il bagno in comune con gli

inquilini. I padroni di casa possono stabilire qualsiasi condizione riguardante le abitudini di vita degli inquilini; possono ad esempio stabilire che non accettano persone che tengono cani, o limitare l'affitto a persone che non fumano o non bevono alcolici, ma queste condizioni si devono applicare allo stesso modo a tutti coloro che chiedono di affittare l'alloggio, senza tener conto della razza, della nazionalità, della religione o del sesso.

Se si desidera reclamare contro qualche caso di discriminazione, ci si può mettere in contatto con la "Ontario Human Rights Commission" (Commissione dell'Ontario per i Diritti Umani). Si può telefonare, scrivere o andare di persona agli uffici. Il ricorso può essere presentato dalla persona che ha subito la discriminazione o da un'altra persona che agisce a suo nome. Un sindacato, per esempio, può presentare un ricorso a nome di un membro con il consenso della persona interessata; oppure un immigrato che non parla inglese si può recare ad un ufficio di assistenza ("Immigrant Aid Society") e farsi aiutare a presentare il suo ricorso. Se volete mettervi in contatto con la Commissione dei Diritti Umani, cercate nella guida telefonica l'indirizzo sotto "Government of Ontario - Human Rights Commission".

Associazione canadese per le liberta' civili

Se avete motivo di pensare che i vostri diritti civili sono stati violati, c'è un'organizzazione non governativa che vi può venire in aiuto. I servizi di questa organizzazione non sono un duplicato di quelli della Commissione per i Diritti Umani. Ogni prestazione è completamente gratuita.

Mettetevi in contatto con la:

Canadian Civil Liberties Association
229 Yonge Street
Toronto, Ontario
Tel. 363-0321

Ombudsman

Lo "Ombudsman" è una persona nominata dal Governo della Provincia con l'autorità di condurre indagini sui ricorsi contro decisioni amministrative prese dal Governo Provinciale o da qualsiasi ufficio da esso dipendente. La parola "ombudsman" viene dallo svedese e significa "rappresentante, o avvocato del popolo",

Questo ufficio è molto recente ed è stato introdotto solo nel 1975. Chiunque può mandare un esposto scritto all'ufficio dello "Ombudsman", o telefonare per chiedere un appuntamento. Il numero telefonico di questo ufficio risponde 24 ore su 24.

Indirizzo:
The Ombudsman
6th Floor
65 Queen Street West
Toronto, Ontario
Tel. 362-7331

L'automobile

Come si impara a guidare l'auto	Pag. 117
Patenti di guida	118
Come si prende la patente	118
Patenti per uso commerciale	118
Patenti per motocicli	118
Immigrati appena arrivati	118
Turisti	118
Cambi di indirizzo	118
L'acquisto della macchina	119
Da chi acquistare l'auto	119
Certificato di idoneità alla circolazione	120
Controllo dell'auto	120
La cauzione	120
Periodo di garanzia	120
Contratto d'acquisto	120
Passaggio di proprietà - Voltura	121
Sicurezza nella guida dell'auto	121
Le cinture di sicurezza	121
Il sistema dei punti di demerito	121
Incidenti	122
Controlli di sicurezza	122
Assicurazione automobilistica	122
Responsabilità civile	122
Indennità di incidente	123
Scontri automobilistici	123
Assicurazioni supplementari	123
Assicurazione per i passeggeri	124
Tassa per le auto non assicurate	124
Associazioni automobilistiche	124

L'automobile

Molti immigrati, e specialmente i giovani, non vedono l'ora di avere un'automobile e di poterla usare. L'automobile spesso è una necessità per la famiglia, ma può anche rappresentare una spesa notevole. E' bene aspettare a comprarla fino a quando non si è sicuri di poter sostenere la spesa senza difficoltà. Diversamente può capitare di indebitarsi. Quando poi si penserà ad acquistare l'auto, bisognerà stare molto attenti a spendere bene il proprio denaro.

Il costo della vettura in sè non è l'unica spesa che bisogna mettere in conto. Se non avete i soldi per pagare l'auto in contanti, il fatto di dover contrarre un prestito fa aumentare il costo finale. E poi ci sono le spese per la benzina, l'assicurazione e la tassa di circolazione; e ci vorrà denaro per le riparazioni, specialmente se si è acquistata un'automobile usata. Può darsi che dobbiate anche pagare per il parcheggio. Inoltre bisogna tener presente il deprezzamento: le auto perdono rapidamente di valore quando diventano vecchie.

Come si impara a guidare l'auto

Per imparare a guidare bisogna ottenere un permesso per potersi esercitare ("instruction permit"). Si tratta di un permesso che ha la validità di un anno, ma consente di guidare solo se si ha continuamente una persona che ha la patente a fianco. Il modulo per la richiesta di questo permesso si può chiedere a qualsiasi "Driver Examination Office", ufficio del Ministero dei Trasporti e Comunicazioni dell'Ontario dove si svolgono gli esami di guida.

Chi ha 16 anni, ma non ne ha ancora compiuti 17 deve avere il consenso scritto di uno dei genitori o di un tutore per poter ottenere il permesso di guida. Sul retro del modulo per la domanda c'è un punto dove si può apporre questa firma.

C'è un manuale per gli automobilisti ("Driver's Handbook") preparato a cura del Ministero dei Trasporti e delle Comunicazioni della provincia. Lo si può richiedere a uno qualsiasi degli uffici dove si tengono gli esami di guida, oppure lo si può chiedere scrivendo al "Public Safety and Information Office" sempre del Ministero dei Trasporti e Comunicazioni. L'opuscolo, che è gratuito, spiega quali sono le leggi della circolazione stradale nell'Ontario e le norme per guidare con prudenza. Bisogna studiare con cura questo libretto prima di fare domanda per la patente di guida.

Patenti di guida

Come si prende la patente

Per prendere la patente di guida bisogna avere 16 anni e superare un esame. Quando si fa domanda per il permesso provvisorio di guida, per la patente, oppure quando si va a sostenere l'esame di guida, bisogna avere un documento di identificazione e provare che si ha l'età legale. Se si ha il passaporto, bisogna portarlo con sè quando ci si presenta per l'esame di guida. L'esame consta di una prova di teoria e una di guida pratica. L'esame di teoria è scritto e si svolge in inglese o in francese; si può portare con sè un dizionario. Costituisce reato il farsi sostituire da un'altra persona all'esame.

Gli esaminatori sono dei funzionari del Ministero dei Trasporti e delle Comunicazioni dell'Ontario. Ci sono dei centri per gli esami di guida in tutte le città e centri principali. Quando si fa la domanda per prendere la patente si paga una tassa, che vale per il permesso di guida provvisorio e per l'esame di guida. Quando si supera l'esame di guida, si paga poi un'altra tassa per la patente. La prima patente ha la validità di un anno; quando il primo anno volge al termine, si riceve un modulo per chiedere il rinnovo. Bisogna compilare il modulo e rispedirlo al Ministero con l'ammontare della tassa per la nuova patente. Dopo che è stata rinnovata, si vedrà che la patente scade il giorno del proprio compleanno, ogni tre anni. Consultate il foglietto colorato inserito in questo volume per vedere quali sono le tasse per le patenti.

Patenti per uso commerciale

Chi vuole usare la patente per guidare un taxi o un autocarro, deve prendere una patente speciale che si chiama "chauffeur licence" e che si ottiene superando un esame apposito.

Patenti per i motocicli

Per guidare motocicli occorre una patente che si ottiene superando un esame.

Immigrati appena arrivati

Chi aveva una patente valida in un'altra nazione prima di venire in Canada può guidare per 30 giorni dopo il suo arrivo. Questo periodo dà modo di sostenere l'esame e di procurarsi una patente dell'Ontario. Bisogna fare domanda appena possibile, perchè normalmente c'è da aspettare per poter sostenere l'esame.

Turisti

I turisti che provengono da altre province del Canada, se hanno più di 16 anni ed hanno una patente valida conseguita in altre province, non hanno bisogno di particolari documenti per guidare.

I turisti che vengono dall'estero non hanno bisogno di altri documenti se hanno età superiore ai 16 anni, sono in possesso di una patente valida conseguita in patria, oppure sono in possesso di una patente internazionale, purché non si finiscano nell'Ontario più di tre mesi ogni anno.

Cambi di indirizzo

Quando si cambia indirizzo bisogna compilare il modulo che sta attaccato

alla patente e spedirlo entro sei giorni per raccomandata a questo indirizzo:

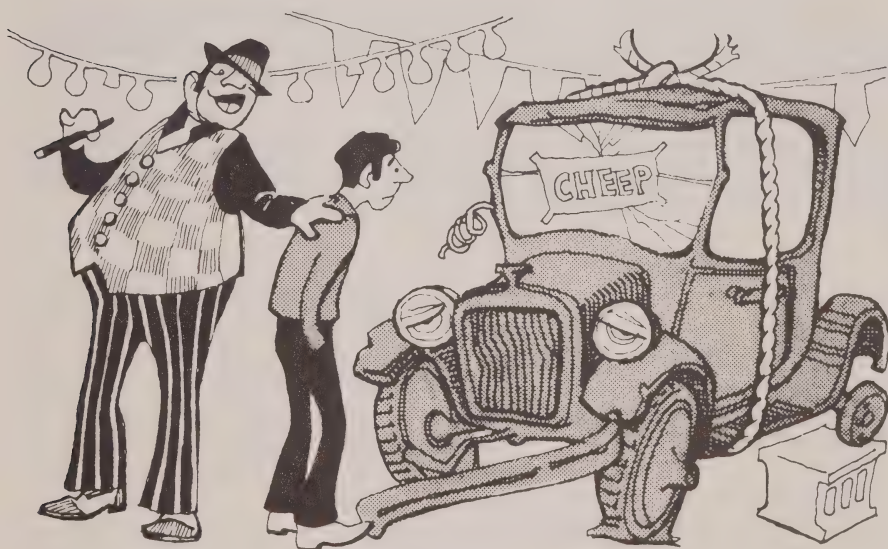
Ministry of Transportation
and Communications
P.O. Box 520, Station F
Toronto, Ontario M4Y 2L3

L'acquisto della macchina

L'acquisto di una automobile usata può essere molto rischioso. Si può essere tentati di acquistare una macchina usata, perché i prezzi sono più accessibili, ma bisogna tenere presente che può poi richiedere riparazioni molto costose e che, specialmente se la si compra a rate, il costo finale può risultare anche molto alto.

Da chi acquistare l'automobile

Scegliete con cura il concessionario o il commerciante di auto dal quale



andate per il vostro acquisto. Se vi è possibile informatevi da altri che hanno acquistato auto in quel posto, oppure chiedete al "Better Business Bureau" (Vedi Pag. 97), oppure rivolgetevi a questo ufficio governativo:

Motor Vehicles Branch
Consumer and Commercial Relations
555 Yonge Street
Toronto M4Y 1Y7
Tel. 965-3025

Se acquistate un'auto usata da un privato, accertatevi che l'auto sia veramente sua, controllando la registrazione della proprietà. Questo si può fare scrivendo alla "Motor Vehicles Branch" del Ministero dei Trasporti e delle Comunicazioni (l'indirizzo è quello riportato poco sopra). Potete controllare anche la patente di chi vuole vendervi l'auto, per vedere che il nome e l'indirizzo siano gli stessi che sono scritti sul foglio di registrazione della proprietà.

Certificato di idoneità alla circolazione

Le automobili usate che vengono vendute da commercianti o da privati cittadini devono sempre avere un certificato nel quale si attesta che il veicolo è idoneo alla circolazione ("Safety Standards Certificate"). Può anche accadere che chi vende l'auto abbia rimandato la targa al Ministero dei Trasporti e venda la vettura con un certificato che dice che non è idonea alla circolazione. In questo caso è chi compera la macchina che deve preoccuparsi di ottenere il certificato.

Controllo dell'auto

Prima di comperare l'automobile, esaminatela accuratamente alla luce del giorno e controllate lo stato di usura, gli eventuali danni alla carrozzeria, l'allineamento delle ruote. Chiedete di provarla su strada a velocità diverse.

La cauzione

Non versate nessun deposito o cauzione, a meno che siate assolutamente sicuri che volete acquistare quell'automobile. Vi sono dei venditori che restituiscono la cauzione, se si cambia idea, ma altri non lo fanno.

Periodo di garanzia

Le automobili nuove hanno delle garanzie per un certo periodo di tempo, oppure fino ad un certo numero di miglia; la garanzia scade quando uno dei due limiti viene raggiunto. La garanzia comporta la sostituzione gratuita di un certo numero di parti, qualora risultassero difettose e, in alcuni casi, la manodopera gratuita. Chi acquista un'auto usata, normalmente deve pagare qualcosa per subentrare nella garanzia. La garanzia non può essere trasferita più di una volta. Il certificato di idoneità alla circolazione (Safety Standards Certificate) non è una garanzia. Se non c'è nessuna garanzia, questo dovrebbe sempre essere precisato nel contratto d'acquisto. Se ci sono garanzie, vanno descritte per disteso. Non accettate mai promesse verbali da chi vende automobili, perché non c'è nessun modo per far mantenere una promessa che non è scritta.

Contratto d'acquisto

Quando si compra l'automobile da un concessionario, si riceve una copia del contratto, che contiene nome e indirizzo di chi acquista e di chi vende la vettura, una descrizione dettagliata della vettura, il prezzo convenuto, l'ammontare della cauzione versata e qualsiasi altra spesa che l'acquirente deve pagare. Se si tratta di un'automobile usata, il numero delle miglia percorse dall'auto deve essere incluso nel contratto.

Se si consegna un'auto usata al momento dell'acquisto di una nuova vettura, bisogna includere nel contratto la descrizione della vecchia auto, compreso il numero di targa e le miglia percorse, e la cifra che si è pattuito come prezzo dell'auto vecchia. Il concessionario ha la responsabilità di stendere il contratto.

Se si acquista un'automobile usata e si ottiene un pagamento a rate attraverso il concessionario, anche i dati riguardanti il tasso di interesse del prestito e le spese vanno inclusi nel contratto. Tocca al concessionario procurare che questo venga fatto. Se invece si acquista un'auto da un privato, bisogna accertarsi che sia stata completamente pagata, e lo si può fare mettendosi in contatto con l'ufficio della contea dove sono registrati tutti i debiti ("County Registration Office"). Il debito però potrebbe essere stato registrato ovunque sul territorio canadese e questo rende molto difficile il controllo. Se si sa quale è la contea dove abitava chi vende l'auto al momento in cui l'aveva comperata, se c'è un debito, dovrebbe essere registrato in quella contea. L'acquistare qualsiasi cosa da individui che non si conoscono non è mai troppo prudente.

Passaggio di proprietà - voltura

Per legge si deve notificare il passaggio di proprietà di un'automobile al Ministero dei Trasporti e delle Comunicazioni dell'Ontario entro sei giorni. Sia chi vende l'auto che chi l'acquista è ugualmente responsabile per questo adempimento. Ambedue devono firmare la richiesta di passaggio di proprietà sul retro del foglio di circolazione del veicolo. La notificazione va spedita per raccomandata o portata direttamente alla Motor Vehicles Branch del Ministero dei Trasporti.

Sicurezza nella guida dell'auto

Le cinture di sicurezza

La maggior parte delle automobili sono dotate di cinture di sicurezza per proteggere i passeggeri. Per legge nell'Ontario guidatore e passeggeri devono indossare le cinture di sicurezza, se sono disponibili nell'automobile. Se le cinture sono state tolte, devono essere nuovamente installate, se l'automobile è stata fabbricata dopo il 1 gennaio 1971.

Sono esenti da questa legge gli autisti che fanno brevi percorsi per le consegne a domicilio e le persone che hanno un certificato medico che le esenta dall'uso delle cinture per ragioni mediche o fisiche.

Chi guida ha la responsabilità di far usare le cinture di sicurezza ai passeggeri di età inferiore ai 16 anni, e deve invitare i passeggeri di età superiore a usarle.

Il sistema dei punti di demerito

Tutte le condanne per violazioni alle leggi della circolazione stradale vengono registrate e si perde un certo numero di punti per ogni condanna. Si perdono, ad esempio, due punti per una svolta vietata, ma se ne possono perdere anche sette se non ci si ferma sul posto di un incidente. Non si perdono punti per le multe per sosta vietata. Controllate sul Manuale dell'Automobili-

sta (Driver's Handbook) quali sono le violazioni che fanno perdere punti.

Se un automobilista perde sei punti, riceve una lettera di ammonizione dal Ministero dei Trasporti e delle Comunicazioni. Se si perdono nove punti, si viene chiamati per un colloquio, durante il quale si deve giustificare la qualità scadente della propria guida, oppure si perde la patente. Se si perde un totale di 15 punti in un periodo di due anni, la patente viene sospesa per 30 giorni, e quando viene restituita si hanno ancora sette punti di demerito registrati a proprio carico. I punti di demerito vengono automaticamente cancellati allo scadere dei due anni dalla condanna che li ha inflitti. Se si perde un totale di 15 punti una seconda volta, la patente viene sospesa per sei mesi.

Ci sono certe violazioni che comportano il ritiro della patente per alcune settimane, per mesi o anche per anni; in qualche caso la patente è ritirata a vita. Questi casi sono elencati nel Manuale dell'Automobilista. Ci sono pene severe per chi si allontana dal luogo di un incidente.

Incidenti

Se si è coinvolti in un incidente **BISOGNA** fermarsi. Se si ha necessità di allontanarsi, costituisce grave reato il farlo senza aver prima chiesto soccorso e lasciato a un agente di polizia, a un testimone, o a chi ha subito danni o ferite il proprio nome ed indirizzo ed il nome e indirizzo del proprietario della macchina, se non se ne è proprietari.

Se l'incidente ha causato danni alle persone, ai veicoli o ad altre proprietà per una somma che si valuta superiore ai 200 dollari, bisogna avvisare il posto di polizia comunale o municipale o provinciale più vicino.

Tenete sempre un pacco di pronto soccorso nella vostra automobile. Per altre informazioni, consultate il vostro Manuale dell'Automobilista. In alcuni casi non è consigliabile muovere le vittime di incidenti, ma è meglio attendere che arrivi un'ambulanza.

Nella città dove abitate o nei paesi più importanti potete rivolgervi alla "St. John Ambulance Association" per imparare le norme del pronto soccorso.

Controlli di sicurezza

Talvolta la polizia stabilisce dei posti di blocco e ferma le automobili per controlli di sicurezza. Gli agenti chiedono a volte di vedere la patente di chi guida, il foglio di circolazione, o il certificato di assicurazione. Possono anche provare il veicolo su strada per controllare che sia in buone condizioni di funzionamento. Un veicolo che non è sicuro può essere tolto dalla circolazione per la protezione del pubblico.

Assicurazione automobilistica

Quando si contrae un'assicurazione automobilistica la polizza può coprire vari tipi di rischi.

Responsabilità civile

Tutti gli automobilisti dovrebbero essere assicurati contro i danni che un incidente può provocare alla persona di altri o alla proprietà altrui. Potrebbe



accadere che la persona che ha riportato ferite intenti causa per danni, e se non si è assicurati, questo può costare migliaia o decine di migliaia di dollari.

Indennita' di incidente

Questo tipo di assicurazione paga i danni subiti da voi e dalla famiglia in caso che restiate feriti in un incidente. Copre i danni di qualsiasi persona che viaggiava come passeggero nell'auto e dei pedoni che siano stati feriti dall'auto. I danni vengono pagati, non importa chi abbia colpa dell'incidente.

Scontri automobilistici

L'assicurazione per gli scontri ("collision") copre i danni causati da un incidente alla propria auto, sia che questo sia avvenuto per propria colpa o per colpa di terzi. Normalmente questa assicurazione non copre tutto il danno. Si devono pagare personalmente i danni di piccola entità, perché c'è una piccola somma deducibile. Se la somma deducibile è di 100 dollari, ad esempio, significa che voi pagate i primi 100 dollari e l'assicurazione paga il resto. Le somme deducibili vanno da 25 a 250 dollari. Più la somma deducibile è piccola, e più alto è il costo di questa assicurazione.

Assicurazioni supplementari

Si può far includere nella propria polizza di assicurazione altre protezioni supplementari per cautelarsi contro altri rischi. Si può, ad esempio, assicurarsi contro l'incendio e il furto.

Assicurazione per i passeggeri

Chi viaggia come passeggero non pagante in un'automobile, sia questa persona un amico o un autostoppista, può richiedere i danni di un incidente, se questo è stato causato da estrema trascuratezza da parte del guidatore.

A volte accade che alcune persone vadano a lavorare in automobile, dividendo le spese del trasporto. In questo caso il proprietario dell'auto dovrebbe fare una particolare assicurazione.

Tassa per le auto non assicurate

Chi decide di correre il rischio di guidare l'automobile senza assicurarsi, quando ottiene la targa o paga la tassa annuale di circolazione, deve pagare una tassa ad un fondo pubblico per risarcire i danni di incidenti stradali che si chiama "Motor Vehicle Accident Claims Fund". Se si è coinvolti in un incidente e non si è assicurati, si è ugualmente responsabili dei danni; il fondo però può pagare i danni dell'incidente e ritirare la patente all'autista non assicurato fino a quando questi non abbia preso accordi per risarcire i danni al fondo.

Associazioni automobilistiche

Molti automobilisti appartengono a clubs o associazioni di automobilisti.

Se si è membri di una di queste associazioni, in caso di un'avaria, di un guasto o di un incidente, si può chiedere soccorso a qualsiasi ora e ovunque uno si trovi. La quota che si paga per diventare membri copre gli interventi per far partire un'auto in panne, per cambiare una gomma bucata, per consegnare benzina, olio o acqua a un'auto rimastane priva per strada, e il traino dell'automobile a un'autorimessa.

Quando si è accusati di una violazione alle leggi della circolazione stradale, si può ottenere dall'associazione a cui si appartiene assistenza legale; ci si può rivolgere all'associazione anche per consigli sul come riscuotere l'assicurazione. Le associazioni offrono anche i servizi di agenzie di viaggio ed i membri sono coperti da un'assicurazione personale contro i danni di incidenti stradali.

Per ulteriori informazioni, ci si può rivolgere al personale di una stazione di servizio.

Come si diventa cittadini canadesi

Requisiti per la cittadinanza canadese	Pag. 127
La procedura	128
Informazioni sul Canada	129
Geografia del Canada	129
Storia	131
I primi esploratori	131
Insediamenti francesi	131
La venuta degli inglesi	131
Lealisti all'Impero inglese	132
Sviluppo delle colonie	132
La confederazione canadese	132
La marcia verso ovest	132
Il Canada nazione indipendente	133
Il sistema di governo	133
Leggi federali, provinciali e comunali	133
Le elezioni del governo	134
La popolazione	135
Multiculturalismo	136
Partecipazione alla vita di una società democratica	136

Come si diventa cittadini canadesi

I canadesi, sia quelli nati in questo paese, che quelli che lo hanno scelto per stabilirvisi, sono orgogliosi della loro patria. Anche voi, forse, avete il desiderio di sentirvi parte del Canada. Perché questo desiderio si trasformi in realtà, dovrete cercare di diventare cittadini canadesi non appena vi è possibile. Porterete sempre nel cuore l'amore per la vostra patria d'origine, ma come cittadini canadesi sarete in grado di partecipare pienamente allo sviluppo della vostra nuova patria.

Requisiti per la cittadinanza canadese

Nel giugno 1976 è stata approvata una nuova legge che regola la concessione della cittadinanza canadese. Chi vuole accertarsi se ha i requisiti richiesti a norma della nuova legge, oppure vuole informarsi sulle modifiche che sono state apportate, deve rivolgersi a un tribunale della cittadinanza canadese (Court of Canadian Citizenship).

Bisogna anzitutto poter provare che si è venuti in Canada ammessi legalmente come immigrati.

Secondo la nuova legge bisogna aver risieduto in Canada per tre anni



durante il periodo di quattro anni che precede immediatamente la data in cui si fa domanda per ottenere la cittadinanza. Questo significa che se uno ha risieduto in Canada come immigrato (“landed immigrant”) per tre anni consecutivi senza abbandonare il paese, ha diritto a fare domanda al termine dei tre anni. Si può rimanere lontani dal Canada solo per un massimo di 12 mesi da computarsi nel periodo dei quattro anni che precedono la domanda.

Bisogna aver compiuto i 18 anni di età.

Bisogna avere una conoscenza adeguata della lingua inglese o di quella francese. Si fanno a volte delle eccezioni in base a considerazioni umanitarie.

La cittadinanza canadese può venire negata, almeno temporaneamente, a persone che sono state condannate per certi tipi di attività criminali.

Bisogna avere una conoscenza adeguata del Canada e delle responsabilità e dei privilegi dei cittadini canadesi. Di solito si suppone che si sappia anche qualcosa sulla geografia, sulla storia e sul sistema politico del Canada.

Bisogna avere intenzione di stabilirsi definitivamente in Canada.

Bisogna prestare giuramento di fedeltà alla Regina Elisabetta, che è Regina del Canada.

Per ulteriori informazioni sui requisiti per diventare cittadini canadesi, rivolgetevi a una Corte della Cittadinanza Canadese (Court of Canadian Citizenship).

La procedura

Il primo passo da fare è quello di presentare domanda presso una delle “Corti della Cittadinanza” esistenti nell’Ontario o presso qualsiasi tribunale provinciale della zona dove si abita. Quando si va a fare la domanda, bisogna portare con sé documenti che provino la propria età e la propria situazione: il passaporto, se lo si ha, la carta di immigrazione, il certificato di nascita, il certificato di matrimonio (se lo si ha). All’atto della domanda si paga una modesta tassa.

Se abitate lontano da uno dei tribunali per la cittadinanza, scrivete una lettera al “Registrar of Canadian Citizenship”, chiedendo che vi mandino un modulo di domanda.

Il secondo passo è un’udienza, per la quale sarete chiamati almeno tre mesi dopo che avete fatto la domanda. Avrete un colloquio con un giudice, il quale dovrà decidere se siete idonei a ricevere la cittadinanza canadese.

Infine sarete invitati alla cerimonia per il conferimento della cittadinanza canadese. Questa cerimonia si svolge in pubblico e ci sono sempre un certo numero di persone che prendono la cittadinanza contemporaneamente. A volte comincia con discorsi di benvenuto. Poi si deve prestare giuramento di lealtà alla Regina e dopo questo si riceve il certificato di cittadinanza canadese.

Per ulteriori informazioni, rivolgetevi alla Corte della Cittadinanza più vicina a voi, oppure scrivete a questo indirizzo:

Registrar of Canadian Citizenship
Department of the Secretary of State
130 Slater Street
Ottawa, Ontario E1A 0M5

Informazioni sul Canada

Per prepararsi alla cittadinanza canadese e per essere in grado di partecipare alla vita canadese come cittadino si dovrebbe sapere qualcosa a riguardo del Canada: la sua storia, lo sviluppo della federazione e come è governata la nazione.

Diamo in questo capitolo alcune informazioni. Frequentate qualsiasi corso di inglese nella vostra zona. Leggete i libri che potete trovare sul Canada. Vi sono anche degli opuscoli preparati appositamente per gli immigrati dall'Ufficio Cittadinanza del Ministero del Segretario di Stato. Alcuni di questi opuscoli si possono ottenere gratuitamente dagli uffici della cittadinanza, altri si possono acquistare nelle librerie governative. Per informarsi sulle pubblicazioni riguardanti il Canada, bisogna rivolgersi alla biblioteca del rione.

Geografia del Canada

Il Canada è uno dei paesi più estesi del mondo, con una superficie di 3.582.000 miglia quadrate (9.270.000 Km quadrati), di cui circa la metà coperta da foreste. Solo l'otto per cento della superficie è coltivato, ma ci sono molti altri terreni che potrebbero essere coltivati. Ci sono migliaia di laghi e fiumi.

L'unica nazione confinante sono gli Stati Uniti al sud, e l'Alaska a nord-ovest, che fa parte degli Stati Uniti. A ovest il Canada ha l'Oceano Pacifico, a nord l'Oceano Artico e a est l'Oceano Atlantico. Dall'Atlantico al Pacifico c'è una distanza di 4.000 miglia (circa 6.500 Km.)

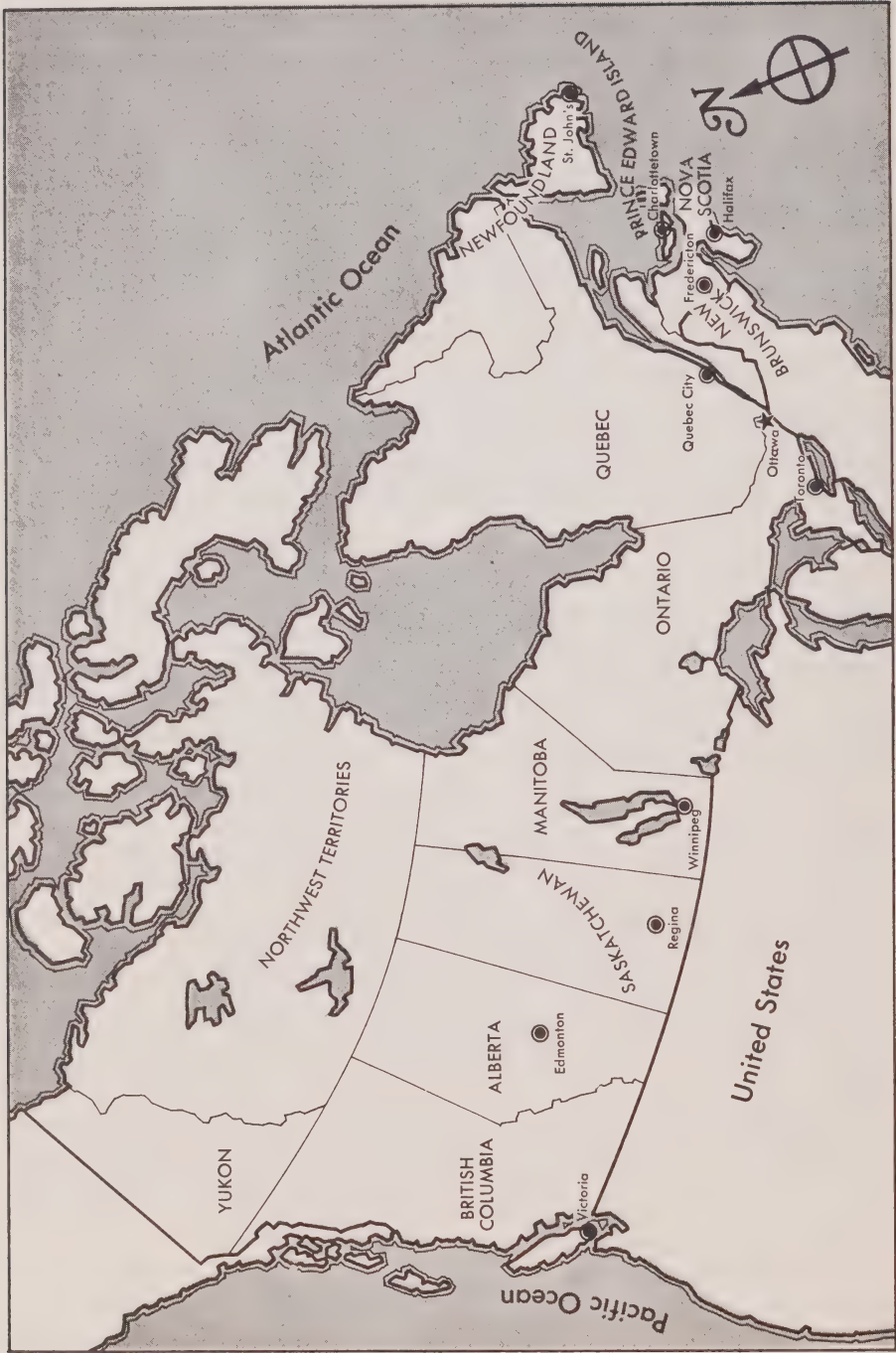
A est, lungo la costa, ci sono le province atlantiche: Newfoundland (Terranova), Nova Scotia, New Brunswick e Prince Edward Island. Le industrie maggiori di questi territori sono la pesca, lo sfruttamento delle foreste e delle miniere, e l'agricoltura.

Oltre la metà della popolazione del Canada abita nel sud dell'Ontario e del Quebec. In queste regioni ci sono molte città con industrie e commercio molto sviluppati, e in più si tratta di zone agricole. Le regioni settentrionali delle due province sono ricche di foreste, di minerali e di energia idroelettrica.

A ovest dei Grandi Laghi si trovano le tre province delle praterie: Manitoba, Saskatchewan e Alberta. E' la parte del Canada dove si trovano immense pianure coltivate a grano. Nell'Alberta ci sono anche grandi allevamenti di bestiame e nella parte occidentale della provincia dalla pianura si passa a terreni collinosi, le ultime propaggini della Montagne Rocciose. In questa provincia ci sono anche grandi giacimenti petroliferi e depositi di potassa.

La maggior parte del tratto canadese delle Montagne Rocciose (si chiamano "Rocky Mountains", o semplicemente "Rockies") giace sul territorio della provincia della British Columbia. Le Montagne sono ricche di minerali e le valli sono sfruttate per la coltivazione di alberi da frutta. Altre industrie importanti sono la pesca e lo sfruttamento delle foreste.

C'è una zona fatta a forma di ferro di cavallo, grande quanto circa la metà del Canada, che si chiama "Canadian Shield" (Scudo Canadese) e che forma una curva attorno a Hudson Bay e James Bay. Lo Scudo Canadese è un



territorio collinoso e roccioso, molto ricco di minerali.

Nell'Artico non cresce molto, perché il suolo appena sotto la superficie è gelato per tutto l'anno.

Storia

Prima dell'arrivo degli europei, gli Indiani e gli Inuit (Eschimesi) erano gli unici abitanti del Canada. Vivevano in gruppi sparsi su tutto il territorio, senza un governo centrale.

I primi esploratori

I primi europei che hanno raggiunto il continente americano furono probabilmente degli scandinavi. Un uomo chiamato Leif Ericsson raggiunse la costa orientale di quello che oggi è il Canada attorno all'anno 1000. E' probabile che altri scandinavi abbiano fatto viaggi verso il Nord America. Recentemente sono stati scoperti resti di colonie molto più antiche.

Qualche secolo dopo, gli esploratori europei cominciarono a cercare una rotta più breve per raggiungere l'India e la Cina senza dover girare attorno all'Africa e navigando verso occidente. Non seppero che tra l'Europa e l'Asia c'era un altro enorme continente fino a quando Cristoforo Colombo raggiunse quelle che egli chiamò Indie Occidentali.

Giovanni Caboto, un navigatore che era stato a servizio di Genova e di Venezia, fu incaricato dal Re Enrico VII d'Inghilterra di trovare una via verso l'Asia. Nel 1497 egli approdò sulla costa orientale del Canada, probabilmente sull'isola di Terranova (Newfoundland).

Insedimenti francesi

Jacques Cartier, un navigatore francese, compì tre viaggi in Canada, rispettivamente nel 1534, 1535 e 1541. Cartier si inoltrò nel fiume San Lorenzo e giunse fino a un grosso villaggio indiano chiamato Hochelaga. Si trovava dove ora sorge la città di Montreal. Nel 1608 fu stabilita la prima colonia francese da un altro esploratore, Samuel de Champlain. Questa colonia in seguito divenne Quebec City.

Seguirono altri esploratori e coloni dalla Francia, i quali si stabilirono lungo il San Lorenzo e nell'Acadia, nella parte orientale del Canada. Contemporaneamente gli inglesi avevano fondato le loro prime colonie più a sud, nel territorio che è ora degli Stati Uniti.

La venuta degli inglesi

Sia gli inglesi che i francesi all'inizio si diedero al commercio con gli indiani, dando fucili, asce, coperte, liquori ed altre merci in cambio di pellicce. Non passò molto tempo e inglesi e francesi si trovarono a commerciare sugli stessi territori, dando origine ai primi conflitti.

Ci furono guerre tra inglesi e francesi in Europa per circa 60 o 70 anni e di queste guerre risentì anche il Nord America. Infine nel 1759 gli inglesi al comando del Generale Wolfe presero Quebec difesa dai francesi comandati dal Generale Montcalm. Con il trattato di Parigi, che pose fine alle guerre, toccarono agli inglesi tutte le terre allora conosciute dal Golfo del Messico fino all'Oceano Artico. A quel tempo in Canada c'erano circa 70.000 persone di origine europea, e di queste circa 60.000 erano di origine francese.

Lealisti all'impero inglese

Negli anni dopo il 1770 le colonie americane si ribellarono contro la Gran Bretagna e lottarono per l'indipendenza nella Rivoluzione Americana. Alcuni degli europei insediati nelle colonie lottarono a fianco degli inglesi e dopo la dichiarazione di indipendenza molti - particolarmente individui di origine inglese, tedesca e olandese - vennero in Canada. La maggior parte di questi lealisti si stabilirono nelle regioni orientali, altri lungo le sponde del San Lorenzo, e lungo le coste del Lago Ontario e del Lago Erie. Il Governo Inglese favorì il loro insediamento e nella storia questi immigrati sono conosciuti come Lealisti dell'Impero Unito ("United Empire Loyalists").

Sviluppo delle colonie

Per qualche tempo la parte occupata dai francesi fu conosciuta con il nome di "Lower Canada" (Canada Inferiore) e la parte occupata dagli inglesi, quella che è ora l'Ontario, veniva chiamata "Upper Canada" (Canada Superiore). Durante la guerra del 1812-1814 tra il Canada e gli Stati Uniti gli inglesi ed i francesi combatterono fianco a fianco per mantenere il Canada indipendente dagli Stati Uniti.

Né il Canada Superiore, né quello Inferiore erano però soddisfatti di un governo dove i rappresentanti eletti dal popolo avevano pochissima autorità. E quindi nel 1837 vi furono rivolte, che nel Canada Superiore furono guidate da William Lyon Mackenzie e nel Canada Inferiore furono capeggiate da Louis Joseph Papineau.

La confederazione canadese

Finalmente si giunse alla decisione di unire le province in una confederazione e di formare una nazione unita. Questo avvenne nel 1867 con una legge approvata dal Parlamento, che si chiama "British North American Act", Legge del Nord America Britannico. Questa legge unificò in uno stato quattro province, Ontario, Quebec, Nova Scotia e New Brunswick. Il nuovo stato fu chiamato Canada ed ebbe Ottawa come capitale.

A quel tempo le comunicazioni tra le diverse parti del Canada erano quasi inesistenti, essendo ancora lontano il periodo delle automobili, dei telefoni, della radio e della televisione; e le ferrovie erano appena agli inizi. Per questa ragione fu giudicato opportuno lasciare alle province la cura degli affari che richiedono decisioni pronte e cure continue a livello locale.

Il Canada dunque nacque il 1 luglio 1867. Il primo a ricoprire la carica di Primo Ministro fu Sir John A. Macdonald. Le altre province si unirono in seguito alla federazione; attualmente le province sono dieci e l'ultima in ordine di tempo è stata la Newfoundland, che è entrata nella federazione solo nel 1949. Nel 1967 i canadesi hanno celebrato il primo centenario della nazione.

Nelle regioni nord-occidentali, dove la popolazione è molto scarsa, ci sono il Territorio dello Yukon ("Yukon Territory") ed i Territori del Nord-ovest ("Northwest Territories"). Hanno dei loro piccoli consigli governativi.

La marcia verso ovest

La linea ferroviaria Canadian Pacific Railway, che unisce le regioni orientali con le regioni occidentali del Canada fu completata nel 1885 e facilitò

l'emigrazione verso la costa occidentale. Furono anche molti i canadesi che si trasferirono dalla province orientali verso l'ovest.

Il Canada nazione indipendente

In tutti questi anni legalmente il Canada era sempre una colonia britannica. Nel 1931 con una Legge del Parlamento Britannico il Canada e varie altre colonie inglesi divennero indipendenti. Il Canada appartiene all'Unione Britannica delle Nazioni, nota semplicemente come "Commonwealth". Questa Unione raccoglie un certo numero di paesi che hanno interessi e ideali comuni. La Regina Elisabetta II è Regina del Canada, come lo è per l'Inghilterra e per varie altre nazioni del Commonwealth.

Nel 1947 fu promulgata una legge, "Canadian Citizenship Act", che diede ai canadesi il diritto di chiamarsi cittadini del Canada.

Il sistema di governo

Il Canada ha un governo democratico. Questo significa che i cittadini, attraverso le elezioni, scelgono le persone che formano il governo e questi rappresentanti eletti sono responsabili di fronte ai cittadini.

La libertà di movimento, di parola, di religione, di stampa e di assemblea sono valori fondamentali della democrazia e si dà molta importanza al rispetto dell'individuo. E' così che i cittadini hanno modo di far conoscere le loro opinioni al governo.

I rappresentanti eletti dal popolo votano sulle proposte di legge in Parlamento. Il partito di maggioranza governa, ma anche le minoranze hanno diritti che devono essere rispettati. Questa regola della maggioranza viene rispettata anche in tutte le assemblee pubbliche, come al governo.

La capitale del Canada è Ottawa, ed i deputati federali eletti da tutta la nazione si radunano nei "Parliament Buildings" per discutere le leggi che governano la nazione. La capitale dell'Ontario è Toronto. La provincia ha un suo governo; e siccome la sede del Parlamento dell'Ontario è negli edifici di Queen's Park, sovente si parla del Governo dell'Ontario chiamandolo semplicemente "Queen's Park".

La provincia dell'Ontario è suddivisa in unità amministrative minori che sono i comuni o municipalità, che hanno un'amministrazione indipendente. La parte meridionale della provincia, che è quella più densamente popolata, è suddivisa in contee, e la parte settentrionale, dove la popolazione è scarsa, divisa in distretti. Le contee ed i distretti sono a loro volta divisi in "townships", eccetto nel nord dove gli abitanti sono pochi.

Paesi e cittadine hanno le loro amministrazioni separate e così pure le "townships" ed i rappresentanti delle amministrazioni locali si riuniscono nel consiglio della contea. Le grandi città hanno le loro amministrazioni comunali completamente indipendenti dalle contee e dai distretti.

Leggi federali, provinciali e comunali

Avrete già notato che quando si tratta di questioni come l'immigrazione, la cittadinanza, la tassa sui redditi, l'assicurazione contro la disoccupazione e le pensioni di vecchiaia, queste cose sono di competenza del Governo Federale. Il Governo Federale è responsabile anche delle leggi che regolano i nostri

rapporti con le altre nazioni, come ad esempio gli accordi commerciali ed i regolamenti per la pesca in alto mare.

Tutte le leggi penali vengono stabilite dal Governo Federale. Queste leggi riguardano reati come omicidio, violenza carnale, furto, furto con scasso, frode, commercio di stupefacenti, e anche le violazioni più gravi ai codici stradali. Le leggi non penali sono chiamate leggi civili.

Il Governo dell'Ontario è responsabile delle leggi che regolano la maggior parte dei servizi descritti in questa guida, come ad esempio la pubblica istruzione, i servizi sanitari e quelli sociali. La provincia fa anche leggi per regolare la proprietà privata, l'uso dei parchi provinciali, dei laghi, dei fiumi, delle strade di grande comunicazione e molte altre cose.

I comuni promulgano leggi locali e delibere ("bylaws") per decidere questioni che riguardano specificamente il comune, come ad esempio le tasse immobiliari, i parcheggi, la manutenzione e la pulizia delle strade, la protezione dagli incendi, la raccolta dei rifiuti, l'uso dei parchi, la manutenzione dei canali di scolo, ecc.

I comuni in territori molto popolati e contigui formano dei consigli regionali o metropolitani, per coordinare alcuni dei servizi di utilità comune, come i servizi di polizia o la pubblica assistenza. I consigli regionali o metropolitani sono formati da alcuni dei rappresentanti eletti all'amministrazione di ciascun comune.

Ciascuno dei vari livelli di governo ha un potere fiscale, esige cioè delle tasse. Le varie amministrazioni collaborano l'una con l'altra, e per quanto è possibile le responsabilità sono stabilite in modo da evitare conflitti. Per esempio il Governo Federale è responsabile per le grandi strade che vanno da una costa all'altra del Canada. Le province sono responsabili delle grandi arterie all'interno della provincia, e le contee di quelle all'interno della contea. Così pure ci sono diversi programmi per l'assistenza, sia sanitaria che sociale, ed alcuni di questi programmi sono amministrati dal Governo Federale, altri dal Governo Provinciale ed altri ancora dalle amministrazioni comunali.

Le elezioni del governo

I canadesi scelgono i loro rappresentanti attraverso libere elezioni.

Per aver diritto di votare nelle elezioni federali bisogna essere cittadini canadesi. Per votare nelle elezioni della provincia dell'Ontario bisogna essere cittadini canadesi da almeno un anno ed aver avuto la residenza nell'Ontario durante l'anno che precede immediatamente le elezioni. Per votare nelle elezioni municipali bisogna essere cittadini canadesi o sudditi britannici ("British Subjects") e bisogna essere residenti nel comune al momento in cui si compilano le liste degli elettori.

Nelle elezioni comunali ci sono due tipi di elettori: 1) residenti e 2) non residenti, siano essi proprietari di immobili, inquilini o relativi coniugi. Un esempio di un inquilino non residente sarebbe quello di un uomo d'affari che ha in affitto un ufficio in un comune e risiede in un altro.

Per essere elettori nelle elezioni federali, in quelle provinciali e quelle comunali bisogna aver compiuto i 18 anni.

Ci sono vari partiti politici a livello federale e provinciale; i più conosciuti

sono il Partito Conservatore (Progressive Conservative), il Partito Liberale, il New Democratic Party e il Social Credit Party. Ciascun partito sceglie i propri candidati, cioè coloro che si prestano a diventare rappresentanti del popolo in Parlamento.

Il territorio nazionale è diviso in circoscrizioni elettorali chiamate “ridings” oppure “constituencies”. In ciascuna circoscrizione si presentano i candidati di vari partiti. La gente sceglie il candidato che desidera dandogli il proprio voto. Chi ottiene il maggior numero di voti è dichiarato eletto.

Chi rappresenta una circoscrizione presso il Governo Federale viene chiamato MP (si pronuncia “em pi” e sta per Member of Parliament). I deputati al Governo Provinciale sono conosciuti come MPP (“em pi pi”, per Member of Provincial Parliament”).

Il partito politico che ha il maggior numero di deputati in Parlamento forma il governo e assume il potere. Il “leader” del partito federale che vince le elezioni diventa capo del governo e Primo Ministro. Nell’Ontario il “leader” del partito che vince le elezioni e capo del governo si chiama “Premier”. Il capo del governo sceglie tra i deputati del suo partito quelli a cui affida i diversi dicasteri e che diventano Ministri.

Il partito che si classifica secondo come numero di deputati viene riconosciuto come opposizione ufficiale. I deputati del partito di opposizione hanno il dovere di esaminare tutti i progetti di legge presentati dal governo, di criticarli e suggerire modifiche in Parlamento.

Le elezioni per il Parlamento Federale e per quello Provinciale si devono tenere almeno ogni cinque anni, ma spesso si tengono con maggiore frequenza.

Il rappresentante della Regina in Canada è il Governatore Generale (“Governor General”). Spetta a lui aprire le sessioni del Parlamento ogni anno e firmare le leggi, ma il Governatore Generale non prende parte al dibattito politico. Compie molte delle funzioni riservate ai capi di stato.

Nell’Ontario il rappresentante della Regina è il Vice Governatore (“Lieutenant Governor”), che ha per la provincia funzioni simili a quelle del Governatore Generale.

Se si abita in una città, si è rappresentati nel consiglio comunale da un consigliere che si chiama “alderman”, e si vota anche per eleggere il sindaco. Si si abita in un paese o in un comune di campagna, allora il consigliere comunale prende il nome di “councillor” e il sindaco si chiama “reeve”. Il “reeve” sta a capo del consiglio di un paese o anche di una “township”. Le elezioni comunali si svolgono sempre nel mese di dicembre. In alcuni comuni le elezioni si tengono ogni anno, in altri ogni due anni, ed altri hanno elezioni solo ogni tre anni.

Si eleggono anche i membri del consiglio di amministrazione delle scuole (“School Board”, che amministra il “Board of Education”). In alcuni comuni queste elezioni si svolgono insieme con quelle comunali; in altri posti si fanno elezioni separate.

La popolazione

La popolazione del Canada, secondo valutazioni del giugno 1974, era di 22.831.000 abitanti. Per molto tempo i canadesi di origine britannica

costituirono la maggioranza della popolazione, seguiti da un grosso gruppo di discendenza francese. Il forte flusso di immigrati degli ultimi decenni ha cambiato queste proporzioni.

I canadesi di discendenza francese abitano in prevalenza nella Provincia del Quebec, ma ce ne sono molti anche nelle Province Atlantiche, in particolare New Brunswick, ed un certo numero anche nella parte settentrionale dell'Ontario e del Manitoba.

In passato la maggior parte degli immigrati venivano dall'Europa e molti andavano a stabilirsi nelle grandi città, oppure nelle campagne delle regioni occidentali. Negli ultimi anni tra gli immigrati ve ne sono molti provenienti dall'Asia e dalle Indie Occidentali. Il gruppo di immigrati più consistente ogni anno viene sempre da paesi britannici. Nel 1970 sono stati gli americani a formare il secondo gruppo, come numero di immigrati.

Ci sono circa 250.000 indiani che vivono nelle riserve del Canada e altri 250.000 circa tra indiani e meticci che vivono fuori dalle riserve. I meticci sono di sangue misto, discendenti da indiani e bianchi. Gli indiani trovano sempre più difficile vivere di caccia e di pesca come facevano i loro antenati e molti si trasferiscono nelle città.

Gli Inuit (Eschimesi) sono solo circa 13.000. In maggioranza vivono nei Territori del Nord-ovest e nel nord del Quebec.

Multiculturalismo

Il Canada è un paese di immigrati. Gli indiani e gli Eschimesi erano gli unici abitanti in origine. Tutti gli altri canadesi sono immigrati o discendenti di immigrati venuti negli ultimi 375 anni. La maggior parte, però, sono venuti nell'ultimo secolo. Ciascun gruppo nazionale porta il suo contributo, con il lavoro, con caratteristiche personali che ognuno ha e con una grande varietà di usanze e di tradizioni. Gli inglesi e i francesi hanno posto le fondamenta di questa nazione ed è per questo che il Canada è una nazione bilingue; inglese e francese sono in Canada lingue ufficiali. Ma sia il Governo Federale che quello dell'Ontario hanno riconosciuto che noi siamo anche un paese multiculturale, e tutti i gruppi di immigrati sono invitati e attivamente incoraggiati a conservare le loro tradizioni. Tutti insieme stiamo costruendo una nazione, dove le varie stirpi si uniscono per formare un nuovo paese con una sua caratteristica identità.

Partecipazione alla vita di una società democratica

Sia che voi siate cittadini canadesi o no, ci sono tante maniere in cui potete partecipare al funzionamento di una società democratica.

Potete informarvi su quello che sta succedendo nella nazione e nella comunità dove abitate leggendo i giornali o ascoltando la radio e guardando la televisione. E' un esercizio che è anche utile per imparare la lingua inglese. Se volete, potete andare alle riunioni del consiglio comunale e vedere che cosa succede; oppure potete andare ad assistere ai dibattiti del Parlamento provinciale a Toronto o di quello federale a Ottawa ed ascoltare come vengono discusse le leggi e come si provvede al governo della nazione.

Se volete esprimere la vostra opinione, potete scrivere a un giornale. Ed anche se non siete cittadini canadesi e quindi non votate, potete sempre far conoscere la vostra opinione al deputato che rappresenta la vostra zona.

Potete unirvi a gruppi di altre persone per far sentire una certa esigenza della popolazione al governo. Questi gruppi a volte si interessano di problemi che riguardano espressamente il quartiere, come ad esempio la necessità di giardini pubblici, la necessità di avere una guardia che faccia attraversare i bambini ad un incrocio di grande traffico, o l'inquinamento della zona causato da qualche fabbrica. Qualcuno di questi gruppi può magari esprimere opinioni polemiche su problemi di pertinenza del Governo Provinciale, come l'assicurazione medica; oppure su problemi che rientrano nella competenza del Governo Federale, come gli assegni famigliari o l'assicurazione contro la disoccupazione. La partecipazione a queste azioni di gruppo è certamente uno dei modi per far valere la propria opinione di fronte al deputato della circoscrizione. I vari governi non possono ascoltare tutti i suggerimenti, ma hanno bisogno di sapere che cosa pensa e vuole la popolazione.

Ci auguriamo che vi piaccia stare nell'Ontario e che in un futuro non troppo distante prendiate la cittadinanza e diventiate canadesi. Vi chiediamo di unirvi a tutti gli altri canadesi per costruire insieme una nazione felice, prospera e pacifica.

Programmi governativi speciali per gli immigrati

Governo dell'Ontario	Pag. 139
Ministero per le attività culturali e ricreative	139
- Sezione Cittadinanza	139
- Sezione sviluppo multiculturale	140
Ministero dell'Industria e del Turismo	141
Governo Federale Canadese	141
Ministero della Manodopera e Immigrazione	141
Ministero del Segretario di Stato	141
- Sezione Cittadinanza	141
- Corsi di lingua e cittadinanza	142

Programmi governativi speciali per gli immigrati

Chi arriva in Canada con il visto di immigrazione ("landed immigrant") ha diritto a tutti i normali servizi del governo, eccettuati alcuni che richiedono un certo periodo di residenza. Inoltre, sia il Governo dell'Ontario che il Governo Federale svolgono particolari programmi per gli immigrati.

Governo dell'Ontario

Ministero per le attività culturali e ricreative

Sezione cittadinanza

La "Sezione Cittadinanza" che fa parte del Ministero per le Attività Culturali e Ricreative ha il compito di accogliere gli immigrati, di aiutarli ad orientarsi e di istituire per loro dei corsi di lingua.

Funzionari di questo ufficio che parlano varie lingue ricevono gli immigrati al loro arrivo all'aeroporto internazionale di Toronto e li assistono nel risolvere i problemi più immediati.

Agli immigrati vengono distribuiti stampati in varie lingue contenenti informazioni che torneranno utili ai nuovi arrivati nelle prime settimane di vita canadese. Chi ha bisogno di ulteriore assistenza viene indirizzato alla "Welcome House" di Toronto, una organizzazione i cui servizi sono stati descritti a pagina 23.

La Sezione Cittadinanza ha una Sezione per l'Insegnamento delle Lingue, che svolge corsi di lingua inglese alla Welcome House. Questa sezione collabora anche con il Ministero dell'Istruzione nell'organizzare un corso estivo per coloro che si specializzano nell'insegnamento dell'inglese come seconda lingua (E.S.L. - English Second Language). Esiste anche un corso le cui lezioni si svolgono una volta alla settimana per quattro mesi, da febbraio a maggio. Viene pure organizzata ogni anno una conferenza per gli insegnanti di inglese come seconda lingua.

Sono stati prodotti dei films per la preparazione degli insegnanti e sviluppati mezzi audio-visivi che sono a disposizione degli insegnanti. C'è una biblioteca di inglese come seconda lingua a Toronto aperta cinque giorni alla settimana ed i libri di questa biblioteca si possono anche prendere a prestito per posta. Questa sezione offre aiuti e consulenza quando si organizzano dei seminari su argomenti di interesse per gli insegnanti. Viene pure pubblicato un bollettino dal titolo "TESL Talk" che è diretto agli insegnanti e un giornale

per gli studenti con brani di diversa difficoltà linguistica dal titolo “Newcomer News”.

I corsi di lingua per le madri con bambini che non vanno ancora a scuola, descritti a pagina 48, fanno parte del programma di orientamento.

Ci sono programmi di orientamento che vengono condotti in varie lingue per dare a chi è appena arrivato in Canada informazioni sui servizi sociali, sulla condotta degli affari, sulle usanze sociali, e su tanti altri argomenti che aiuteranno l’immigrato ad inserirsi più facilmente nell’ambiente canadese. Questi programmi spesso sono svolti nella lingua degli immigrati che li frequentano. Si spera che questi programmi servano ad introdurre gli immigrati ad altri corsi di lingua e ad inserirli nella società canadese. Si svolgono anche corsi in vari luoghi per coloro che si preparano a diventare cittadini canadesi. Per informare coloro che assistono gli immigrati viene pubblicato un manuale dal titolo “Handbook for Counsellors of Newcomers”.

Questo ufficio può anche dare aiuti finanziari a gruppi comunitari che si occupano dell’accoglienza e dell’orientamento degli immigrati.

Per ulteriori informazioni, mettetevi in contatto con questo ufficio:

Citizenship Branch
Ministry of Culture and Recreation
24th Floor
400 University Avenue
Toronto, Ontario
Tel. 965-2285

Sezione sviluppo multiculturale

Questa sezione svolge programmi diretti a promuovere lo spirito di comprensione tra individui di diversi gruppi nazionali, razziali e linguistici e ad aiutarli a lavorare insieme per raggiungere obiettivi di interesse per la comunità, conseguendo così lo scopo di migliorare la vita della collettività.

A questo fine vengono organizzate delle conferenze per dare modo ai diversi gruppi di mostrare la loro cultura ai canadesi di nascita e agli immigrati di altri gruppi. A volte vengono radunati insieme diversi gruppi culturali e diverse istituzioni per discutere questioni di interesse comune, come i problemi della gioventù, le scuole e il modo di organizzare programmi per migliorare la comprensione tra i vari gruppi nazionali.

La sezione mette i propri consulenti a disposizione di gruppi comunitari che vogliano programmare attività che hanno qualche connessione con lo scopo della sezione.

Vi sono anche parecchi altri aiuti che possono essere forniti ai gruppi dalle varie comunità, come ad esempio manuali, direttori e prontuari.

Esistono anche programmi con sussidi finanziari amministrati a cura dei rappresentanti della sezione per promuovere certe attività. Per ricevere aiuti finanziari i vari gruppi devono adempiere a certe condizioni stabilite dalla sezione per lo sviluppo culturale.

Per ulteriori informazioni, mettetevi in contatto con uno dei funzionari di questo Ministero, oppure con:

The Multicultural Development Branch
Ministry of Culture and Recreation
Queen's Park
Toronto, Ontario
Tel. 965-6621

Ministero dell'Industria e del Turismo

Il Ministero dell'Industria e del Turismo dell'Ontario gestisce un particolare servizio di collocamento al lavoro che ha lo scopo di provvedere informazioni ed assistenza a quei datori di lavoro della provincia che incontrano difficoltà nel trovare manodopera esperta e specializzata per rispondere alle loro esigenze. Questa manodopera può anche essere assoldata in altri paesi.

L'ufficio di questo Ministero in Inghilterra dà informazioni e consulenza a coloro che vogliono sapere quali sono le condizioni di vita e di lavoro nella provincia dell'Ontario. Il Ministero assiste i datori di lavoro che lo richiedono nel reclutare e selezionare i dipendenti e, in collaborazione con gli uffici di immigrazione, organizza il rilascio dei documenti ed i viaggi verso il Canada di lavoratori stranieri.

Governo federale canadese

Ministero della Manodopera e Immigrazione

Il Ministero della Manodopera e Immigrazione ("Department of Manpower and Immigration") ha il compito di selezionare e ammettere gli emigranti che fanno domanda di venire in Canada. Gli immigranti indipendenti sono coloro che vengono scelti nei paesi stranieri ed ammessi perché il tipo di addestramento che hanno è richiesto in Canada. Gli immigranti "nominated" (richiamati) o "sponsored" (patrocinati da una persona che si fa garante per loro) sono coloro che vengono in Canada dietro richiesta di qualche parente già residente qui, che fa domanda perché vengano ammessi. I parenti che chiamano un immigrante o si rendono garanti per lui hanno la responsabilità di provvedere a questa persona. Gli immigrati indipendenti, qualora sia necessario, nel periodo iniziale subito dopo l'arrivo vengono assistiti dalla Sezione Manodopera di questo Ministero, attraverso l'opera dei consiglieri dei Centri Canadesi della Manodopera, che si possono trovare in tutte le città e nei centri principali. Gli immigrati che dopo essersi stabiliti in Canada vogliono farsi raggiungere da qualche familiare, devono farne richiesta mettendosi in contatto con un Consigliere dell'Immigrazione presso un Centro Canadese dell'Immigrazione: se ne trovano nelle città principali della provincia.

Ministero del Segretario di Stato

Sezione cittadinanza

La Sezione Cittadinanza del Ministero del Segretario di Stato ("Department of the Secretary of State", "Citizenship Branch") amministra un certo

numero di programmi per assistere gruppi di volontari - immigrati o canadesi di nascita - a svolgere programmi che favoriscano il buon comportamento dei cittadini e la comprensione tra le persone di diversa provenienza. Quest'assistenza viene data sotto forma di sussidi finanziari e di consulenza. I programmi che vengono assistiti sono elencati qui di seguito:

“Multicultural Program” (Programma Multiculturale): offre assistenza alle organizzazioni etniche che volgono sviluppare la cultura del loro paese d'origine nel contesto canadese.

“Citizen Participation” (Partecipazione dei cittadini): assiste i gruppi di cittadini che svolgono dei programmi diretti a migliorare la vita nelle loro comunità.

“Group Understanding and Human Rights” (Comprensione tra i gruppi e Diritti Umani): incoraggia le organizzazioni che si impegnano a proteggere i diritti umani.

“Official Language Minority Groups Program” (Programma per i gruppi di minoranza che parlano lingue ufficiali): aiuta i gruppi di lingua francese dell'Ontario a mantenere la loro tradizione culturale e favorisce lo sviluppo di relazioni più cordiali tra gli abitanti di lingua francese e quelli di lingua inglese.

“Native Citizens' Program” (Programma per gli aborigeni): provvede assistenza alle organizzazioni degli Indiani, sia quelli che hanno particolari privilegi a norma dei trattati con il governo federale, che quelli che sono fuori da questi trattati.

“Women's Program” (Programma per le donne): dà assistenza ai gruppi femminili che lavorano per migliorare la condizione della donna.

Ulteriori informazioni su tutti questi programmi si possono ottenere dagli uffici della “Citizenship Branch” (Sezione Cittadinanza) federale più vicina. Vi sono uffici nell'Ontario nelle città di Ottawa, Toronto, Hamilton, London, Sudbury, Timmins e Thunder Bay. Cercatene l'indirizzo nella guida telefonica nell'elenco degli uffici del “Government of Canada” alla voce “Department of the Secretary of State”.

Corsi di lingua e cittadinanza

I corsi per l'insegnamento della lingua inglese e per la preparazione alla cittadinanza canadese di cui si è parlato nel capitolo sulla pubblica istruzione vengono svolti principalmente dal governo provinciale e dai consigli di amministrazione locali delle scuole, perché i problemi connessi con l'istruzione sono di competenza del governo provinciale.

Il Governo Federale tuttavia si interessa anche di questi problemi, e attraverso la Sezione Cittadinanza paga metà dei costi dei programmi di lingua e cittadinanza che vengono svolti a favore degli immigrati in tutte le province. Nell'Ontario il Governo Federale paga anche l'intero costo dei libri e lo stesso fa per quasi tutte le altre province.

Appendice

Elenchiamo in questa appendice alcune informazioni su cose che potranno essere utili agli immigrati nella vita di ogni giorno.

Feste nazionali

Ci sono sette giorni che per legge sono riconosciuti come feste nazionali in Canada e tutti i lavoratori hanno diritto ad avere queste giornate come festive. Sono:

New Year's Day	— Capodanno, 1 gennaio
Good Friday	— Venerdì Santo, venerdì prima di Pasqua
Victoria Day	— Il lunedì che precede il 24 maggio. L'occasione della festa è la celebrazione del compleanno della Regina.
Dominion Day	— 1 luglio, festa nazionale del Canada.
Labour Day	— Festa del Lavoro, primo lunedì di settembre.
Thanksgiving	— Festa del Ringraziamento, secondo lunedì di ottobre.
Christmas Day	— Natale, 25 dicembre

Alcuni datori di lavoro concedono anche altre festività, che però non sono obbligatorie per legge. Queste possono essere:

Easter Monday	— Lunedì dopo Pasqua.
Civic Holiday	— Festa Civica, primo lunedì di agosto.
Boxing Day	— Santo Stefano, il giorno dopo Natale.

Come si dice l'ora

In Canada le ore si calcolano su un quadrante di 12 ore e non di 24. Per distinguere le ore che vanno da mezzanotte a mezzogiorno si usa scrivere dopo l'ora l'abbreviazione "a.m." (dal latino "ante meridiem", prima di mezzogiorno); alle ore da mezzogiorno a mezzanotte si fa seguire l'abbreviazione "p.m." ("post meridiem", dopo mezzogiorno). Quindi non c'è differenza tra il modo canadese e quello italiano quando si dicono le ore del mattino fino a mezzogiorno. Per le ore del pomeriggio, però, la numerazione ricomincia da capo. Diamo alcuni esempi:

Quadrante di 24 ore

01,00
05,00
10,28
12,00
13,00
17,00
22,28
24,00

Quadrante di 12 ore

1.00 a.m.
5.00 a.m.
10.28 a.m.
12 noon, mezzogiorno
1.00 p.m.
5.00 p.m.
10.28 p.m.
midnight, mezzanotte

Ci sono però alcune eccezioni. Le linee aeree, le ferrovie e i servizi di autocorriere usano il quadrante di 24 ore per evitare confusioni, e lo stesso fanno le forze armate canadesi.

Essendo il Canada molto esteso in direzione est-ovest, ci sono sette fusi orari sul suo territorio. L'Ontario si trova nel fuso che viene chiamato "Eastern zone". La tabella che diamo sotto mostra che ora è in altre parti del Canada quando è mezzogiorno nell'Ontario.

Newfoundland	1.30 p.m.
Province della costa atlantica	1.00 p.m.
Zona orientale	12.00 mezzogiorno
Province Centrali	11.00 a.m.
Zona delle Montagne Rocciose	10.00 a.m.
Zona della costa del Pacifico	9.00 a.m.
Territorio dello Yukon	8.00 a.m.

Ora legale

Da maggio a settembre, per sfruttare meglio la luce solare, quasi dappertutto si adotta l'ora legale, cioè si anticipa di un'ora sull'orario normale. L'ora legale viene chiamata "Daylight Saving Time". Vi sono però dei paesi e delle zone rurali dove i comuni decidono di non adottare l'ora legale e conservano il loro orario tutto l'anno.

La valuta

100 cents (¢) = One dollar (\$1, un dollaro)

Monete e biglietti di banca

Monete metalliche:

- 1¢ - un cent, a volte chiamato anche "penny"
- 5¢ - 5 cents, chiamato "nickel"
- 10¢ - 10 cents, chiamato "dime"
- 25¢ - 25 cents, chiamato "quarter", quarto di dollaro
- 50¢ - 50 cents, mezzo dollaro

I biglietti di banca sono in circolazione nei tagli da \$1, \$2, \$5, \$10, \$20, \$50, \$100, \$1.000.

Pesi e misure

Attualmente in Canada si sta adottando il sistema metrico decimale, ma il vecchio sistema di pesi e misure è ancora di uso comune, per cui sarà utile fare qualche confronto.

Pesi

1 oz. = un'oncia	= 28,3495 grammi
16 ozs. = 1 lb., una libbra	= 453,59 grammi
100 lbs. = 1 cwt (hundredweight) 100 libbre	= 45,359 Kg.
2000 lbs. = 1 ton, una tonnellata	

In pratica si può calcolare che una libbra è un po' meno di mezzo chilo. Un chilogrammo è pari a due libbre e un quinto.

Misure di lunghezza

1 inch (in.)	= un pollice	= 2,54 centimetri
12 Inches	= 1 foot (ft.), un piede	= 30,48 cm.
3 feet	= 1 yard (yd), una iarda	= 91,44 cm.
5½ yards	= 1 rod (rd.), una pertica	= 502,92 cm.
1750 yards	= 1 mile (mi.), un miglio	= 1.609 metri

Una iarda è poco meno di un metro.

Un miglio è poco più di un chilometro e mezzo.

Misure di superficie

144 square inches (sq. ins.)	= 1 sq. foot	= 929,03 cm ²
pollici quadrati	piede quadrato	
9 sq. ft.	= 1 sq. yard	= 0,836 m ²
	iarda quadrata	
30¼ square yards	= 1 sq. rd. (square rod)	
	pertica quadrata	
160 square rods	= 1 acre (un acro)	
0,386 di un miglio quadrato	= un Km. ²	

L'acro ("acre") viene usato per misurare i terreni ed equivale a 0,404 ettari, quindi in pratica due acri e mezzo fanno circa un ettaro.

Misure di capacita' per i liquidi

1 pt. (pinte, una pinta)		= 0,568 litri
2 pints (pints)	= 1 qt. (quart) un quarto	= 1,136 litri
4 qts. (quarts)	= 1 gal. (gallon) 1 gallone	= 4,546 litri

Una pinta equivale a poco più di mezzo litro.

Misure di capacita' per gli aridi

2 pts. (2 pinte)	= 1 qt. (un quarto)	= 1,136 litri
4 qts. (4 quarti)	= 1 gal. (un gallone)	= 4,546 litri
2 gals. (2 galloni)	= 1 pk. (un peck)	= 9,092 litri
4 pks. (4 pecks)	= 1 bu. (un "bushel")	= 36,370 litri
	uno staio	

Uno staio in pratica si può considerare 36 litri e mezzo.

Temperatura

Fino a poco tempo fa per misurare le temperature in Canada si usava la scala in gradi "fahrenheit". Ora si è passati al sistema dei gradi centigradi, ma

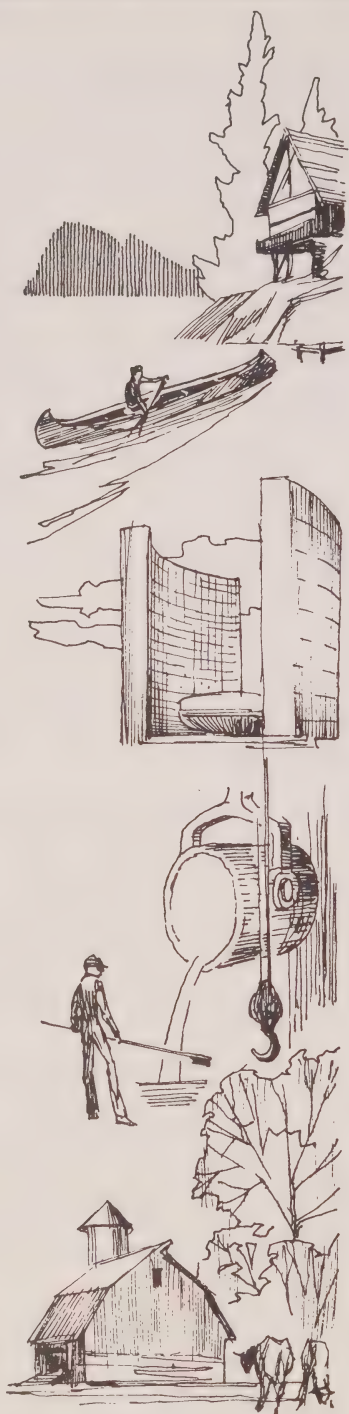
si possono ancora trovare riferimenti alla scala in fahrenheit.

Per trasformare i gradi fahrenheit in centigradi bisogna sottrarre 32 e poi moltiplicare per 5 e dividere per 9.

Per trasformare i gradi centigradi in fahrenheit si deve moltiplicare per 9, dividere per 5 ed aggiungere 32.

	Temperatura atmosferica		Temperatura del corpo umano	
	Centigradi	Fahrenheit	Centigradi	Fahrenheit
Punto di ebollizione dell'acqua	100°	212°	42°	107,6°
	60	140	41,5	106,7
	40	104	41	105,8
Temperatura ambiente	20	68	40,5	104,9
Punto di congelamento dell'acqua			40	104
	0	32	39,5	103,1
	-20	-4	39	102,2
	-30	-22	38,5	101,3
			38	100,4
			37,5	99,5
			*37	98,6
			36,5	97,7
			36	96,8

Temperatura normale*



UNITED STATES



INDICE ALFABETICO

Accoglienza immigrati	23	Codice dei Diritti Umani	40
Acquisti	11	Colleges	57
Acquisti a domicilio	97	Condizioni di lavoro	37
Acquisti a rate	96	Confederazione canadese	132
Acquisto dell'auto	119	Consulenza a chi ha debiti	98
Acquisto della casa	88	Consulenza famigliare	76
Addestramento al lavoro	34	Consumer's Protection Bureau	97
Addiction Research Foundation	67	Contratti d'affitto	86
Adozioni	70	Corsi di addestramento	35
Affitto dell'alloggio	85	Corsi di lingua	47, 49
Agenzie a pagamento	26	Corsi per corrispondenza	56
Agenzie di collocamento	31	Costruzione di una casa	91
Alcolismo e droga	67	Credit Counselling Service	98
Alloggi governativi	92	Credit Unions	100
Ambulatori	63, 65		
Arresto	110	Disability Pension	80
Asili infantili	52	Discriminazione	40, 114
Asili-nido	71	Disturbi mentali	67
Assegni famigliari	69	Drug Benefit	66
Assegni turistici	100		
Assicurazioni	102, 122	Età minima per lavorare	39
Assicurazione contro la disoccupazione	40	Elezioni	134
Assicurazione contro gli infortuni	43	Family Allowance	69
Assicurazione medica (OHIP)	61	Family Benefits	74
Assicurazione medica (temporanea)	62	Federation of Labour	36
Assistenza legale	114	Fedine penali	112
Assistenza pubblica (Welfare)	73	Ferie pagate	38
Associazioni automobilistiche	124	Feste nazionali	38, 144
Automobili	117		
		G.A.I.N.S.	79
Bail	111	Geografia del Canada	129
Bambini (custodia)	12	Giovani	12
Banche	98	Governo canadese	133
Biblioteche	58	Guida telefonica	22
Big Brothers/Sisters	72	Graduation Diploma	54
		Gravidanza e maternità	39
Canada Pension Plan	80		
Casi per gli anziani	81	Health Insurance	61
Casi di emergenza	26	Homemakers	76
Casse popolari	100		
Cassette di sicurezza	100	Immigrazione	24
Centri dell'Immigrazione	24	Immigrati "patrocinati"	73
Centri della Manodopera	24	Incidenti automobilistici	122
Centri di informazione	25	Income Tax	103
Certificate of qualification	33	Infermiere a domicilio	66
Certificate of Training	55	Infermiere della Sanità Pubblica	64
Certificato di lavoro	41	Informazioni	21, 25
Child Health Centres	65	Infortuni	43, 44
Children Aid Societies	70	Investimenti	101
Cittadinanza canadese	127	Istruzione obbligatoria	52
		Kindergartens	52

Labour Congress	36	
Labour Council	37	
Labour Relations Board		36
Lavoro in proprio	34	
Legal Aid	114	
Legge civile	112	
Legge penale	110	
Libertà del cittadino		107
Libertà provvisoria	111	
Manpower Centres	24	
Maternità	39	
Matrimoni	14	
Medicinali gratuiti	66	
Minimi salariali	38	
Mortgage	90	
Mutuo per la casa	90	
Nascite	14	
Numero di Assicurazione Sociale	29	
Nursing Homes	66	
Obbligo scolastico	52	
Old Age Security	77	
Ombudsman	115	
Ontario Health Insurance Plan (OHIP)	61	
Ontario Housing	92	
Ontario Tax Credit System		104
Ontario Welcome House	23	
Orari di lavoro	38	
Organizzazioni etniche	25	
Organizzazioni religiose	25	
Outpatients clinics	63	
Patenti di guida	117, 121	
Pensione canadese	80	
Pensione di invalidità	80	
Pensione di reversibilità	81	
Pensione di vecchiaia	77	
Pesi e misure	145	
Pianificazione famigliare	66	
Polizia	108	
Popolazione del Canada	135	
Prestiti	101	
Privilegi per gli anziani	82	
Programmi per gli immigrati		139
Qualifiche professionali	32	
Record of Employment	41	
Religione	15	
Rent Review Act	86	
Revisione degli affitti	86	
Riabilitazione al lavoro	45	
Riabilitazione professionale		74
Rinnovamento della casa		91
Ritardati mentali	75	
Scuole elementari	53	
Scuole in Ontario	51	
Scuole private	56	
Scuole secondarie	54	
Scuole serali	55	
Senior Citizens Privilege Card		82
Sicurezza sul lavoro	39	
Sindacati	35	
Social Insurance Number		29
Società per la Protezione dell'Infanzia	70	
Specializzazioni e mestieri		33
Spedizione di denaro	99	
Storia del Canada	131	
Subaffitto	87	
Supplemento di reddito garantito	78	
Sussidi famigliari	74	
Svaggi	16	
Tassa sul reddito	103	
Tassa sulle vendite	105	
Tasse immobiliari	105	
Temperatura	146	
Traduzione di documenti		32
Trattenute sulla paga	40	
Tribunali	111	
Tribunali famigliari	113	
Unemployment Insurance		40
Università	57	
Vacation pay	38	
Vaccinazioni	65	
Valuta corrente	145	
Valutazione delle qualifiche		32
Visiting Nurses	66	
Volontari	17	
Welcome House	23	
Welfare	73	
Workmen's Compensation Board	43	
YMCA, YWCA, YMHA, YWHA	72	

